

Made  
in Italy



code: MANI003

MANUALE D'ISTRUZIONI - INSTRUCTION MANUAL  
BEDIENUNGS UND WARTUNGSANLEITUNG - MANUEL D'UTILISATION

מדריך למשתמש      دليل التعليمات



**MODELS:**

TDM 00500  
TDH 00500  
TDM 00750  
TDH 00750  
TDH 01000



## Egregio Cliente

Lei ha acquistato un prodotto GREEN POWER e sentitamente la ringraziamo per la preferenza accordataci. La tradizione e la serietà della nostra Azienda garantiscono la qualità tecnico-estetica della scelta da Lei fatta; infatti tutti i nostri prodotti sono realizzati con materiali di prima qualità e con criteri costruttivi tali da soddisfare anche la clientela più esigente. Per usare nel modo migliore questo Suo nuovo prodotto La preghiamo di leggere attentamente il presente manuale delle istruzioni per l'uso all'interno del quale troverà tutte le indicazioni ed i consigli necessari per un facile uso. Il manuale delle istruzioni per l'uso è una guida sicura per l'installazione, l'uso, la manutenzione e garantisce con l'osservanza delle sue indicazioni, un ottimo funzionamento ed un perfetto rendimento dell'apparecchiatura. Rinnovando il ringraziamento per la scelta da Lei fatta, cordialmente la salutiamo.








ELLECI Spa

## INDICE

1. SEGNALETICA.....	02
2. GENERALITA'.....	02
3. DATI DEL PRODUTTORE.....	03
4. TARGHE IDENTIFICATIVE.....	03
5. SICUREZZA.....	03
6. FUNZIONE DELL'APPARECCHIATURA.....	05
7. REQUISITI TECNICI.....	06
8. INSTALLAZIONE.....	07
9. ALLACCIAMENTO ELETTRICO.....	08
10. INSTALLAZIONE PULSANTE PNEUMATICO.....	09
11. ALLACCIAMENTO IDRICO E SCARICHI.....	09
12. ALLACCIAMENTO TROPPOPIENO.....	09
13. ALLACCIAMENTO LAVASTOVIGLIE.....	10
14. ALLACCIAMENTO SCARICHI FOGNARI.....	10
15. MESSA IN FUNZIONE.....	11
16. ISTRUZIONI PER L'USO.....	11
17. PULIZIA DEL TRITARIFIUTI.....	12
18. SBLOCCAGGIO DEL DISSIPATORE.....	12
19. RISCHI RESIDUI.....	13
20. MANUTENZIONE.....	13
21. TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE.....	14
22. GARANZIA.....	14
23. SMALTIMENTO E DEMOLIZIONE.....	14

**1.**
**SEGNALETICA**

Nella stesura del presente manuale sono utilizzati pittogrammi e segnaletiche allo scopo di evidenziare all'utente argomenti di interesse per la sicurezza o raccomandazioni per il corretto utilizzo del dissipatore per alimenti.

SEGNALETICA	DESCRIZIONE
 <b>AVVISO</b>	Il simbolo "AVVISO" indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare gravi lesioni alle persone o addirittura la morte.
  <b>ATTENZIONE</b>	il simbolo "ATTENZIONE" accompagnato ad un simbolo di pericolo, indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare lesioni personali, danni all'abitazione o all'apparecchio.
<b>ATTENZIONE</b>	Il simbolo "ATTENZIONE" non accompagnato da altre simbologie di pericolo, indica all'utente di seguire attentamente le istruzioni.
 	il simbolo riportato a lato raccomanda che gli interventi tecnici siano svolti da personale tecnico specializzato : elettricista - idraulico.
	simbolo di PERICOLO GENERICO
	simbolo di pericolo di ELETTRUCUZIONE O SCOSSA ELETTRICA

**ATTENZIONE**

**È OBBLIGATORIO LEGGERE E COMPRENDERE LE ISTRUZIONI CONTENUTE NEL PRESENTE MANUALE PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI TIPO DI ATTIVITÀ SULL'APPARECCHIO**

La documentazione deve essere conservata e tenuta a disposizione per tutta la durata di vita dell'apparecchio e lo deve accompagnare in caso di trasferimenti ad altri utenti.

**2.**
**GENERALITA'**

Il presente Manuale delle istruzioni per l'uso si riferisce all'apparecchio elettrico denominato dissipatore per rifiuti alimentari (più comunemente noto come tritarifiuti ) della serie: **TDM 00500 - TDH 00500 - TDM 00750 - TDH 00750 - TDH 01000.**

Il dissipatore per rifiuti alimentari è un apparecchio elettrico, progettato e realizzato esclusivamente per uso domestico , non può essere utilizzato in ambienti in cui sono presenti condizioni particolari come atmosfere corrosive o esplosive (polveri, vapori o gas). L' apparecchio è sottoposto a controlli costruttivi, collaudi di funzionalità e sicurezza in accordo con quanto richiesto dalle e Direttive Comunitarie e dalle Norme Tecniche vigenti di seguito elencate :

- 2006/95/CE, Direttiva Comunitaria Bassa Tensione (LVD).
- 2004/108/CE Direttiva Comunitaria Compatibilità Elettromagnetica (EMC).
- CEI EN 60335-1 Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare Parte 1 – Norme generali.
- CEI EN 60335-2-16 Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare Parte 2 - Norme particolari per i tritarifiuti
- 61770 Apparecchi elettrici connessi alla rete idrica - Disposizioni per evitare il ritorno d'acqua per effetto sifone e il guasto dei complessi di raccordo.
- CEI EN 61770/A1/A2 Apparecchi elettrici connessi alla rete idrica - Disposizioni per evitare il ritorno d'acqua per effetto sifone e il guasto dei complessi di raccordo.
- CEI EN 60529 Gradi di protezione degli involucri.

Per quanto possibile , le suddette Norme riguardano i normali rischi presentati dagli apparecchi ai quali le persone sono esposte in casa.

**ATTENZIONE**

**ACCERTARSI CHE L'INSTALLAZIONE DEL DISSIPATORE PER RIFIUTI ALIMENTARI SIA CONSENTITO DALLE NORME LOCALI. IL DISSIPATORE PER RIFIUTI ALIMENTARI NON È PROTETTO CONTRO I GETTI DI ACQUA DIRETTI (GRADO DI PROTEZIONE IP20).**

3.

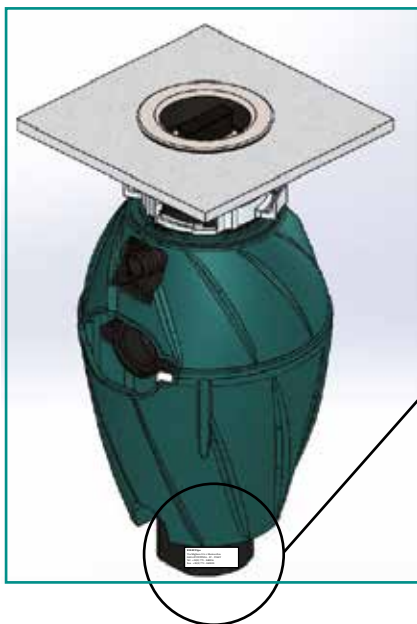
**DATI DEL PRODUTTORE**

La ditta costruttrice si riserva i diritti della documentazione tecnica allegata alla apparecchiatura ed inoltre ne vieta la riproduzione o la traduzione sia parziale, che totale, senza previa autorizzazione scritta.

	<p><b>Elleci S.p.A.,</b>                  Strada Longitudinale A 1258, Z.I. Mazzocchio                  04014 Pontinia (LT) - Italy                  Tel. +39.0773.840036 -Fax. +39.0773.853517                  www.elleci.com</p>
---	---

4.

**TARGHE IDENTIFICATIVE**



I dati riguardanti il modello e le sue caratteristiche possono essere rilevati consultando la targhetta posta sull'apparecchio.


	MOD.	WASTE DISPOSER 1HP		 
	ART.	TDH01000		
	SERIAL	0000000001		
	INFO	27/06/2013 O19 TG		
ELLECI Spa Via Migliara 53 Z.I. Mazzocchio 04014 PONTINIA (LT) ITALY Tel. +39 0773 840036 Fax. +39 0773 840038		Tensione nominale Nominal tension voltage	220-240 V	
		Frequenza nominale Nominal frequency	50-60 Hz	
		Potenza nominale Nominal Power	1 HP	
		Assorbimento Electrical absorption	3,4 A	

5.

**SICUREZZA**



**ATTENZIONE**

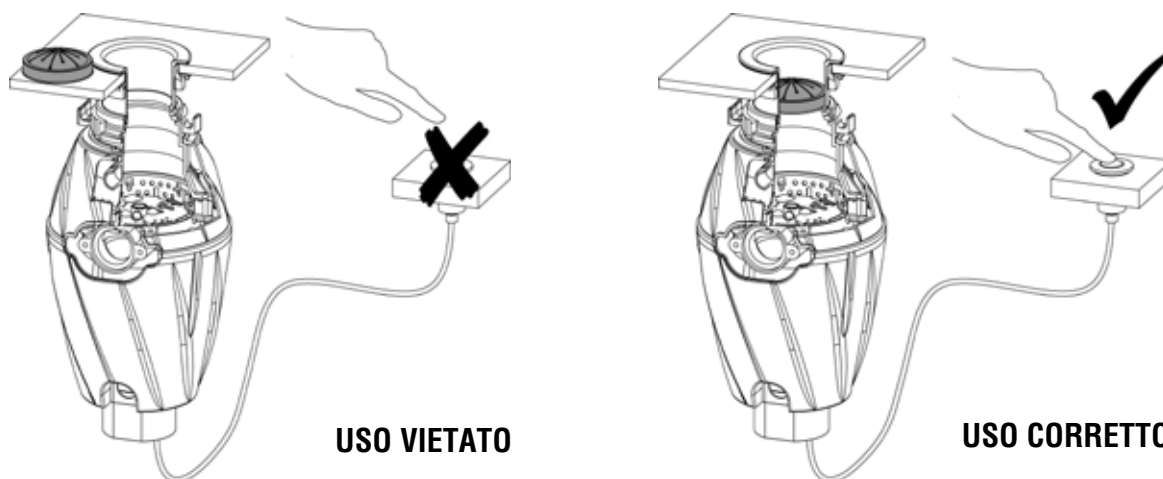
	Le operazioni di installazione , regolazione, manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato dotato di tutte le attrezzature necessarie al corretto svolgimento delle operazioni in accordo con quanto contenuto nel presente manuale d'uso , secondo le normative vigenti e le regole di buona tecnica. La ELLECI Spa declina ogni responsabilità derivante da una cattiva installazione , regolazione e manutenzione dell'apparecchio.
 	Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione togliere la corrente elettrica e chiudere l'erogazione dell'acqua a monte dell'apparecchio. Nel caso di sostituzione di componenti e/o accessori , utilizzare esclusivamente ricambi originali ELLECI Spa.
	Non aprire gli involucri dei dispositivi elettrici <b>PERICOLO DI FOLGORAZIONE</b>
	Fate ispezionare periodicamente, da personale qualificato, il buono stato dei tubi di collegamento alla rete idrica di alimentazione e degli scarichi. Sostituire tubazioni ed accessori ad ogni minimo cenno di alterazione e/o perdite.





**Nell'utilizzo degli apparecchi elettrici (dissipatore per rifiuti alimentari - tritarifiuti) occorre sempre tenere presente le modalità consentite di utilizzo ed osservare alcune norme di sicurezza in particolare:**

- a.** Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) le cui caratteristiche fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza impediscono loro di utilizzare l'apparecchio in sicurezza senza supervisione o istruzioni.
- b.** Sorvegliare affinché i bambini non utilizzino questo apparecchio o lo scambino per un giocattolo. Prestare particolare attenzione quando l'apparecchio viene utilizzato in presenza di bambini.
- c.** Questo apparecchio è stato progettato esclusivamente per lo smaltimento di normali rifiuti alimentari, l'inserimento di materiale di altro tipo può causare lesioni personali o danni all'abitazione. Per ridurre il rischio di lesioni personali, non utilizzare il lavello dotato del dissipatore per rifiuti alimentari per scopi diversi dalle normali attività culinarie ( esempio: per fare il bagno ad un neonato o per lavarsi i capelli).
- d.** Quando si cerca di sbloccare il dissipatore per rifiuti alimentari inceppato, occorre prima spegnerlo o togliere la spina di alimentazione elettrica e chiudere il rubinetto dell'acqua. Utilizzare le procedure descritte nell'apposita sezione **"Sbloccaggio del Dissipatore"** per sbloccare l'apparecchiatura.
- e.** Per rimuovere eventuali oggetti dal dissipatore per rifiuti alimentari , utilizzare una pinzetta a becchi lunghi.
- f.** Non introdurre mani o dita nel dissipatore per rifiuti alimentari .
- g.** Per ridurre il rischio di lesioni personali causati da materiali espulsi dal dissipatore per rifiuti alimentari non utilizzare l'apparecchio senza che la guarnizione superiore di protezione sia nella sua sede.



**h.** Non introdurre nel dissipatore per rifiuti alimentari: conchiglie o gusci di ostrica, vetro, porcellana, plastica, ossi interi di grandi dimensioni, oggetti in metallo ( tappi, utensili, posate, lattine e simili) grassi caldi, liquidi bollenti, prodotti chimici per sturare i lavandini a base di soda caustica, prodotti chimici di qualsiasi genere (vernici, solventi, prodotti per la pulizia della casa, fluidi per l'auto), pellicole in plastica ed altri similari.

**i.** Quando il dissipatore per rifiuti alimentari non è utilizzato, posizionare il tappo nel foro del lavello per prevenire l'introduzione accidentale di materiali nell'apparecchio.

**j.** Sostituire prontamente la guarnizione superiore di protezione e/o altri dispositivi posti sul dissipatore per rifiuti alimentari se usurati.

**k.** Per evitare PERICOLI DI INCENDIO, non conservare ne utilizzare nei pressi del dissipatore per rifiuti alimentari sostanze o oggetti infiammabili quali stracci, carta, bombolette spray, contenitori di gas o benzina o altre sostanze infiammabili

**DESTINAZIONE ED AMBIENTE DI LAVORO**

Il dissipatore per rifiuti alimentari è un'apparecchiatura costruita per essere inserita ed utilizzata in ambiente domestico, precisamente in cucina, collegato allo scarico del lavello. E' previsto l'uso solo con acque pulite.

**DESCRIZIONE DELLA APPARECCHIATURA**

Il dissipatore per rifiuti alimentari si compone di un involucro in materiale plastico isolante termoformato all'interno del quale sono alloggiati :

- La girante metallica tritarifiuti.
- Le guarnizioni e i dispositivi di sicurezza del vano di accesso.
- Il motore elettrico.
- I necessari dispositivi di comando elettrico.
- Le raccordature per l'allacciamento del troppo pieno del lavello.
- Le raccordature per l'allacciamento alla lavastoviglie.
- Le raccordature per l'allacciamento agli scarichi in fogna.

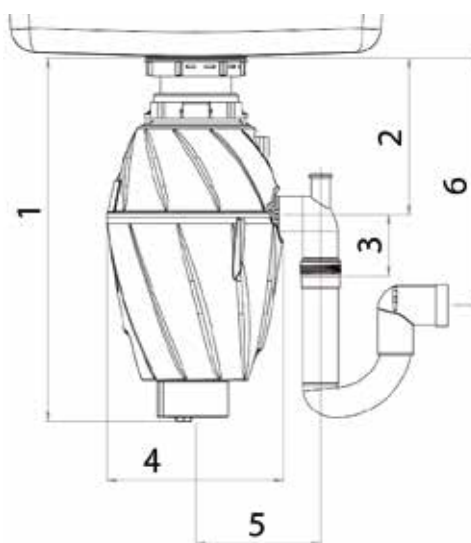


# 7. REQUISITI TECNICI

## CARATTERISTICHE TECNICHE

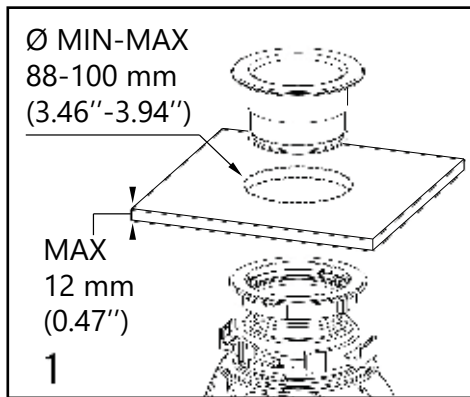
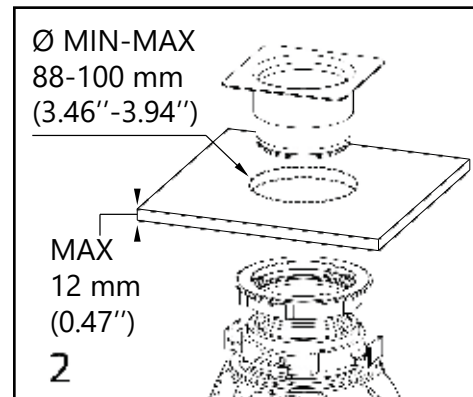
MODELLO	POTENZA WATT	TENSIONE Vac	ASSORBIMENTO (Ampere)	giri/min	Peso (Kg)
TDM00500	375	220 - 240	1.7	2800	4,3
TDH00500					4,5
TDM00750	550		2.5		4,7
TDH00750					4,8
TDH01000	750		3.4		

## DIMENSIONI PER L'INSTALLAZIONE

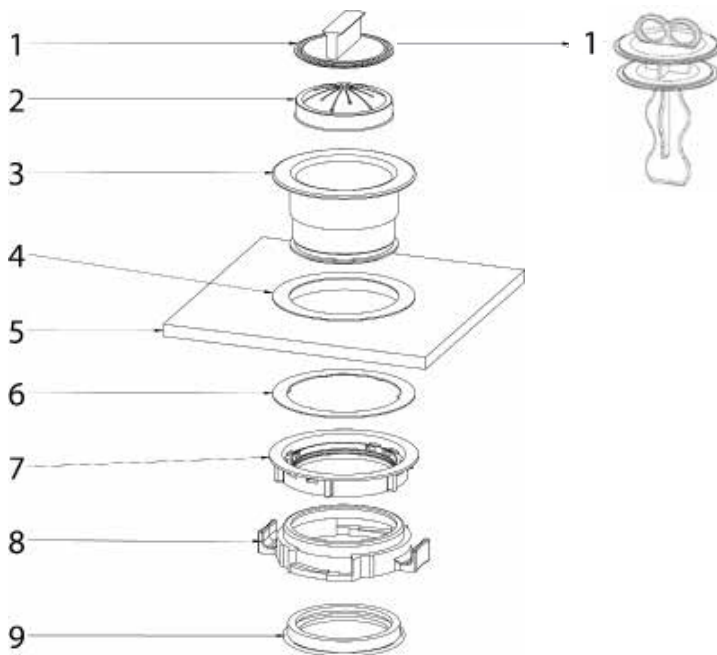


MISURE IN MILLIMETRI						
MODELLO	1	2	3	4	5	6
TDM00500	370	180	70	205	140	250
TDH00500	370	180	70	205	140	250
TDM00750	420	185	70	205	140	255
TDH00750	420	185	70	205	140	255
TDH01000	420	185	70	205	140	255

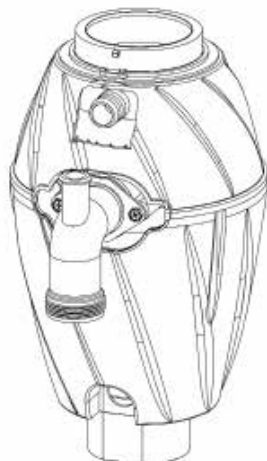
Ai fini della sicurezza è importante che i piazzamenti vengano realizzati da personale qualificato. Accertarsi che il foro su cui sarà installato il dissipatore di rifiuti alimentari, posto sul fondo del lavello, sia delle opportune dimensioni :


**PILETTA TONDA (STANDARD)**

**PILETTA QUADRATA (OPZIONALE)**

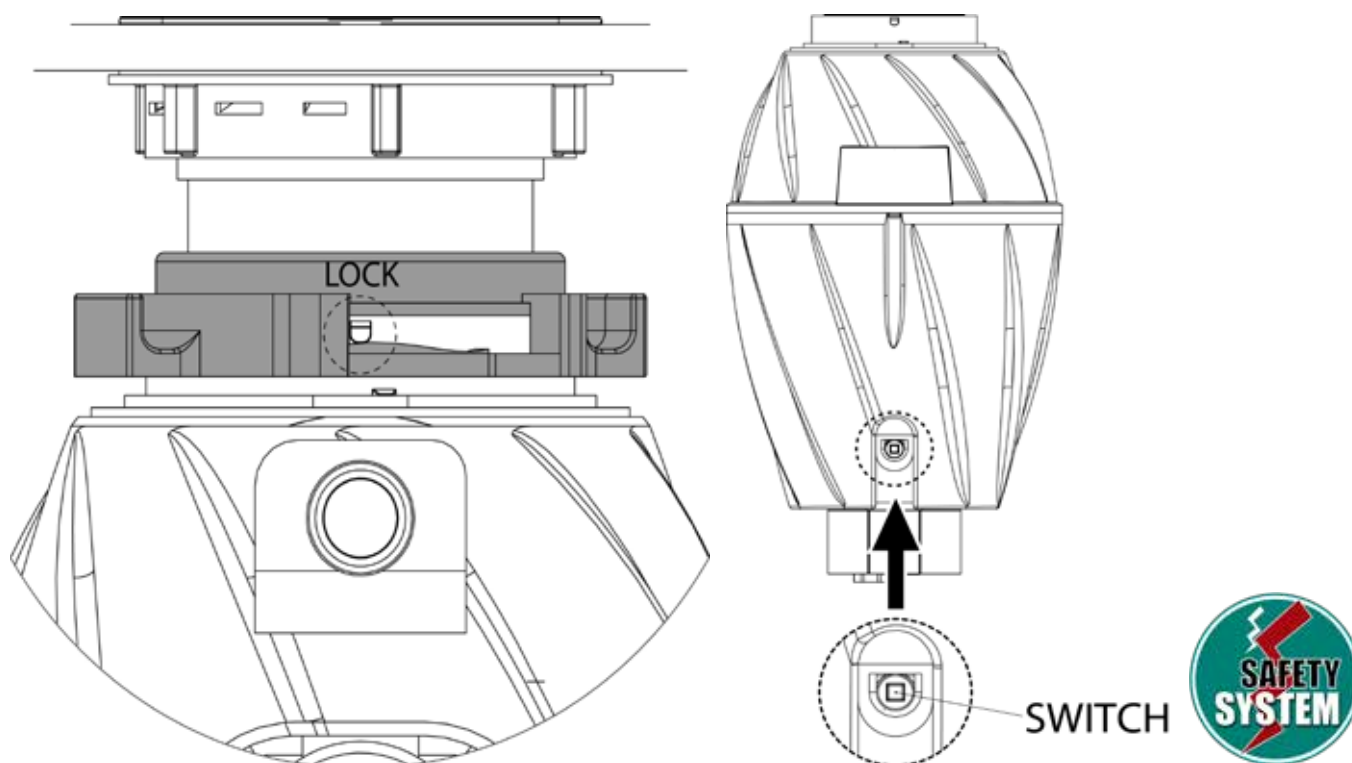
Per il montaggio del dissipatore rispettare la sequenza di inserimento dei particolari presenti nel kit di installazione come riportato in figura



- 1. Tappo + spingitore a tappo**
- 2. Guarnizione superiore di protezione**
- 3. Piletta**
- 4. Guarnizione in gomma**
- 5. Piano di attacco (fondo lavello)**
- 6. Guarnizione in fibra**
- 7. Ghiera di fissaggio**
- 8. Ghiera di aggancio corpo dissipatore**
- 9. Guarnizione inferiore piletta**



Dopo aver montato correttamente i particolari superiori (1,2,3,4 ,6,7,8,9) posizionare il corpo del dissipatore e serrare la ghiera di aggancio facendola ruotare completamente fino a raggiungere il finecorsa meccanico della posizione LOCK indicata in figura :



Posizionare il corpo del dissipatore per rifiuti alimentari in modo che il dispositivo di riarmo elettrico sia rivolto verso l'esterno e sempre facilmente raggiungibile.

**9.**
**ALLACCIAMENTO ELETTRICO**

Ogni intervento sulle parti elettriche deve essere effettuato da personale qualificato che osservi le relative norme sulla prevenzione degli infortuni.


**L'utilizzatore deve predisporre :**

- linea elettrica di alimentazione opportunamente dimensionata, dotata di un dispositivo di sezionamento completo di protezioni contro le sovracorrenti ( $I_d = 0.03 \text{ A}$ ) ed i contatti indiretti.
- linea per il collegamento al dispersore di terra.

**Caratteristiche della fonte di energia elettrica:**

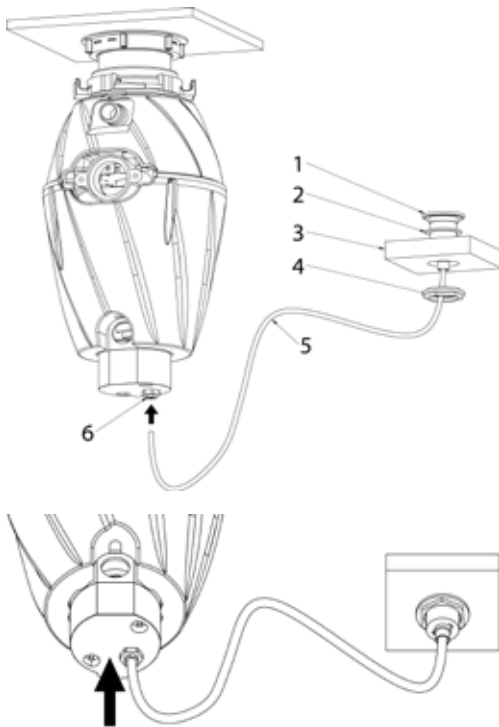
- tensione:  $220 - 240 \text{ V} \pm 10\% \text{ L+N+T}$
- frequenza:  $50 - 60 \text{ Hz}$
- potenza max:  $1.5 \text{ Kw}$


**ATTENZIONE**
**E' VIETATO UTILIZZARE IL DISSIPATORE DI RIFIUTI ALIMENTARI**

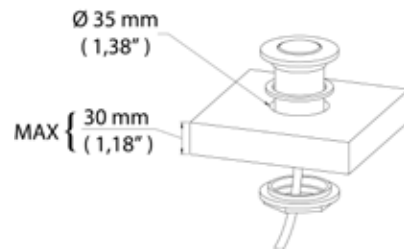
Nei casi in cui il cavo elettrico di collegamento, la spina o la presa di corrente a parete presentano segni di guasti, imperfezioni o anomalie. La sostituzione dei cavi di alimentazione danneggiati deve essere effettuata da parte del fabbricante o da personale qualificato per evitare pericoli.

## INSTALLAZIONE PULSANTE PNEUMATICO

Per l'installazione del pulsante pneumatico di **START - STOP** del dissipatore di rifiuti alimentari attenersi allo schema di collegamento indicato in figura :



1. Pulsante pneumatico
2. Guarnizione
3. Piano di attacco (bordo/piano lavello)
4. Ghiera di fissaggio
5. Tubo
6. Attacco tubo



## ALLACCIAMENTO IDRICO E SCARICHI

### ALLACCIAMENTO IDRICO E SCARICHI

Ogni intervento deve essere effettuato da personale qualificato che osservi le relative norme sulla prevenzione degli infortuni.



L'utilizzatore deve predisporre una linea di approvvigionamento idrico, opportunamente dimensionata.

#### Caratteristiche della fonte di approvvigionamento idrico:

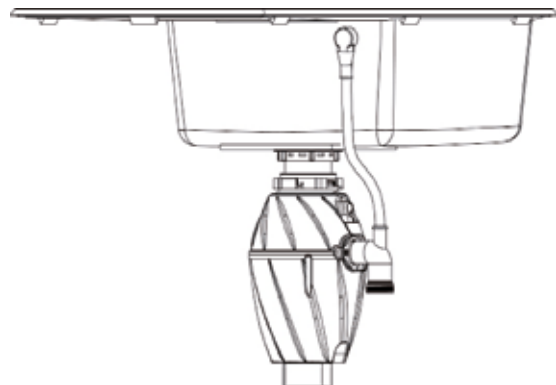
- pressione: 1 -1,5 Bar (100 -150 kpa)
- portata : 8 -20 Litri/min

## ALLACCIAMENTO TROPPO PIENO

Prima di collegare le tubazioni per lo scarico del troppo pieno del lavello, utilizzando un cacciavite ed un martello, eliminare il diaframma presente nel gomito di scarico.



Eliminazione diaframma

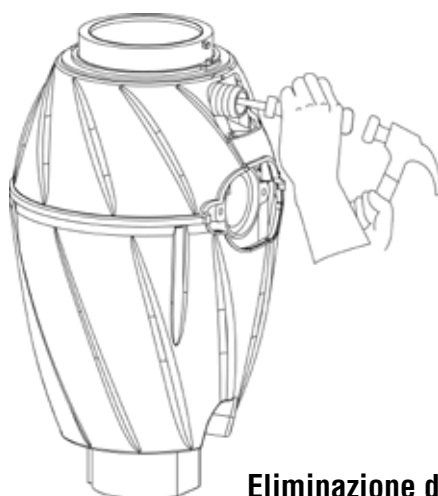


Esempio collegamento scarico troppo pieno lavello

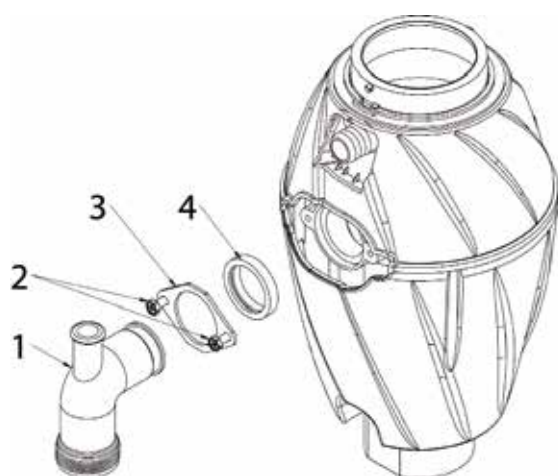


**13.**
**ALLACCIAMENTO LAVASTOVIGLIE**

Prima di collegare le tubazioni per lo scarico della lavastoviglie, utilizzando un cacciavite ed un martello, rimuovere il diaframma presente nel corpo del dissipatore, come indicato in figura, e rimuovere eventuali residui di parti plastiche dall'interno della camera di triturazione.

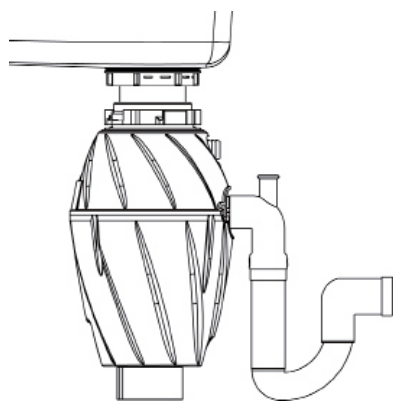
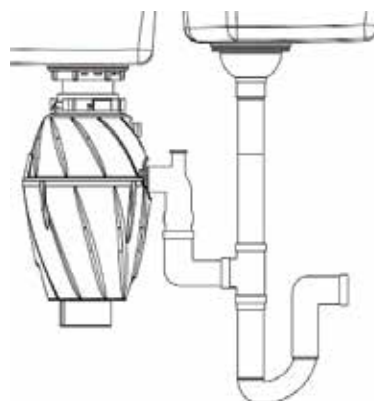

**Eliminazione diaframma**
**14.**
**ALLACCIAMENTO AGLI SCARICHI FOGNARI**

Collegare la tubazione indicata in figura all'impianto di evacuazione fognaria del locale.



1. Scarico (gomito di fissaggio)
2. Viti di fissaggio
3. Flangia
4. Guarnizione

Per l'allacciamento del dissipatore per rifiuti alimentari allo scarico fognario, eseguire il montaggio come indicato in figura rispettando le misure riportate nella scheda delle caratteristiche tecniche e relativa tabella.


**Collegamento scarico una via**

**Collegamento scarico due vie**



**Prima di mettere in funzione il dissipatore per rifiuti alimentari è necessario :**

	assicurarsi che tutte le masse elettriche siano collegate al conduttore di protezione PE.
	accertarsi che tutte le fasi di piazzamento, installazione ed allacciamenti siano stati eseguiti a regola d'arte seguendo le indicazioni riportate nel presente manuale.

**ATTENZIONE**

Non utilizzate il dissipatore per rifiuti alimentari prima che l'installazione sia stata verificata e controllata da personale qualificato

1. Rimuovere il tappo dal foro di scarico del lavello e far scorrere acqua fredda.
2. Azionare l'interruttore per avviare il dissipatore per rifiuti alimentari.
3. Inserire lentamente i rifiuti alimentari nel dissipatore in modo da ridurre al minimo la eventuale espulsione di materiale durante la triturazione .
4. Quando tutti I rifiuti alimentari sono stati tritati, spegnere il dissipatore di rifiuti alimentari e lasciare scorrere l'acqua per circa 20-30 secondi per consentire la pulizia della camera di triturazione e degli scarichi.
5. Durante l'utilizzo accertarsi che il flusso d'acqua abbia una portata di almeno 6-8 litri al minuto.
6. Mantenere l'area al di sotto del dissipatore per rifiuti alimentari sgombera da qualsiasi oggetto in modo da facilitare l'accesso al tasto di ripristino.
7. Non utilizzare acqua bollente durante la triturazione.
8. Non interrompere il flusso d'acqua e non spegnere il dissipatore di rifiuti alimentari prima che il ciclo di triturazione sia completato.
9. Non inserire grandi quantità di gusci d'uovo, materiali fibrosi quali cartocci di pannocchie di granturco, carciofi, ecc. In quanto si rischierebbe di intasare le tubazioni di scarico.
10. Non inserire rifiuti non alimentari di alcun tipo.
11. Non utilizzare l'apparecchio per smaltire materiali duri quali vetro e metalli.
12. Non versare grassi o olii in quanto potrebbero intasare le tubazioni di scarico.
13. Non inserire di colpo grandi quantità di bucce di frutta o verdure , aprire prima il rubinetto dell'acqua e immettere gradualmente i prodotti da tritare.

**17.**

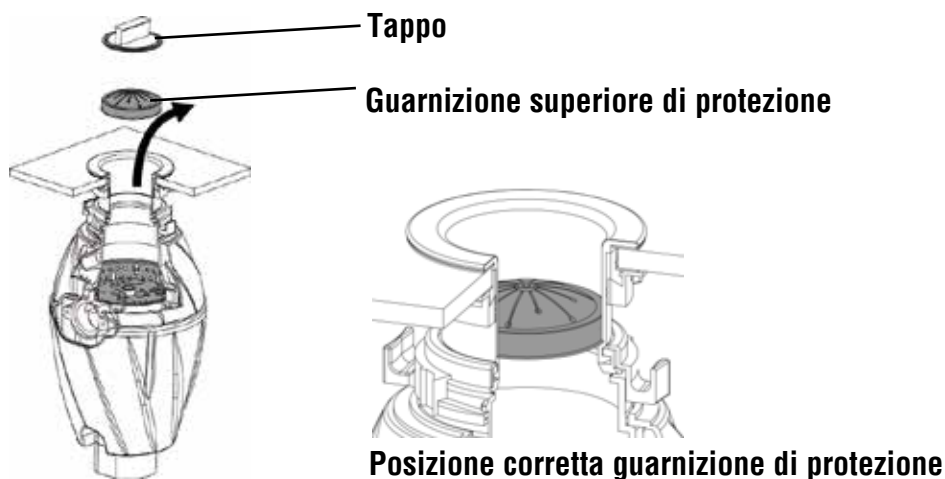
## PULIZIA DEL DISSIPATORE

Utilizzando il dissipatore per rifiuti alimentari è possibile che si accumulino delle particelle di grasso o cibo nella camera di triturazione o nel guarnizione superiore di protezione provocando cattivi odori. E' possibile asportare tali residui e pulire l'apparecchio procedendo come segue :

**a. SPEGNERE IL DISSIPATORE DI RIFIUTI ALIMENTARI E TOGLIERE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA**

**b.** Rimuovere il tappo e la guarnizione superiore di protezione, pulire l'interno della guarnizione con una spugnetta umida.

**c.** Attraverso il foro di scarico del lavello pulire il labbro superiore della camera di triturazione utilizzando una spugnetta umida.



**d.** Riposizionare la guarnizione superiore di protezione fino in fondo alla propria sede, mettere il tappo nel foro di scarico del lavello e riempire il lavello a metà con acqua tiepida.

**e.** Ricollegare il dissipatore di rifiuti alimentari alle rete elettrica.

**f.** Azionare il dissipatore e togliere il tappo del lavello consentendo all' acqua di defluire ed asportare i residui maleodoranti, far scorrere acqua fredda per alcuni secondi per sciacquare il tutto.

**18.**

## SBLOCCAGGIO DEL DISSIPATORE

Se il motore del dissipatore di rifiuti alimentari si ferma durante l'utilizzo, è possibile che il dissipatore sia inceppato, per sbloccarlo agire come segue :

**a. SPEGNERE IL DISSIPATORE DI RIFIUTI ALIMENTARI E TOGLIERE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA**

**b.** Chiudere il rubinetto dell'acqua.

**c.** Rimuovere la guarnizione superiore di protezione e con l'utilizzo di una pinzetta a becchi lunghi, attraverso il foro di scarico del lavello, rimuovere l'oggetto che crea l'ostruzione.

**d.** Lasciare raffreddare il motore elettrico per 5-8 minuti.

**e.** Riposizionare correttamente nella propria sede la guarnizione superiore di protezione.

**Posizione corretta guarnizione di protezione**



**f.** Premere il pulsante di ripristino (switch) posto nella parte inferiore del dissipatore.



**g.** Ricollegare il dissipatore di rifiuti alimentari alle rete elettrica e riavviare. Se il motore non riparte controllare sul quadro elettrico dell'abitazione eventuale intervento di sgancio di interruttori o fusibili. Se dopo aver provveduto a ripristinare la corretta alimentazione elettrica il dissipatore non funziona, contattare il centro di assistenza.

I rischi residui rilevati, associati alla attrezzatura sono minimizzati dalle caratteristiche costruttive, tuttavia possono verificarsi le seguenti situazioni derivate dall'uso scorretto del prodotto :

N°	RISCHIO RESIDUO
1	Versamenti di liquidi a pavimento che possono rendere la superficie di calpestio sdruciolevole.
2	Possibilità di elettrocuzione per errato collegamento del cavo elettrico di linea collegato alla presa di tensione di 230 Vac.
3	Possibilità di proiezione di oggetti a causa dell'inserimento di corpi solidi all'interno del dissipatore.

L'ulteriore abbattimento dei rischi residui individuati è garantito dalla conoscenza delle istruzioni e dal rispetto delle prescrizioni contenute nel presente manuale.

Di seguito, una lista dei difetti che possono apparire, le loro cause e le contromisure proposte per risolverli:

Difetto	Causa	Rimedio
<b>Il dissipatore non funziona</b>	<b>Manca energia elettrica</b>	<b>Verificare la presenza di rete elettrica sul quadro elettrico dell'abitazione</b>
		<b>Controllare che la spina di alimentazione sia correttamente inserita nella presa a parete</b>
	<b>Intervento del dispositivo termico di sicurezza</b>	<b>Ripristinare il disgiuntore termico posizionato nella parte inferiore del dispositivo</b>
	<b>L'interruttore di avvio in posizione spento</b>	<b>Azionare il pulsante pneumatico di start-stop</b>
	<b>Manca acqua</b>	<b>Verificare la posizione del rubinetto di collegamento alla rete idrica</b>
	<b>Cavi di alimentazione danneggiati</b>	<b>La sostituzione dei cavi di alimentazione deve essere effettuata da parte del fabbricante o da personale qualificato per evitare pericoli</b>

**ATTENZIONE**

Nel caso che il rimedio consigliato non risolva la situazione di guasto/difetto, contattare il centro di assistenza tecnica autorizzato – **NON TENTARE MANOVRE O INTERVENTI IMPROVVISATI**

**21.**

## TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE

Il dissipatore per rifiuti alimentari è imballato singolarmente in involucri di cartone posti su pallet standard in legno/plastica per il trasporto o l'immagazzinamento.

Per la movimentazione del singolo prodotto non è previsto l'utilizzo di mezzo o dispositivo di sollevamento. Per la movimentazione del prodotto su palett è necessario munirsi di mezzo a forche per la movimentazione dei carichi di caratteristiche idonee alla movimentazione dei pesi indicati nell'etichetta di confezionamento del pallett. L'imballo realizzato per il dissipatore per rifiuti alimentari è adatto ad ambienti chiusi quali magazzini e depositi protetti dagli agenti atmosferici. Il prodotto non deve essere immagazzinato in spazi aperti sprovvisti di adeguate coperture in quanto contiene apparecchiature elettriche sensibili all'umidità.

**22.**

## GARANZIA

Il dissipatore per alimenti è coperto da garanzia del Costruttore per il seguente periodo dalla data di acquisto.

- **TDM 00500: 2 ANNI**
- **TDH 00500: 4 ANNI**
- **TDM 00750: 2 ANNI**
- **TDH 00750: 4 ANNI**
- **TDH 01000: 4 ANNI**

All'interno di tale periodo saranno sostituiti i pezzi ed i dispositivi risultati guasti o difettosi all'analisi di verifica eseguita nella sede del Costruttore. Il Costruttore si riserva di non eseguire l'intervento in garanzia qualora siano accertate le seguenti situazioni che determinano la decadenza delle clausole di garanzia:

- Installazione impropria, eseguita da personale non autorizzato e/o specializzato.
- Guasto o anomalia del dispositivo per uso improprio.
- Manomissione.
- Modifica dell'originale.
- Errore di installazione.
- Danni in genere dovuti all'impropria movimentazione ed immagazzinamento.
- Danni derivanti da l'utilizzo di prodotti e sostanze non consentite.
- Inserimento di corpi estranei nel dispositivo.

Al verificarsi di un guasto o anomalia funzionale contattare il centro di assistenza tecnica autorizzato o il rivenditore. La garanzia decade qualora si tenti di ripararlo o qualora il dissipatore per alimenti sia utilizzato per scopi commerciali.

**23.**

## SMALTIMENTO E DEMOLIZIONE

**NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE DOPO L'USO**

**NON GETTARE TRA I RIFIUTI GENERICI**



L'imballo del dissipatore per rifiuti alimentari è composto da materiali riciclabili (carta, cartone, legno) lo smaltimento deve essere effettuato osservando le disposizioni locali in materia di tutela ambientale vigenti nel Paese dell'utilizzatore.

Il corpo del dissipatore per rifiuti alimentari ed i suoi accessori sono classificati come rifiuto speciale RAEE (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche) lo smaltimento di tali prodotti deve essere effettuato attraverso il conferimento ad apposite strutture di raccolta, smaltimento o riciclaggio nel rispetto delle leggi di tutela dell'ambiente vigenti nel Paese dell'utilizzatore.

**Dear Client,**

**You have purchased an GREEN POWER product and we would sincerely like to thank you for your choice. The tradition and reliability of our Company guarantees the technical and aesthetic quality of the choice that you have made; all our products are made from the finest quality materials and assembly standards to satisfy even the most demanding customer.**

**In order to use your new product in the best possible way, please carefully read this instruction manual in which you will find all the necessary indications and advice for successful use.**

**The instruction manual is a sure guide for installation, use, and maintenance. By following these indications, it guarantees perfect functioning and performance of the machine.**

**We thank you again for your choice, best wishes.**

**ELLECI Spa**






## **INDEX**

<b>1. SYMBOLS.....</b>	<b>16</b>
<b>2. GENERAL INFORMATION .....</b>	<b>16</b>
<b>3. MANUFACTURER'S INFORMATION.....</b>	<b>17</b>
<b>4. INFORMATIONAL PLAQUES.....</b>	<b>17</b>
<b>5. SAFETY.....</b>	<b>17</b>
<b>6. FUNCTIONS.....</b>	<b>19</b>
<b>7. TECHNICAL REQUIREMENTS AND PERFORMANCE.....</b>	<b>20</b>
<b>8. INSTALLATION.....</b>	<b>21</b>
<b>9. ELECTRIC CONNECTION.....</b>	<b>22</b>
<b>10. BUTTON SWITCH INSTALLATION.....</b>	<b>23</b>
<b>11. WATER AND DRAINAGE CONNECTION.....</b>	<b>23</b>
<b>12. OVERFLOW CONNECTION.....</b>	<b>23</b>
<b>13. DISHWASHER CONNECTION.....</b>	<b>24</b>
<b>14. DRAINAGE CONNECTION .....</b>	<b>24</b>
<b>15. START-UP.....</b>	<b>25</b>
<b>16. OPERATION AND INSTRUCTIONS FOR USE.....</b>	<b>25</b>
<b>17. CLEANING OPERATIONS.....</b>	<b>26</b>
<b>18. UNLOCKING OPERATION.....</b>	<b>26</b>
<b>19. RESIDUAL RISKS.....</b>	<b>27</b>
<b>20. MAINTENANCE.....</b>	<b>27</b>
<b>21. TRANSPORT.....</b>	<b>28</b>
<b>22. WARRANTY.....</b>	<b>28</b>
<b>23. DISPOSAL AND DEMOLITION.....</b>	<b>28</b>



# 1. SYMBOLS

IN THIS MANUAL, PICTOGRAMS AND SYMBOLS HAVE BEEN USED TO VISUALLY SIGNAL IMPORTANT SAFETY ISSUES OR RECOMMENDATIONS FOR CORRECT USE OF THE FOOD WASTE DISPOSER.

SYMBOL	DESCRIPTION
 <b>CAUTION</b>	The “WARNING” symbol indicates a potentially hazardous situation which, unless avoided, could cause serious personal injury or even death.
 <b>ATTENTION</b>	The “ATTENTION” symbol accompanied by a danger symbol indicates a potentially hazardous situation which, unless avoided, may cause personal injury, damage to the home or the equipment.
<b>ATTENTION</b>	The “ATTENTION” symbol unaccompanied by other danger symbols indicates that the user should carefully follow the instructions.
	The adjacent symbol recommends that the technical operations are carried out by specialised technical personnel: electrician - plumber.
	General Danger
	Danger of electrocution or electric shock

**ATTENTION**

IT IS MANDATORY TO READ THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS DOCUMENT BEFORE OPERATING THE FOOD WASTE DISPOSER PRODUCT.

This documentation should be conserved and kept for the entire lifetime of the machine and should accompany the machine should it be transferred to another user.

# 2. GENERAL INFORMATION

This user instruction manual refers to the electrical equipment called food waste disposer (more commonly known as a waste disposal) in the range: TDM 00500 - TDH 00500 - TDM 00750 - TDH 00750 - TDH 01000.

The food waste disposer is an electrical device, designed and built exclusively for domestic use. It cannot be used in environments with particular conditions such as a corrosive or explosive atmosphere (powders, vapours or gas).

The device is subject to construction controls, operational and safety testing in accordance with the requirements of the European Directive and the prevailing Technical Standards listed below:

- 2006/95/EC, European Directive on Low Voltage (LVD).
- 2004/108/EC, European Directive on Electromagnetic Compatibility (EMC).
- CEI EN 60335-1 Household and similar electrical appliances – Safety – Part 1: General requirements
- CEI EN 60335-2-16 Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2: Particular requirements for food waste disposers
- 61770 Electric appliances connected to the water mains - Avoidance of backsiphonage and failure of hose-sets
- CEI EN 61770/A1/A2 Electric appliances connected to the water mains - Avoidance of backsiphonage and failure of hose-sets
- CEI EN 60529 Degrees of protection provided by enclosures

As much as possible, the above Standards are concerned with the normal risks presented by household appliances.

**ATTENTION**

**ENSURE THAT INSTALLATION OF THE FOOD WASTE DISPOSER IS PERMITTED BY LOCAL STANDARDS. THE FOOD WASTE DISPOSER IS NOT PROTECTED AGAINST DIRECT WATER JETS (IP20 DEGREE OF PROTECTION).**

### 3.

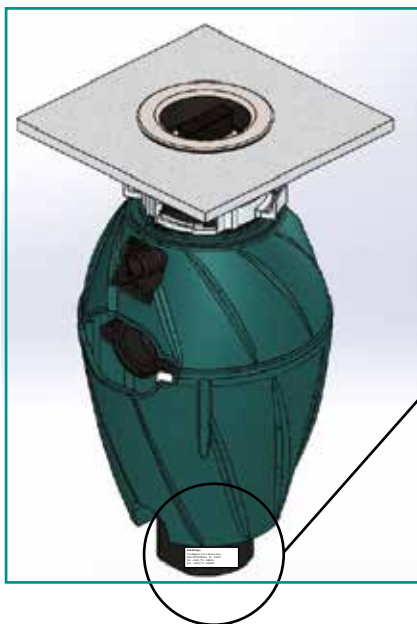
## MANUFACTURER'S INFORMATION

The manufacturing company holds the proprietary rights to the technical documentation attached to the machine and furthermore prohibits its reproduction or translation, whether partial or in its entirety, without prior written authorization.

	<p><b>Elleci S.p.A.,</b>          Strada Longitudinale A 1258, Z.I. Mazzocchio          04014 Pontinia (LT) - Italy          Tel. +39.0773.840036 -Fax. +39.0773.853517  <a href="http://www.elleci.com">www.elleci.com</a></p>
--	---

### 4.

## INFORMATIONAL PLAQUES



The information concerning the model and its characteristics can be found by consulting the tag located on the appliance.

	MOD.	WASTE DISPOSER 1HP		
	ART.	TDH01000		
	SERIAL	0000000001		
	INFO	27/06/2013 O19 TG		
ELLECI Spa Via Migliara 53 Z.I. Mazzocchio 04014 PONTINIA (LT) ITALY Tel. +39 0773 840036 Fax. +39 0773 840038	Tensione nominale Nominal tension voltage	220-240 V		
	Frequenza nominale Nominal frequency	50-60 Hz		
	Potenza nominale Nominal Power	1 HP		
	Assorbimento Electrical absorption	3,4 A		

### 5.

## SAFETY

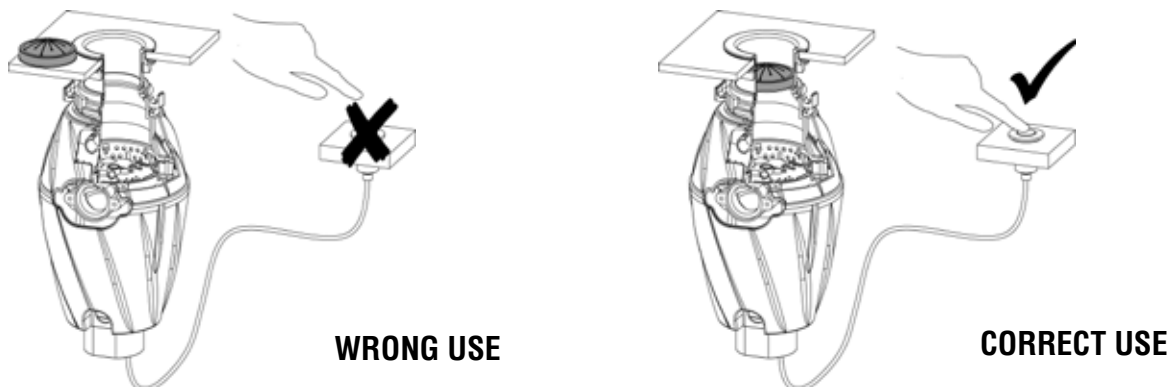
**ATTENTION**

	<p>All installation, calibration, and maintenance procedures must be carried out by qualified professionals in accordance with this Instruction Manual and according to existing laws.          ELLECI Spa will be not held responsible for improper installation, calibration and maintenance of the device.</p>
	<p>Before carrying out any maintenance operation, turn off the power and close the water supply to the device.          In the case of substitution of parts and/or accessories, only original ELLECI Spa spare parts should be used.</p>
	<p>Do not open the casings and external coverings of electrical devices.  <b>DANGER OF ELECTROCUTION</b></p>
	<p style="text-align: center;"><b>WATER PIPES AND DRAINS</b></p> <p>Periodically have the condition of the plumbing connection and drains inspected by qualified personnel. Replace piping and accessories at the least sign of alteration and/or leaks.</p>



**In using electrical appliances (food waste disposers - waste disposals) you must always bear in mind the permitted modes of use and you must observe some safety standards in particular:**

- a. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- b. Supervise so that children do not use this appliance or mistake it for a toy. Pay particular attention when the appliance is used in the presence of children.
- c. This appliance was designed exclusively for the disposal of normal food waste. The insertion of other types of material may cause personal injury or damage to the home.  
To reduce the risk of personal injury do not use the sink fitted with the food waste disposer for purposes other than normal kitchen activities (i.e.: bathing an infant or washing hair).
- d. When trying to unclog the food waste disposer, you must first switch it off or remove the electrical mains plug and close the water tap. Use the procedures described in the specific “Unclogging the Disposer” section to unclog the appliance.
- e. To remove any objects from the food waste disposer use long nose pliers.
- f. Never introduce hands or fingers into the food waste disposer.
- g. To reduce the risk of personal injury from materials ejected from the food waste disposer for never use the appliance without the top protective gasket in place.



h. Never introduce into the food waste disposer: shells or oyster shells, glass, porcelain, plastic, large whole bones, metal objects (caps, utensils, flatware, tins and similar) **hot grease, boiling liquids, caustic soda based chemical products for unclogging sinks, chemical products of any kind** (paints, solvents, home cleaning products, car fluids), **plastic film and other similar items.**

- i. Do not use this appliance to dispose of hard materials such as glass and metal.
- j. When the food waste disposer is not used place the plug in the sink hole in order to prevent accidental introduction of materials into the appliance.
- k. Quickly replace the top protective gasket and/or other devices located on the waste disposer if worn.
- l. In order to avoid FIRE HAZARDS never store or use flammable substances or objects near the food waste disposer such as rags, paper, aerosol bottles, gas or petrol containers or other flammable substances.
- m. Switch off or unplug the appliance before attempting to free a jammed rotor with an implement.
- n. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- o. The appliance must be installed so that reset buttons and reversing switches are readily accessible.

## INTENDED USE AND OPERATING ENVIRONMENT

The food waste disposer is an appliance built to be inserted and used in the household, specifically in the kitchen, connected to the sink drain. Only use with clean water is foreseen.

## DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

The food waste disposer is made up of a plastic heat-shaped plastic housing inside of which the following are housed:

- The metallic waste disposal impeller
- The gaskets and access compartment safety devices
- The electric motor
- The necessary electrical control devices
- The couplings for hooking up to the sink overflow drain
- The couplings for hooking up to the dishwasher
- The couplings for hooking up to the sewer drains

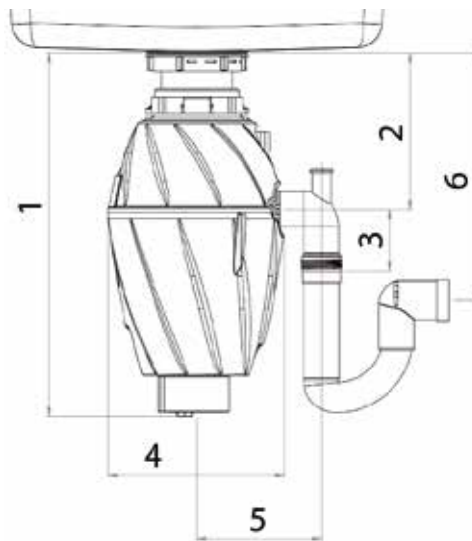


# 7. TECHNICAL REQUIREMENTS AND PERFORMANCE

## TECHNICAL REQUIREMENTS

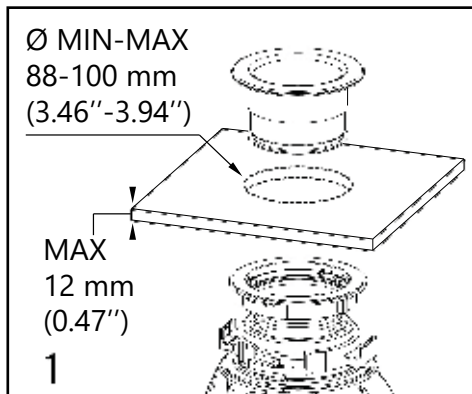
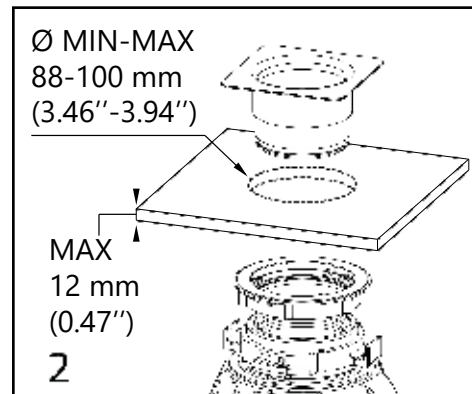
MODEL	POWER WATT	VOLTAGE Vac	ABSORPTION (Ampere)	r/min	Weight (Kg)
TDM00500	375	220 - 240	1.7	2800	4,3
TDH00500					4,5
TDM00750	550		2.5		4,7
TDH00750					4,8
TDH01000	750		3.4		

## DIMENSIONS FOR INSTALLATION

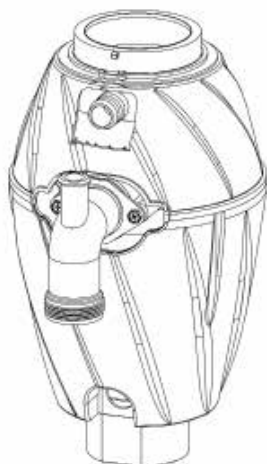
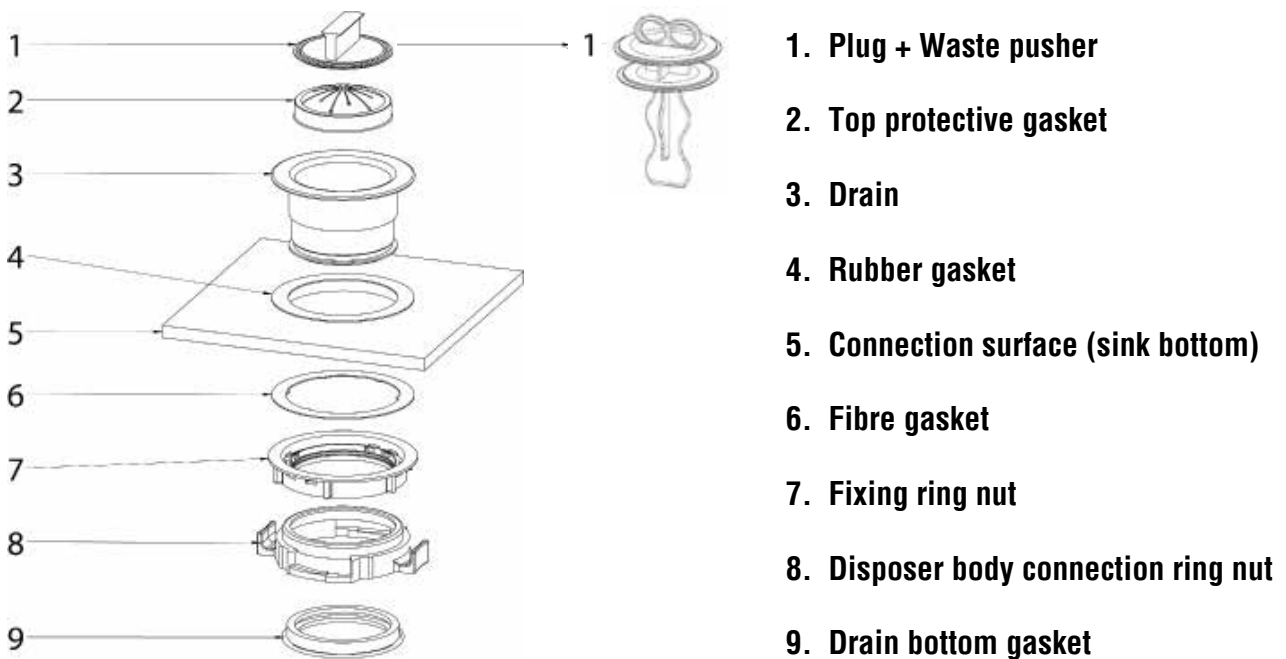


MEASURES IN MILLIMETER						
MODEL	1	2	3	4	5	6
TDM00500	370	180	70	205	140	250
TDH00500	370	180	70	205	140	250
TDM00750	420	185	70	205	140	255
TDH00750	420	185	70	205	140	255
TDH01000	420	185	70	205	140	255

For safety purposes it is important that the hook ups are done by qualified personnel. Ensure that the hole in which the food waste disposer, located at the bottom of the sink, is appropriately sized:

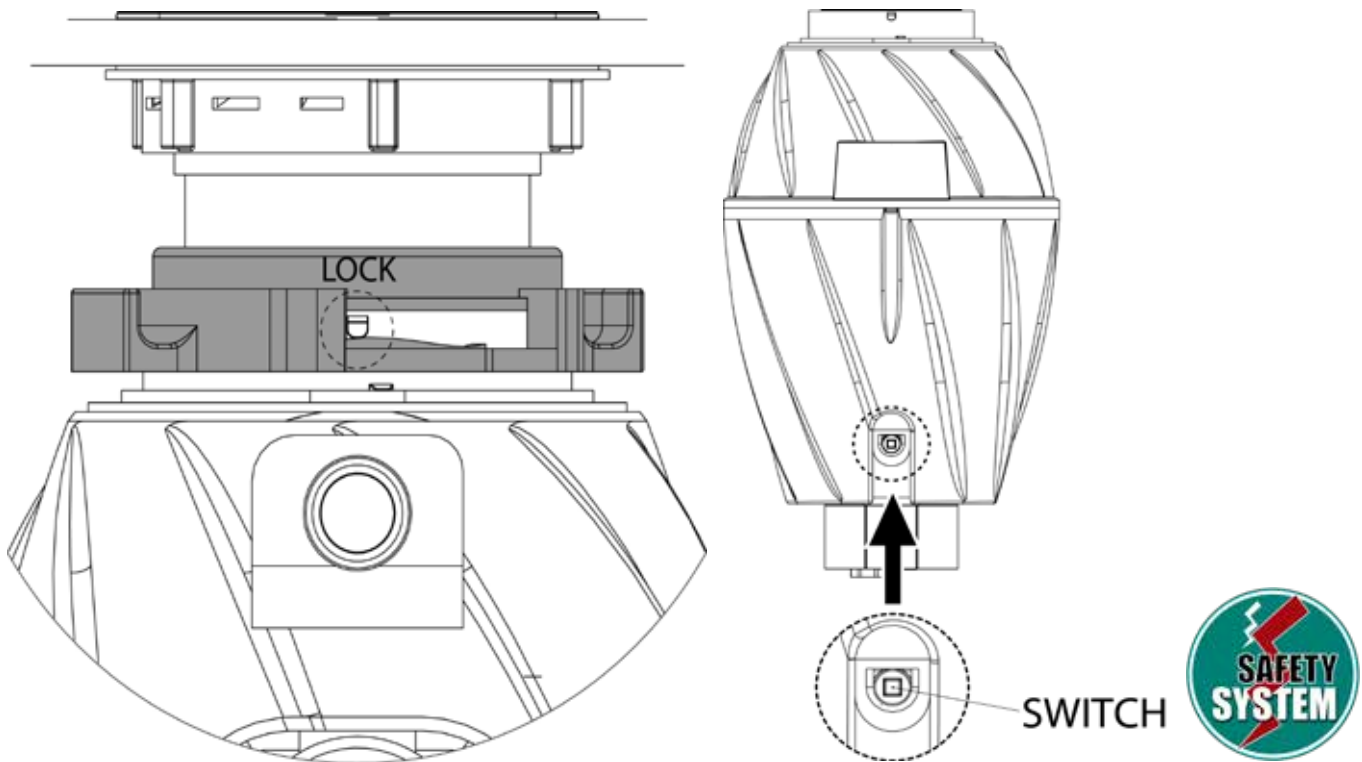
**ROUND WASTE (STANDARD)****SQUARE WASTE (OPTIONAL)**

For installation of the disposer follow the insertion order of the parts in the installation kit as shown in the figure:





After correctly installing the top parts (1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9) position the body of the disposer and tighten the connection ring nut, rotating it all the way until reaching the mechanical travel limit of the LOCK position indicated in the figure:



Position the body of the food waste disposer so that the electrical rearm device is facing outward and always easily reachable.

**9.****ELECTRIC CONNECTION**

Every intervention on the electric parts must be carried out by a qualified professional in accordance with applicable rules and regulations on injury prevention.

**The user must prepare:**

- A correctly proportioned electric supply line, equipped with an isolating device complete with power surge protection ( $I_d = 0.03 \text{ A}$ ) and indirect contacts.
- A line for the grounding connection

**Characteristics of the electric energy source:**

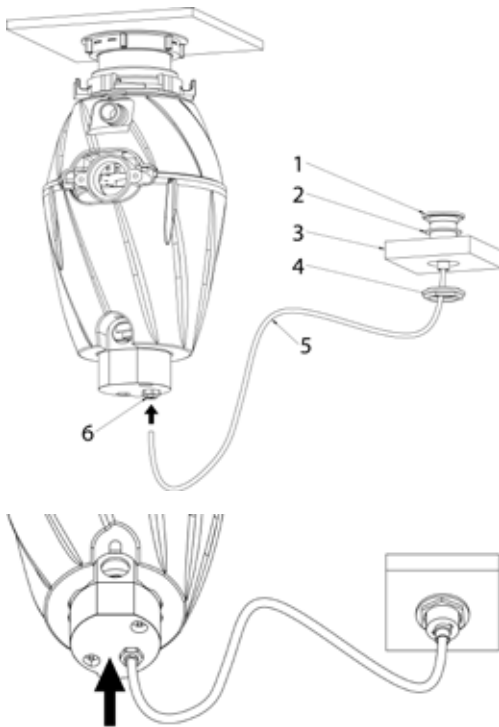
- voltage:  $220 - 240 \text{ V} \pm 10\% \text{ L+N+T}$
- frequency:  $50 - 60 \text{ Hz}$
- maximum power:  $1.5 \text{ Kw}$

**ATTENTION****UTILISATION DU BROYEUR D'ÉVIER EST INTERDIT**

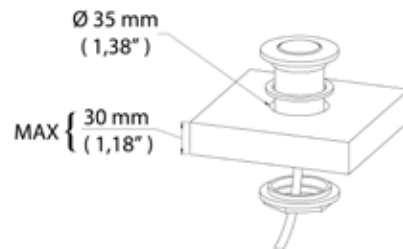
Dans les cas où le câble de liaison électrique, la prise d'alimentation a signes de défauts, des imperfections ou des anomalies, un remplacement des câbles d'alimentation endommagé, doit être effectué par le fabricant ou par du personnel qualifié pour éviter des dangers.

**10****BUTTON SWITCH INSTALLATION**

For installation of the food waste disposer **START - STOP** pneumatic push button follow the connection diagram shown in the figure:



1. Pneumatic push button
2. Gasket
3. Connection surface (sink edge/surface)
4. Fixing ring nut
5. Pipe
6. Pipe fitting

**11.****WATER AND DRAINAGE CONNECTION**

Every intervention must be carried out by a qualified professional in accordance with the applicable rules and regulations on injury prevention.



The user must prepare a proportioned water supply line

**Characteristics of the water supply source:**

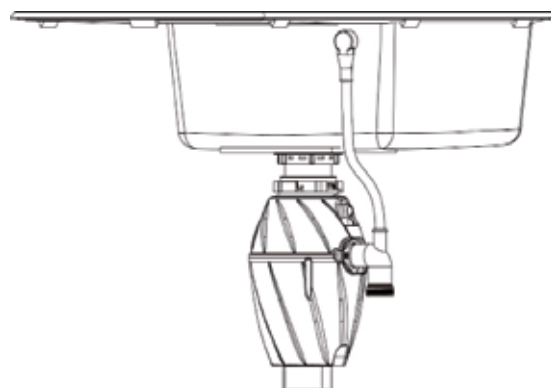
- pressure: 1 - 1,5 Bar (100 -150 kpa)      - capacity : 8 - 20 L/min

**12.****OVERFLOW CONNECTION**

Before connecting the sink overflow drain piping, using a screwdriver and a hammer, remove the diaphragm on the drain elbow.



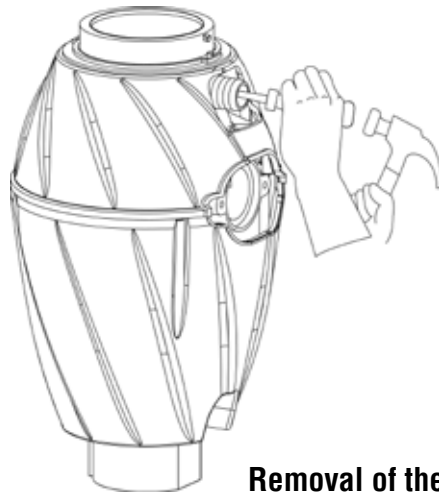
**Removal of the diaphragm**



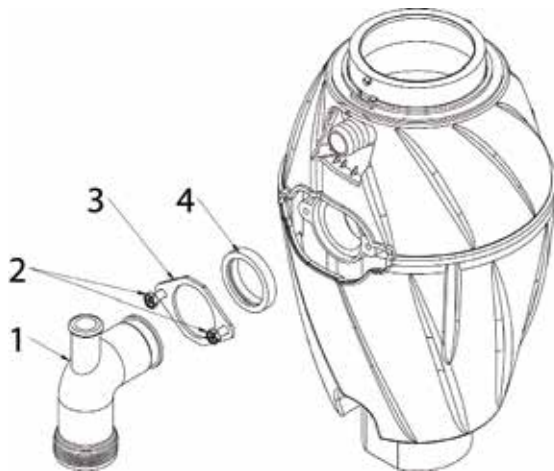
**Example of sink overflow drain connection**

**13.****DISHWASHER CONNECTION**

Before connecting the dishwasher drain piping, using a screwdriver and a hammer, remove the diaphragm on the disposer body as illustrated in the figure and remove any residual plastic parts from inside the grinding chamber.

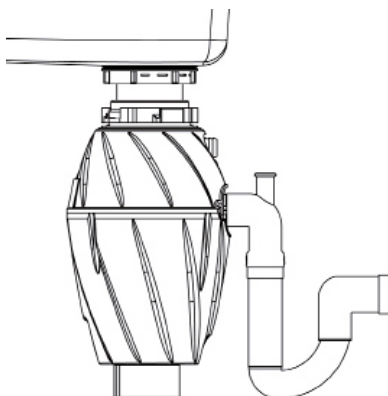
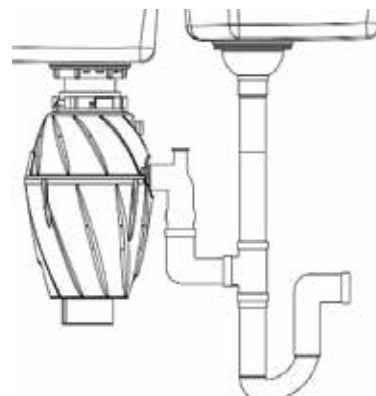
**Removal of the diaphragm****14.****DRAINAGE CONNECTION**

Connect the piping indicated in the figure to the facility's local sewer drain.



1. Drain (elbow fixing)
2. Fixing screws
3. Flange
4. Gasket

To hook up the food waste disposer to the sewer drain, carry out installation as indicated in the figure, observing the measures shown on the technical specifications card and the relative table.

**One-way drain connection****Two-way drain connection**



Before starting up the machine, it is necessary to ensure that:	
	all the electric groundings are connected to the protective conductor PE.
	placement, installation and connections have been carried out in accordance with best working practices, following the instructions indicated in this manual.



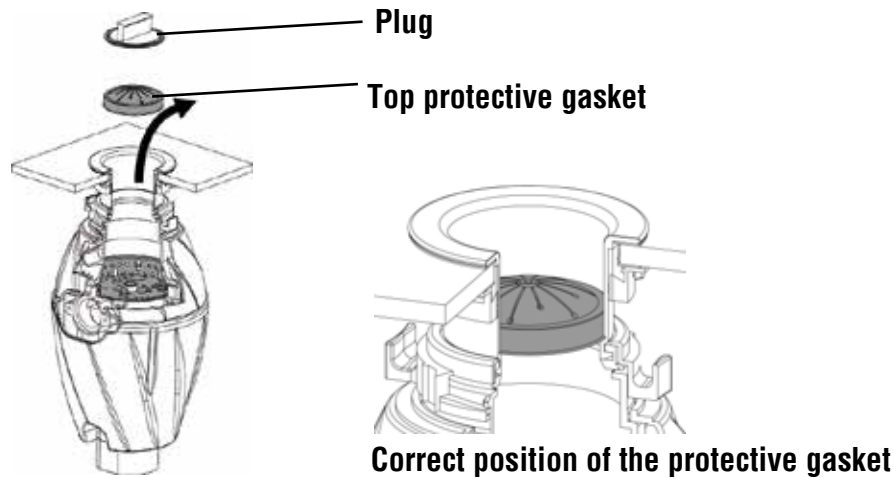
**Do not use the Food waste disposer before the installation has been checked and verified by a qualified professional**

1. Remove the plug from the sink drain hole and let cold water flow.
2. Operate the switch to start the food waste disposer.
3. Slowly insert the food waste disposer in such a way as to minimise any ejection of material during disposal.
4. When all the food waste has been ground, switch off the food waste disposer and let water flow for about 20-30 seconds in order to clean the grinding chamber and the drains.
5. During use ensure that the water flow is at least 6-8 litre per minute.
6. Keep the area below the food waste disposer free of any object in order to facilitate access to the reset push button.
7. Never use boiling water during disposal.
8. Do not interrupt the water flow and do not switch off the food waste disposer before the disposal cycle completes.
9. Do not insert large quantities of eggshells, fibrous materials such as corncobs, artichokes, etc. as this would risk clogging the drain piping.
10. Do not insert any type of non food waste.
11. Do not use the appliance to dispose of hard materials such as glass and metals.
12. Do not introduce grease or oil as this could clog the drain piping.
13. Do not suddenly introduce large quantities of fruit or vegetable peels. First open the water tap and then gradually introduce the items to be disposed of.

**17.**
**CLEANING OPERATION**

When using the disposer for food waste it is possible that grease or food particles may accumulate in the grinding chamber or in the top protective gasket, causing foul odours. This residue can be removed and the appliance cleaned proceeding as follows:

- a. **SWITCH OFF THE FOOD WASTE DISPOSER AND REMOVE ELECTRICAL POWER**
- b. Remove the top protective gasket and clean the inside of the gasket with a damp sponge.
- c. Clean the upper lip of the grinding chamber through the sink drain hole using a damp sponge.



- d. Reposition the top protective gasket all the way into its seat. Place the plug in the sink drain hole and fill the sink halfway with warm water.
- e. Reconnect the food waste disposer to the electrical mains.
- f. Operate the disposer and remove the sink plug, allowing the water to flow and remove the foul smelling residues. Let cold water flow for a few seconds in order to rinse everything.

**18.**
**UNLOCKING OPERATION**

If the food waste disposer stops during use it is possible that the disposer is clogged. To unclog it proceed as follows:

- a. **Switch off the food waste disposer and remove electrical power**
- b. Close the water tap
- c. Remove the top protective gasket and, using long nose pliers, through the sink drain hole, remove the object clogging the disposer.
- d. Let the electric motor cool for 5-8 minutes.
- e. Correctly reposition the top protective gasket in its seat.

**Correct position of the protective gasket**



- f. Press the reset push button (switch) located on the bottom part of the disposer.



- g. Reconnect the food waste disposer to the electrical mains and restart. If the motor does not restart check the household electrical panel for any tripped breakers or blown fuses. If, after restoring correct electrical power, the disposer does not work, contact the service centre.

The residual risks associated with the machine are minimized by the manufacturing standards. Nevertheless, the following situations can occur due to incorrect use of the product:

N°	RESIDUAL RISKS
1	Spilling of liquids on the floor that can render the treading surface slippery
2	Risk of electrocution due to erroneous connection of the power cord connected to the 230 Vac voltage socket
3	There is a possibility of the ejection of objects due to the introduction of solid bodies into the disposer.

Residual risks are reduced if the instructions and the guidelines contained in this manual are followed strictly.

The following is a list of the possible defects that can appear, their causes and the proposed countermeasures for resolving them:

Problem	Cause	Solution
<b>The disposer does not work</b>	<b>No electrical power</b>	<b>Check for the presence of power on the household electric panel</b>
		<b>Check that the mains plug has been correctly inserted into the wall socket</b>
	<b>The thermal safety device has been tripped</b>	<b>Reset the circuit breaker located on the bottom part of the device</b>
	<b>The start switch is in the off position</b>	<b>Press the start-stop pneumatic push button</b>
	<b>There is no water</b>	<b>Check the position of the water tap connected to the water supply system</b>
	<b>Damaged electrical cables</b>	<b>the replacement of damaged electrical cables has to be performed by the manufacturer or skilled / qualified team in order to avoid dangers</b>

**ATTENTION**

If the suggested remedy does not solve the fault/defect, contact an authorised technical service centre – **DO NOT ATTEMPT MAKESHIFT MANOEUVRES OR OPERATIONS**



21.

**TRANSPORT**

The food waste disposer is packaged individually in cardboard boxes placed on standard pallets in wood/plastic for transportation or storage. To handle the individual product the use of a vehicle or hoisting device is not required. To handle the product on a pallet you must use a forked vehicle for moving loads with suitable characteristics to handle the weights indicated on the package label for the pallet. The packaging made for the food waste disposer is suitable for closed environments such as warehouses and depots protected from atmospheric agents. The product must not be stored in open spaces without adequate coverage as it contains electrical equipment sensitive to humidity.

22.

**WARRANTY**

The Food waste disposer is covered by the Manufacturer's warranty for the following period from the date of sale.

- **TDM 00500: 2 YEARS**
- **TDH 00500: 4 YEARS**
- **TDM 00750: 2 YEARS**
- **TDH 00750: 4 YEARS**
- **TDH 01000: 4 YEARS**

If, during this period, upon inspection by the Manufacturer, any parts or devices are damaged or defective, the Manufacturer will replace or repair such defective part(s). The Manufacturer reserves the right not to carry out repairs under warranty if the following situations are ascertained to have brought about the cancellation of the warranty's provisions:

- Improper installation, carried out by unauthorized and/or incompetent individuals
- Damage or defect of a device for improper use
- Tampering
- Modifying of the original
- Installation error
- Damages caused by improper moving and storing
- Damages caused by the use of prohibited products and substances
- Introduction of foreign bodies into the devices

In the event of a fault or operational abnormality contact an authorised technical service centre or the reseller. The guarantee will be void in the event of any attempts to repair it or if the food waste disposer is used for commercial purposes.

23.

**DISPOSAL AND DEMOLITION**

**DO NOT DISPOSE OF INTO THE ENVIRONMENT AFTER USE**

**DO NOT DISPOSE OF WITH GENERIC WASTE**



The packaging of the food waste disposer is made of recyclable materials (paper, cardboard, wood) and its disposal must be carried out observing the prevailing local regulations on environmental protection in the user's country.

The body of the food waste disposer and its accessories are classified as WEEE special waste (waste from electric and electronic equipment). Disposal of these products must be carried out through transfer to specific collection, disposal or recycling structures in observance of the prevailing laws on environmental protection in the user's country.

**Sehr geehrter Kunde,**

**Sie haben ein Produkt der GREEN POWER erworben und wir möchten uns für das entgegengebrachte Vertrauen bedanken. Die Tradition und Zuverlässigkeit unseres Unternehmens gewährleisten die technisch-optische Qualität der von Ihnen getroffenen Wahl. Schließlich werden all unsere Produkte mit erstklassigen Materialien und nach baulichen Kriterien gefertigt, die selbst höchsten Kundenanforderungen gerecht werden. Für einen optimalen Gebrauch Ihres Produkts möchten wir Sie bitten, das vorliegende Handbuch aufmerksam zu lesen, denn es enthält alle für einen einfachen Gebrauch erforderliche Hinweise und Ratschläge. Das Benutzerhandbuch ist eine hilfreiche und sichere Anleitung für Installation, Gebrauch und Wartung. Bei Beachtung der Hinweise und Angaben werden ein optimaler und leistungsstarker Betrieb des Geräts gewährleistet. Wir bedanken uns erneut für Ihre Wahl, mit freundlichen Grüßen.**








**ELLECI Spa**

## **INHALTSVERZEICHNIS**

1. HINWEISSYMBOLS.....	30
2. ALLGEMEINES.....	30
3. HERSTELLERDATEN .....	31
4. IDENTIFIKATIONSSCHILDER .....	31
5. SICHERHEIT .....	31
6. FUNKTION DES GERÄTS .....	33
7. TECHNISCHE ANFORDERUNGEN .....	34
8. INSTALLATION .....	35
9. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS .....	36
10. INSTALLATION DER DRUCKLUFTTASTE .....	37
11. WASSERANSCHLUSS UND ABFLUSS .....	37
12. ANSCHLUSS DES ÜBERLAUFS .....	37
13. ANSCHLUSS DER SPÜLMASCHINE .....	38
14. ANSCHLUSS AN DAS KANALISATIONSSYSTEM .....	38
15. INBETRIEBNAHME .....	39
16. GEBRAUCHSANWEISUNGEN.....	39
17. REINIGUNG DES ABFALLZERKLEINERERS .....	40
18. LÖSEN DES ZERKLEINERERS .....	40
19. RESTRISIKEN.....	41
20. WARTUNG .....	41
21. TRANSPORT UND HANDLING .....	42
22. GARANTIE.....	42
23. ENTSORGUNG UND VERSCHROTTUNG .....	42

# 1. HINWEISSYMBOLS

BEIM VERFASSEN DES VORLIEGENDEN HANDBUCHS WURDEN EINIGE SYMBOLE UND ZEICHEN VERWENDET, DIE DEN NUTZER AUF BESONDERS WICHTIGE PASSAGEN ZUR SICHERHEIT ODER HINWEISE FÜR EINEN KORREKTEN GEBRAUCH DEN ZERKLEINERER ELEKTROSPÜLE HINWEISEN SOLLEN.

SYMBOLS	BESCHREIBUNG
 <b>VORSICHT</b>	Das Symbol "WARNUNG" zeigt eine potentiell gefährliche Situation an, die, falls nicht vermieden, schwere Personenschäden oder sogar den Tod verursachen könnte.
  <b>ACHTUNG!</b>	Das Symbol "ACHTUNG", begleitet von einem Gefahrensymbol, zeigt eine potentiell gefährliche Situation an, die, falls nicht vermieden, Personenschäden, Schäden an der Wohnung oder am Gerät verursachen könnte.
<b>ACHTUNG!</b>	Das Symbol "ACHTUNG", von keinen anderen Gefahrensymbolen begleitet, zeigt dem Benutzer an, die Anweisungen sorgfältig zu befolgen.
 	Das nebenstehende Symbol ermahnt dazu, die technischen Eingriffe von technischem Fachpersonal ausführen zu lassen: Elektriker - Klempner.
	Allgemeine Gefahr
	Gefahr von Stromschlägen

## ACHTUNG!

DIE IN DIESEM HANDBUCH AUFGEFÜHRTE ANLEITUNGEN MÜSSEN GELESEN UND BEGRIFFEN WERDEN, BEVOR DEN ZERKLEINERER AUF IRGENDNEINE ART UND WEISE GEBRAUCHT BZW. VERWENDET WIRD.

DAS HANDBUCH MUSS WÄHREND DER GESAMTEN LEBENSDAUER DER MASCHINE GRIFFBEREIT AUFBEWAHRT WERDEN UND BEI ETWAIGER ÜBERGABE DES GERÄTS AN DRITTE MIT AUSGEHÄNDIGT WERDEN.

# 2. ALLGEMEINES

Die vorliegende Gebrauchsanweisung bezieht sich auf das Elektrogerät, das als Zerkleinerer von Speiseabfällen bezeichnet wird (geläufiger als KAZ - Küchenabfallzerkleinerer bekannt), der Baureihe: TDM 00500 - TDH 00500 - TDM 00750 - TDH 00750 - TDH 01000. Der Küchenabfallzerkleinerer ist ein Elektrogerät, das ausschließlich für die Verwendung im Haushalt entworfen und gebaut wurde. Er darf nicht in Räumen verwendet werden, in denen besondere Bedingungen herrschen, wie ätzende oder explosive Atmosphäre (Stäube, Dämpfe oder Gase). Das Gerät wird Konstruktionskontrollen, Betriebs- und Sicherheitsabnahmen im Einklang mit den nachstehend aufgezählten Vorschriften der Europäischen Richtlinien und den geltenden technischen Normen unterzogen:

- 2006/95/CE, Niederspannungsrichtlinie (LVD).
- 2004/108/CE, Richtlinie der elektromagnetischen Verträglichkeit (EMC).
- CEI EN 60335-1 Sicherheit der elektrischen Haushaltsgeräte Teil 1 – Allgemeine Vorschriften.
- CEI EN 60335-16 Sicherheit der elektrischen Haushaltsgeräte Teil 2 – Besondere Vorschriften für Abfallzerkleinerer.
- 61770 An das Wassernetz angeschlossene Elektrogeräte - Verfügungen zur Verhinderung des Wasserrückflusses aufgrund des Siphoneffekts und der Defekt der Rohranschlüsse.
- CEI EN 61770/A1/A2 An das Wassernetz angeschlossene Elektrogeräte - Verfügungen zur Verhinderung des Wasserrückflusses aufgrund des Siphoneffekts und der Defekt der Rohranschlüsse.
- CEI EN 60529 Schutzgrade der Gehäuse.

Soweit wie möglich, betreffen die oben erwähnten Normen die gewöhnlichen von den Geräten aufgezeigten Risiken, denen Personen im Haushalt ausgesetzt sind.

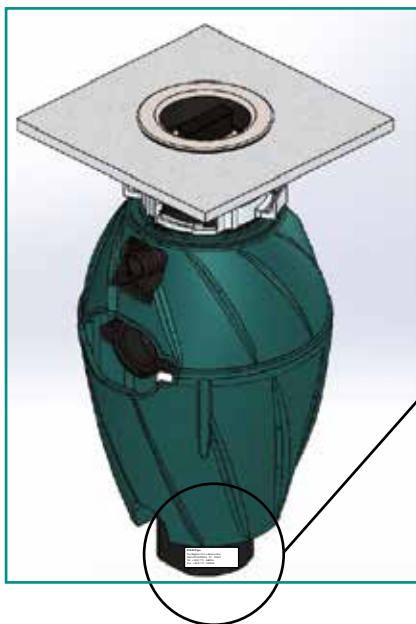
## ACHTUNG!

VERGEWISSERN SIE SICH, DASS DER EINBAU DES KÜCHENABFALLZERKLEINERERS VON DEN ÖRTLICHEN VORSCHRIFTEN ZUGELASSEN IST. DER KÜCHENABFALLZERKLEINERER IST NICHT GEGEN DIREKTE WASSERSPRITZER GESCHÜTZT (SCHUTZGRAD IP20).

**3.**
**HERSTELLERDATEN**

Die Herstellerfirma behält sich das Recht an der gesamten, im Lieferumfang enthaltenen technischen Dokumentation vor und untersagt jede Art der Vervielfältigung, auch in Auszügen, sowie die Übersetzung ohne vorherige schriftliche Genehmigung.

	<p><b>Elleci S.p.A.,</b>          Strada Longitudinale A 1258, Z.I. Mazzocchio          04014 Pontinia (LT) - Italy          Tel. +39.0773.840036 -Fax. +39.0773.853517  <a href="http://www.elleci.com">www.elleci.com</a></p>
--	---

**4.**
**IDENTIFIKATIONSSCHILDER**


Die das Modell betreffenden Angaben und dessen Merkmale können dem am Gerät angebrachten Schild entnommen werden.

	MOD.	WASTE DISPOSER 1HP		
	ART.	TDH01000		
	SERIAL	0000000001		
	INFO	27/06/2013 O19 TG		
ELLECI Spa Via Migliara 53 Z.I. Mazzocchio 04014 PONTINIA (LT) ITALY Tel. +39 0773 840036 Fax. +39 0773 840038	Tensione nominale Nominal tension voltage	220-240 V		
	Frequenza nominale Nominal frequency	50-60 Hz		
	Potenza nominale Nominal Power	1 HP		
	Assorbimento Electrical absorption	3,4 A		

**5.**
**SICHERHEIT**

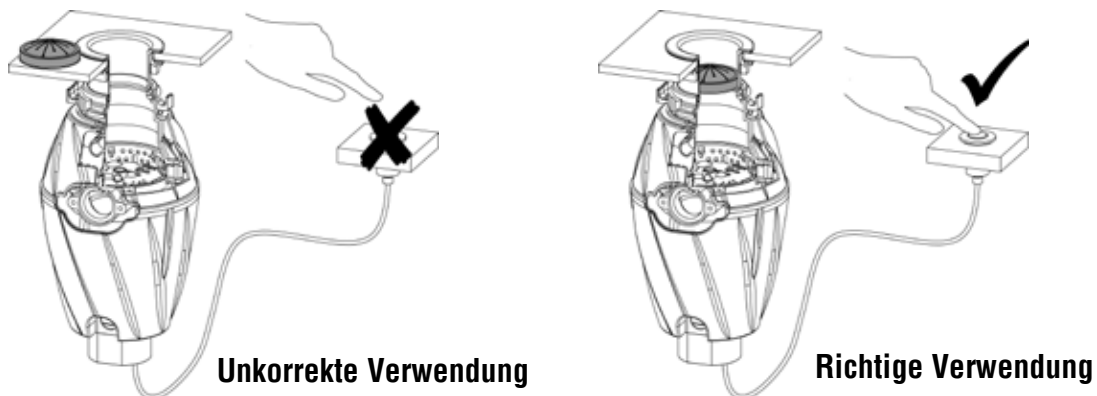
**ACHTUNG!**

	<p>Installations-, Einstellungs- und Wartungsmaßnahmen dürfen im Sinne dieses Bedienungsanleitung und der geltenden Gesetzesvorschriften ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden. Bei unsachgemäßer Installation, Einstellung und Wartung des Geräts übernimmt die Firma ELLECI Spa keinerlei Haftung.</p>
	<p>Vor dem Ausführen etwaiger Wartungsmaßnahmen stets die Strom- und die Wasserversorgung des Geräts trennen. Zum Auswechseln von Bauteilen und/oder Zubehör stets ausschließlich originale Ersatzteile der ELLECI Spa verwenden.</p>
	<p>Hüllen und Gehäuse der elektrischen Vorrichtungen nicht öffnen. STROMSCHLAGGEFAHR.</p>
	<p style="text-align: center;"><b>WASSERZULEITUNGEN UND -ABFLÜSSE</b></p> <p>Regelmäßig von Fachpersonal den guten Zustand der Rohre der Wasserzuleitung und der Abflüsse kontrollieren lassen. Rohre und Zubehör beim kleinsten Anzeichen von Veränderungen bzw. Leckagen austauschen.</p>



**Beim Gebrauch der Elektrogeräte (Küchenabfallzerkleinerer) sind stets die zulässigen Verwendungsweisen zu berücksichtigen und einige Sicherheitsvorschriften zu beachten, insbesondere:**

- a. Dieses Gerät ist nicht dazu gedacht von Personen (Kinder eingeschlossen) benutzt zu werden, deren physische, sensorische oder geistige Merkmale oder Erfahrungs- bzw. Kenntnismangel sie daran hindern, das Gerät in Sicherheit ohne Beaufsichtigung oder Anleitung zu gebrauchen.
- b. Achten Sie darauf, dass Kinder dieses Gerät nicht benutzen und es mit einem Spielzeug verwechseln. Besondere Vorsicht walten lassen, wenn das Gerät in Anwesenheit von Kindern benutzt wird.
- c. Dieses Gerät wurde ausschließlich für das Zerkleinern von gewöhnlichen Küchenabfällen entworfen; das Einführen von Material anderer Art kann zu Personenschäden oder Schäden an der Wohnung führen. Um das Risiko von Personenschäden zu verringern, die mit dem Küchenabfallzerkleinerer versehene Spüle nicht für andere Zwecke als die gewöhnlichen Küchenarbeiten benutzen (Beispiel: um ein Baby zu baden oder sich die Haare zu waschen).
- d. Wenn man versucht, den verstopften Abfallzerkleinerer zu lösen, ist dieser zuerst abzuschalten oder der Netzstecker zu ziehen und der Wasserhahn zu schließen.
- e. Die im Abschnitt "Lösen des Abfallzerkleinerers" beschriebenen Verfahren verwenden, um die Verstopfung des Geräts zu lösen. Um etwaige Gegenstände aus dem Abfallzerkleinerer zu entfernen, eine Pinzette mit langen Schnäbeln verwenden.
- f. Niemals die Hände oder Finger in den Abfallzerkleinerer einführen.
- g. Um das Risiko von durch vom Abfallzerkleinerer ausgestoßenen Material verursachten Personenschäden zu verringern, das Gerät nicht verwenden, ohne dass sich die obere Schutzdichtung an ihrem Platz befindet.



- h. Nicht in den Küchenabfallzerkleinerer einführen: Muschel- oder Austernschalen, Glas, Porzellan, Kunststoff, ganze Knochen von großen Abmessungen, Metallgegenstände (Kronkorken, Werkzeuge, Besteck, Dosen und ähnliches), warmes Fett, kochende Flüssigkeiten, chemische Rohrreinigungsmittel auf Natronlaugengrundlage, chemische Erzeugnisse jeglicher Art (Lacke, Lösemittel, Haushaltsreiniger, Kfz-Flüssigkeiten), Kunststofffolien und anderes der Art.
- i. Wenn der Küchenabfallzerkleinerer nicht benutzt wird, den Stöpsel in den Ausguss der Spüle stecken, um die zufällige Einführung von Material in das Gerät zu vermeiden.
- j. Umgehend die obere Schutzdichtung bzw. andere am Zerkleinerer befindlicher Vorrichtungen ersetzen, sobald sie abgenutzt sind.
- k. Um **BRANDGEFAHREN** zu vermeiden, in der Nähe des Küchenabfallzerkleinerers keine entzündbaren Stoffe oder Gegenstände aufbewahren oder benutzen, wie Lappen, Papier, Sprühdosen, Gas- oder Benzinbehälter oder andere brennbare Stoffe.

## BESTIMMUNG UND EINSATZUMGEBUNG

Der Küchenabfallzerkleinerer ist ein Gerät, das für den Einbau und die Verwendung im häuslichen Bereich, speziell in der Küche, an den Abfluss der Spüle angeschlossen, gebaut wurde. Es ist die Benutzung nur mit sauberem Wasser vorgesehen.

## BESCHREIBUNG DES GERÄTS

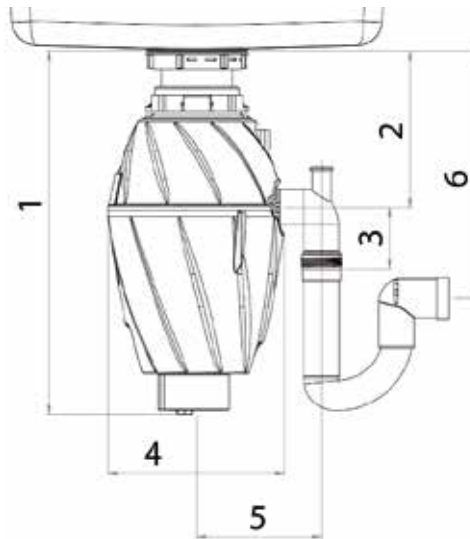
Der Küchenabfallzerkleinerer besteht aus einem warmgeformten isolierenden Kunststoffgehäuse, in dessen Inneren untergebracht sind:

- Das Abfallzerkleinerungslaufrad
- Die Dichtungen und die Sicherheitseinrichtungen des Zugangsfachs
- Der Elektromotor
- Die erforderlichen elektrischen Steuerungen
- Der Anschluss des Überlaufs der Spüle
- Der Anschluss an den Abfluss der Spülmaschine
- Der Anschluss an die Kanalisation



**TECHNISCHE MERKMALE**

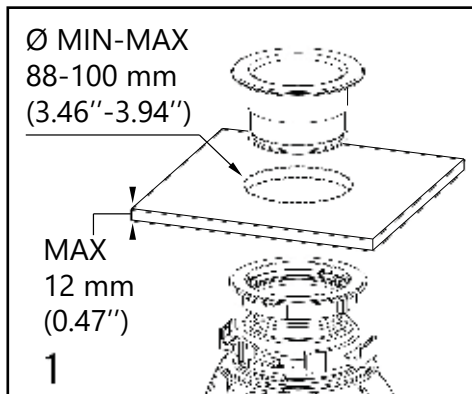
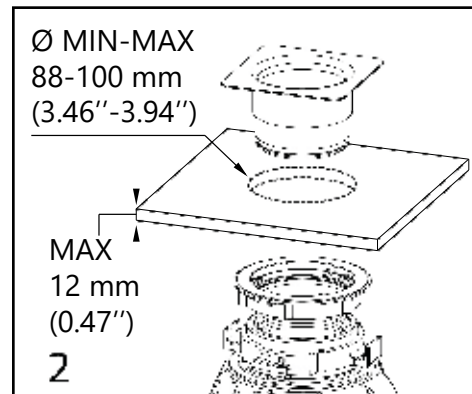
MODELL	LEISTUNG WATT	SPANNUNG VGS	STROMAUFNAHME (Ampere)	U/min	Gewicht (kg)
TDM00500	375	220 - 240	1.7	2800	4,3
TDH00500					4,5
TDM00750	550		2.5		4,7
TDH00750					4,8
TDH01000	750		3.4		

**EINBAU-AUSMASSE**

**MASSE IN MILLIMETERN**

MODELL	1	2	3	4	5	6
TDM00500	370	180	70	205	140	250
TDH00500	370	180	70	205	140	250
TDM00750	420	185	70	205	140	255
TDH00750	420	185	70	205	140	255
TDH01000	420	185	70	205	140	255



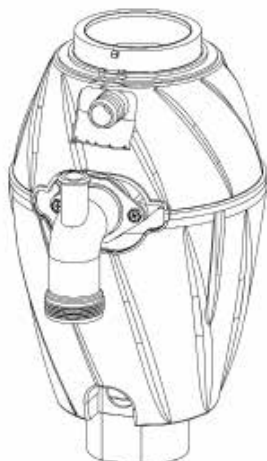
Zu Sicherheitszwecken ist wichtig, dass die Anschlüsse von Fachpersonal ausgeführt werden. Sicherstellen, dass die Öffnung auf dem Boden der Spüle, an der der Küchenabfallzerkleinerer montiert wird, die richtigen Abmessungen aufweist :


**Siebkorbchen Rund (Standard)**

**Siebkorbchen Quadratisch (Optional)**

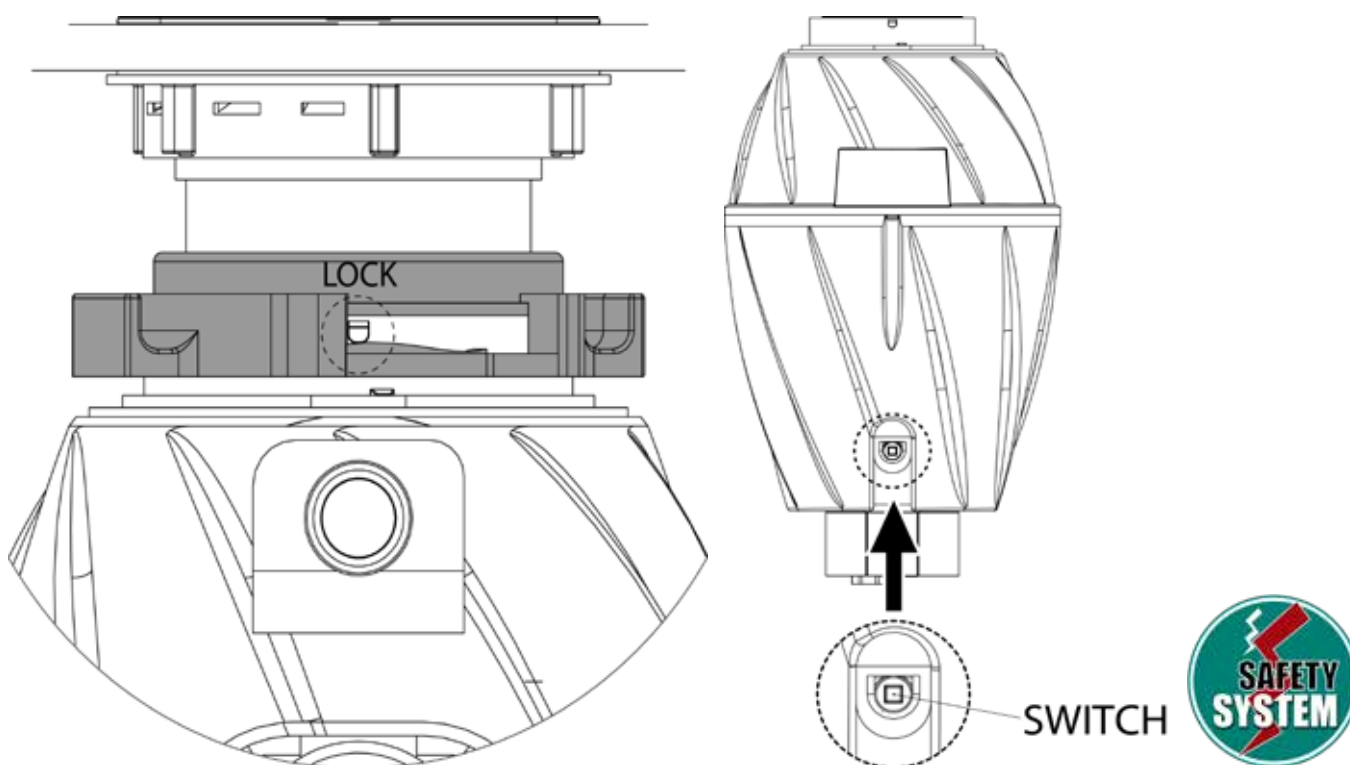
Für die Montage des Küchenabfallzerkleinerers die Einbauabfolge der im Installations-Bausatz enthaltenen Einzelteile, wie in der Abbildung aufgeführt, befolgen



- 1. Stöpsel + Drücker Lebensmittel**
- 2. Obere Schutzdichtung**
- 3. Auslauf**
- 4. Gummidichtung**
- 5. Befestigungsebene (Spülenboden)**
- 6. Faserdichtung**
- 7. Befestigungsgewinding**
- 8. Ring zum Einhängen des Gerätekorpus**
- 9. Untere Ausflusssdichtung**



Nach ordnungsgemäßer Montage der oberen Einzelteile (1,2,3,4,5,6,7,8,9) den Gerätekorpus platzieren und den Einhänger so weit anziehen, bis der in der Abbildung gezeigte mechanische Endanschlag LOCK erreicht wird:



Den Korpus des Küchenabfallzerkleinerers derart platzieren, dass die elektrische Rücksetzvorrichtung nach außen zeigt und stets leicht zu erreichen ist.

**9.**
**ELEKTRISCHER ANSCHLUSS**

Maßnahmen an den elektrischen Bauteilen dürfen in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften zur Verhütung von Arbeitsunfällen ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden.



**Dabei müssen kundenseitig folgenden Voraussetzungen gegeben sein:**

- geeignete Netzversorgung mit vollkommener Trennvorrichtung
- Überlastschutzvorrichtungen ( $I_d = 0.03 \text{ A}$ ) und Isolierung gegen direkten Kontakt
- Anschluss an die Erdung.

**Merkmale der Stromversorgungsquelle:**

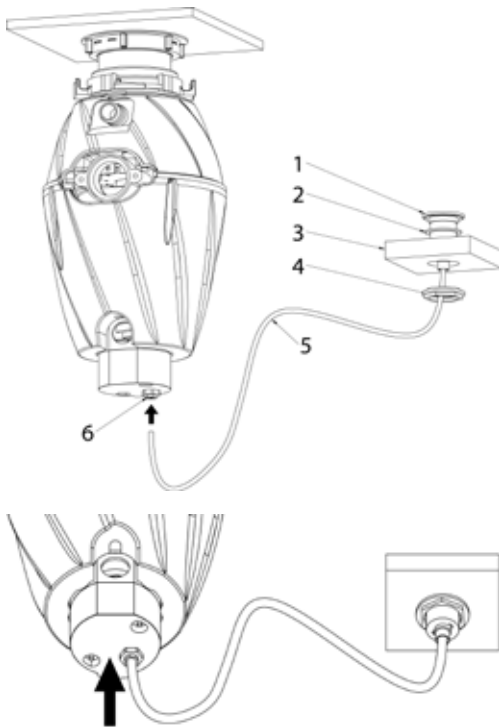
- Spannung:  $220 - 240 \text{ V} \pm 10\% \text{ L+N+T}$
- Frequenz:  $50 - 60 \text{ Hz}$
- Höchstleistung:  $1.5 \text{ Kw}$


**ACHTUNG!**
**ES IST NICHT GESTATTET DEN ESSENSRESTEBEHÄLTER ZU VERWENDEN**

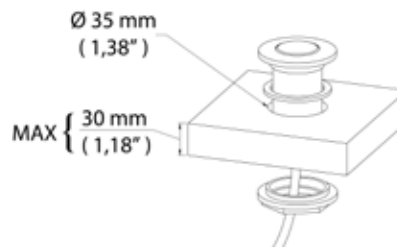
Im Falle, dass elektrische Kabel eingesteckt sind, Anschlussdosen oder Steckdosen defekt sind, nicht korrekt montiert wurden oder irgendwelche Anomalien aufzeigen, so müssen diese beschädigten Kabel fachmännisch, durch ein qualifiziertes Team, ersetzt werden, um eventuellen Gefahren vorzubeugen.

## INSTALLATION DER DRUCKLUFTTASTE

Für die Installation der START bzw. STOPP-Druckluft-Taste des Küchenabfallzerkleinerers das in der Abbildung gezeigte Anschlussschema befolgen:



1. Drucklufttaste
2. Dichtung
3. Befestigungsebene (Spülenrand bzw. Arbeitsplatte)
4. Befestigungsgewinding
5. Schlauch
6. Schlauchanschluss



## WASSERANSCHLUSS UND ABFLUSS

Maßnahmen an den elektrischen Bauteilen dürfen in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften zur Verhütung von Arbeitsunfällen ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden.



Der Verbraucher muss eine entsprechende dimensionierte Wasserleitung vorbeiraten mit folgenden Eigenschaften:

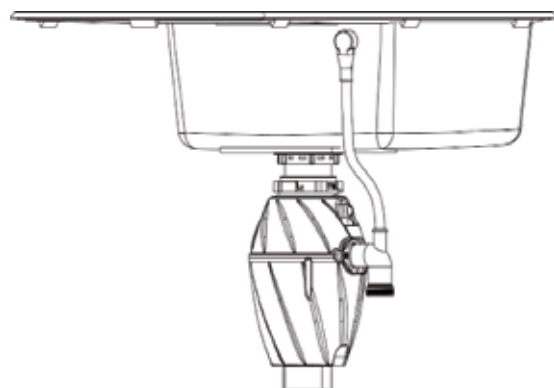
- Druck: 1 -1,5 Bar (100 -150 kpa)
- Durchfluss : 8 -20 Liter/min

## ANSCHLUSS DES ÜBERLAUFS

Vor dem Anschluss des Ablaufrohrs des Überlaufs der Spüle mithilfe eines Schraubenziehers und einem Hammer die Scherblende in der Kurve des Ablaufs beseitigen.



Beseitigung der Scherblende

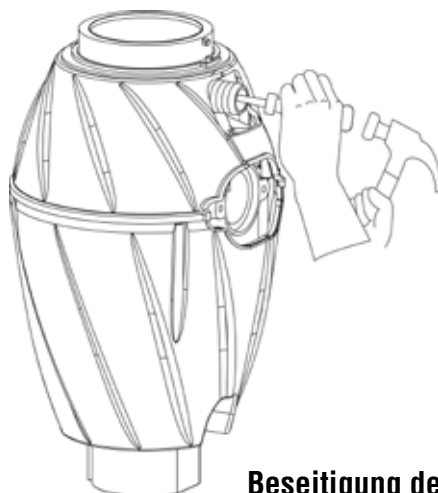


Beispiel des Anschlusses des Spülenüberlaufs

**13.**

## ANSCHLUSS DER SPÜLMASCHINE

Vor dem Anschluss des Ablaufrohrs der Spülmaschine mithilfe eines Schraubenziehers und einem Hammer die Scherblende in der Kurve des Ablaufs laut Abbildung beseitigen und etwaige Reste von Kunststoffteilen aus der Zerkleinerungskammer entfernen.

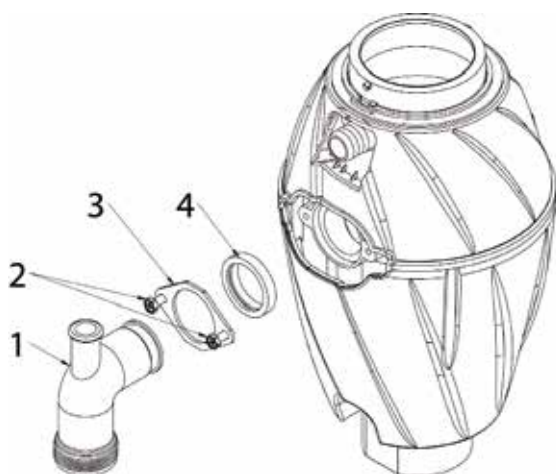


**Beseitigung der Scherblende**

**14.**

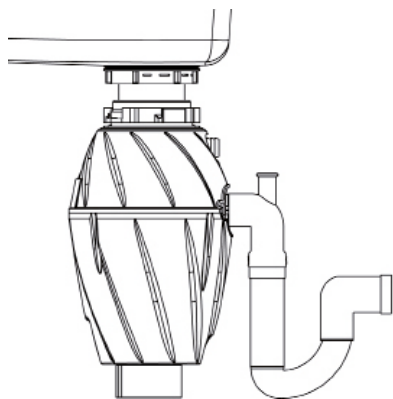
## ANSCHLUSS AN DAS KANALISATIONSSYSTEM

Das in der Abbildung gezeigte Rohr an die Kanalisation des Raums anschließen.

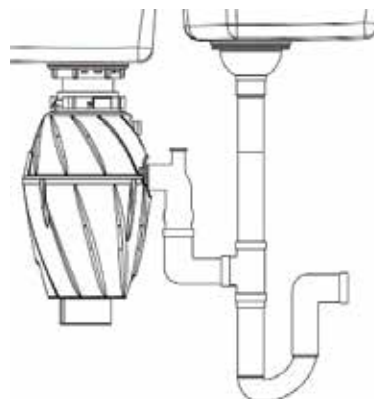


1. Ablauf
2. Befestigungsschrauben
3. Flansch
4. Dichtung

Für den Anschluss des Küchenabfallzerkleinerers an die Kanalisation, die Montage wie in der Abbildung angegeben ausführen, wobei die im Merkblatt der technischen Merkmale und der entsprechenden Tabelle aufgeführten Masse zu befolgen sind.





**Anschluss eines Einweg-Abflusses**



**Anschluss eines Zweiweg-Abflusses**



Vor der Inbetriebnahme des Geräts muss sichergestellt werden dass:

	Alle Masseanschlüsse korrekt an den PE-Schutzleiter (Erdung) angeschlossen sind.
	Aufstellung, Installation und Anschlüsse korrekt und fachgerecht ausgeführt und dabei die Anleitungen des Handbuchs beachtet wurden.

**ACHTUNG!**

Benutzen Sie bitte nicht das Gerät bevor es von einem Techniker geprüft worden ist.

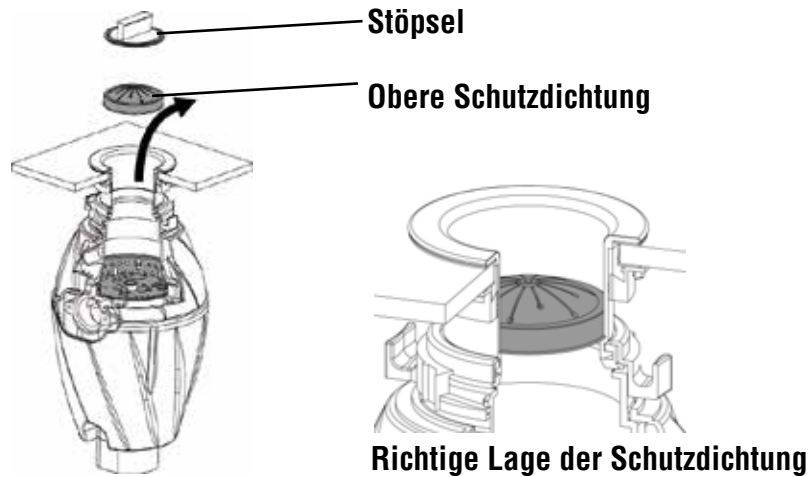
1. Den Stöpsel aus dem Abfluss der Spüle ziehen und kaltes Wasser laufen lassen.
2. Den Schalter betätigen, um den Küchenabfallzerkleinerer zu starten.
3. Die Küchenabfälle langsam in den Zerkleinerer einführen, sodass der etwaige Ausstoß von Material während des Zerkleinerns auf ein Minimum beschränkt wird.
4. Wenn alle Küchenabfälle zerkleinert worden sind, den Zerkleinerer ausschalten und etwa 20-30 Sekunden lang das Wasser laufen lassen, um die Reinigung der Zerkleinerungskammer und der Abflüsse zu ermöglichen.
5. Während des Gebrauchs sicherstellen, dass das Wasser einen Durchsatz von mindestens 6-8- Liter pro Minute besitzt.
6. Den Raum unter dem Küchenabfallzerkleinerer von jedem Gegenstand freihalten, um den Zugang zur Rücksetztaste zu erleichtern.
7. Während der Zerkleinerung kein kochendes Wasser verwenden.
8. Den Wasserfluss nicht unterbrechen und den Zerkleinerer nicht ausschalten, bevor der Zerkleinerungsvorgang abgeschlossen ist.
9. Keine großen Mengen an Eierschalen, faserigen Stoffen wie Maiskolben, Artischocken, usw. einführen, da man riskiert, die Abflussrohre zu verstopfen.
10. Keine Nicht-Küchenabfälle jeglicher Art einführen.
11. Das Gerät nicht gebrauchen, um harte Werkstoffe wie Glas und Metall zu entsorgen.
12. Keine fette oder Öle eingießen, da diese die Abflussrohre verstopfen könnten.
13. Nicht auf ein Mal große Mengen von Obst- oder Gemüseschalen eingeben, zuerst den Wasserhahn öffnen und dann nach und nach die zu zerkleinernden Erzeugnisse einführen.

**17.**
**REINIGUNG DES ABFALLZERKLEINERERS**

Beim Gebrauch des Küchenabfallzerkleinerers ist es möglich, dass sich Essens- oder Fettreste in der Zerkleinerungskammer oder in der oberen Schutzdichtung ansammeln und schlechte Gerüche verursachen. Es ist möglich, diese Rückstände zu entfernen und das Gerät folgendermaßen zu reinigen:

**a. DEN KÜCHENABFALLZERKLEINERER ABSTELLEN UND VOM NETZ TRENNEN**

- b. Den Stöpsel und die obere Schutzdichtung herausnehmen, das Innere der Dichtung mit einem feuchten Schwamm reinigen.
- c. Durch die Abflussöffnung der Spüle die obere Lippe der Zerkleinerungskammer mit feuchten Schwamm reinigen.



- d. Die obere Schutzdichtung wieder bis an ihren Anschlag einsetzen, den Stöpsel in die Abflussöffnung der Spüle stecken und die Spüle zur Hälfte mit lauwarmem Wasser füllen.

- e. Den Küchenabfallzerkleinerer wieder an das Netz anschließen.

- f. Den Zerkleinerer betätigen und den Stöpsel der Spüle herausziehen, um dem Wasser zu ermöglichen, abzufließen und die übelriechenden Rückstände zu entfernen, einige Sekunden lang kaltes Wasser laufen lassen, um das Ganze zu spülen.

**18.**
**LÖSEN DES ZERKLEINERERS**

Sollte der Motor des Küchenabfallzerkleinerers während des Gebrauchs stehen bleiben, ist es möglich, dass der Zerkleinerer blockiert ist; um ihn zu lösen wie folgt vorgehen:

**a. Den Küchenabfallzerkleinerer abstellen und vom Netz trennen.**

- b. Den Wasserhahn schließen.
- c. Die obere Schutzdichtung entfernen und mit Hilfe einer langschnabeligen Pinzette durch die Abflussöffnung der Spüle den Gegenstand, der das Hindernis bildet, entfernen.
- d. Den Elektromotor 5-8 Minuten abkühlen lassen.
- e. Die obere Schutzdichtung wieder ordnungsgemäß anbringen.

**Der Zerkleinerer funktioniert nicht**


- f. Die Rücksetztaste (switch) im unteren Teil des Zerkleinerers drücken.



- g. Den Küchenabfallzerkleinerer wieder an das Netz anschließen und einschalten. Startet der Motor nicht, auf der Schalttafel der Wohnung die etwaige Auslösung eines Lastschuttschalters oder durchgebrannte Sicherungen überprüfen. Sollte nach der Wiederherstellung der ordnungsgemäßen Stromversorgung der Zerkleinerer nicht funktionieren, den Kundendienst benachrichtigen.

Die in Verbindung mit dem Gerät erkannten Restrisiken wurden durch die baulichen Merkmale minimiert, dennoch kann es infolge eines unsachgemäßen Gebrauchs zu folgenden Gefahrensituationen kommen:

N°	RESTRISIKEN
1	Vergossene Flüssigkeit am Boden kann die Oberfläche glatt und rutschig machen. Dazu kann es bei unsachgemäßem Befüllen der Becken oder unsachgemäßen Maßnahmen an den Vorrichtungen kommen.
2	Stromschlaggefahr wegen fehlerhaftem Anschluss des Stromkabels an der 230 Vac Netzsteckdose.
3	Möglichkeit des Herausschleuderns von Gegenständen aufgrund des Einführens von Festkörpern in das Innere des Zerkleinerers.

Eine weitere Vorbeugung der Restrisiken stellt die eingehende Kenntnis und Beachtung der Vorschriften und Hinweise dieses Handbuchs dar.

Nachstehend eine Liste der möglichen Störungen, ihrer Ursachen und entsprechenden Behebungsvorschläge:

Störung	Problem	Auflösung
Der Zerkleinerer funktioniert nicht	Es fehlt Strom	Das Vorliegen von Strom auf der Schalttafel der Wohnung überprüfen
		Prüfen, ob der Netzstecker ordnungsgemäß in der Steckdose steckt
	Einschreiten der Thermo-schutzvorrichtung	Den im unteren Teil des Zerkleinerers befindlichen Rücksetzknopf betätigen
	Der Startschalter befindet sich in AUS-Stellung	Die Start- bzw. Stopp-Drucklufttaste betätigen
	Es fehlt Wasser	Die Stellung des Hahns des Anschlusses an das Wassernetz überprüfen
	Beschädigten Kabeln	Im Falle, dass elektrische Kabel eingesteckt sind, Anschlussdosen oder Steckdosen defekt sind, nicht korrekt montiert wurden oder irgendwelche Anomalien aufzeigen, so müssen diese beschädigten Kabel fachmännisch, durch ein qualifiziertes Team, ersetzt werden, um eventuellen Gefahren vorzubeugen.

**ACHTUNG!**

Für den Fall, dass die empfohlene Abhilfe die Störung nicht behebt, den zugelassenen technischen Kundendienst benachrichtigen - KEINE BEHELFSMÄSSIGEN MASSNAHMEN ODER EINGRIFFE VORNEHMEN



21.

## TRANSPORT UND HANDLING

Der Küchenabfallzerkleinerer ist einzeln in Kartons auf Standard-Paletten aus Holz bzw. Kunststoff für den Transport oder die Lagerung verpackt.

Für das Handling des einzelnen Produkts ist kein Hebemittel oder Hebevorrichtung vorgesehen.

Für das Handling des Produkts auf Palette ist ein Gabelstapler oder eine Transpalette für den Lasttransport mit für das auf dem Packungszettel der Palette angegebene Gewicht geeigneten Merkmalen erforderlich.

Die für den Küchenabfallzerkleinerer geschaffene Verpackung ist für geschlossene Räume wie vor Witterungseinflüssen geschützte Lagerräume oder -Hallen geeignet. Das Erzeugnis darf nicht im Freien ohne entsprechende Abdeckungen gelagert werden, da es feuchtigkeitsempfindliche Elektrogeräte enthält.

22.

## GARANTIE

Der Küchenabfallzerkleinerer wird vom Ersteller für den folgenden Zeitraum (ab Kaufdatum).

- **TDM 00500: 2 JAHRE**
- **TDH 00500: 4 JAHRE**
- **TDM 00750: 2 JAHRE**
- **TDH 00750: 4 JAHRE**
- **TDH 01000: 4 JAHRE**

Während der Garantielaufzeit werden defekte bzw. fehlerhafte Teile und Vorrichtungen nach werksseitiger Überprüfung ersetzt. Der Hersteller behält sich vor, in folgenden Fällen, die zur Nichtigkeit der Garantiebestimmungen führen, den von der Garantie abgedeckten Eingriff nicht vorzunehmen:

- Unsachgemäße Installation, ausgenommen von nicht befugtem bzw. nicht qualifiziertem Personal
- Defekt oder Störung der Vorrichtung infolge unsachgemäßen Gebrauchs
- Unbefugter Zugriff
- Veränderung des Originalzustands
- Installationsfehler
- Allgemeine Schäden durch unsachgemäßes Handling oder Lagern
- Schäden durch unzulässige Produkte oder Mittel
- Einführen von Fremdkörpern in die Vorrichtungen

Bei Auftreten eines Defekts oder einer Betriebsstörung den zugelassenen Kundendienst oder den Händler benachrichtigen. Sollte man versuchen, den Zerkleinerer selbst zu reparieren oder diesen gewerblich zu nutzen, verfällt die Garantie.

23.

## ENTSORGUNG UND VERSCHROTTUNG

**NACH GEBRAUCH NICHT IN DIE UMWELT ENTSORGEN**



**NICHT IN DEN HAUSMÜLL WERFEN**

Die Verpackung des Küchenabfallzerkleinerers besteht recyclefähigem Material (Papier, Karton, Holz).

Die Entsorgung muss unter Einhaltung der im Land des Benutzers geltenden örtlichen Umweltschutzbestimmungen erfolgen.

Der Korpus des Küchenabfallzerkleinerers und dessen Zubehör wird als Sondermüll (EEAG - Elektro- und Elektronik-Altgeräte) eingestuft.

Die Entsorgung dieser Erzeugnisse hat durch die Abgabe in besonderen Sammel-, Entsorgungs- oder Recyclingstellen unter Beachtung der im Land des Benutzers geltenden Umweltschutzbestimmungen zu erfolgen.

**Cher Client,**

**Vous avez fait l'acquisition d'un produit GREEN POWER et nous vous remercions pour la préférence que vous nous avez accordée. La tradition et le sérieux de notre Entreprise garantissent la qualité technique et esthétique du choix que vous avez fait ; En effet tous nos produits sont réalisés avec des matériaux de première qualité et selon des critères de construction en mesure de satisfaire la clientèle la plus exigeante. Pour un emploi correct du produit nous vous prions de lire attentivement le présent manuel qui renferme toutes les indications et les conseils nécessaires pour une utilisation pratique et facile. Le manuel d'utilisation est un guide fiable et sûr pour l'installation, l'usage, l'entretien. Le respect des observations qui y sont reportées permet de garantir un fonctionnement et un rendement optimal de l'appareil. Nous vous remercions à nouveau d'avoir choisi notre produit et nous vous prions d'agréer nos salutations les plus distinguées.**

**ELLECI Spa**








## **SOMMAIRE**

<b>1. SIGNALISATION.....</b>	<b>44</b>
<b>2. GÉNÉRALITÉS .....</b>	<b>44</b>
<b>3. DONNÉES DU PRODUCTEUR.....</b>	<b>45</b>
<b>4. PLAQUES D'IDENTIFICATION.....</b>	<b>45</b>
<b>5. SÉCURITÉ.....</b>	<b>45</b>
<b>6. FONCTION DE L'APPAREIL.....</b>	<b>47</b>
<b>7. CRITÈRES TECHNIQUES.....</b>	<b>48</b>
<b>8. INSTALLATION.....</b>	<b>49</b>
<b>9. RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE .....</b>	<b>50</b>
<b>10. INSTALLATION BOUTON PNEUMATIQUE.....</b>	<b>51</b>
<b>11. RACCORDEMENT EAU ET ÉVACUATIONS.....</b>	<b>51</b>
<b>12. RACCORDEMENT TROP-PLEIN.....</b>	<b>51</b>
<b>13. RACCORDEMENT LAVE-VAISSELLE .....</b>	<b>52</b>
<b>14. RACCORDEMENT ÉVACUATION DES EAUX USÉES .....</b>	<b>52</b>
<b>15. MISE EN SERVICE.....</b>	<b>53</b>
<b>16. MODE D'EMPLOI.....</b>	<b>53</b>
<b>17. NETTOYAGE DU BROYEUR DE DÉCHETS.....</b>	<b>54</b>
<b>18. DÉBLOCAGE DU BROYEUR.....</b>	<b>54</b>
<b>19. RISQUES RÉSIDUELS.....</b>	<b>55</b>
<b>20. ENTRETIEN.....</b>	<b>55</b>
<b>21. TRANSPORT, DÉPLACEMENT .....</b>	<b>56</b>
<b>22. GARANTIE.....</b>	<b>56</b>
<b>23. ÉLIMINATION ET DÉMOLITION.....</b>	<b>56</b>

## 1

## SIGNALISATION

POUR LA RÉDACTION DE CE MANUEL NOUS AVONS EMPLOYÉ CERTAINS PICTOGRAMMES ET SYMBOLES DANS LE BUT DE SIGNALER VISUELLEMENT À L'UTILISATEUR LES THÈMES IMPORTANTS EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ AINSI QUE LES RECOMMANDATIONS POUR UNE UTILISATION CORRECTE DE LE BROYEUR DE DÉCHETS ALIMENTAIRES

Symboles	Description
 <b>AVIS</b>	Le symbole « MISE EN GARDE » indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer de graves blessures voire la mort.
  <b>ATTENTION</b>	Le symbole « ATTENTION » accompagné d'un symbole de danger indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des blessures ou endommager l'habitation ou l'appareil.
<b>ATTENTION</b>	Le symbole « ATTENTION » sans autre symbole de danger invite l'utilisateur à suivre attentivement les instructions.
 	Le symbole ci-contre indique qu'il est conseillé de confier les interventions techniques à du personnel technique spécialisé : électricien - plombier.
	Danger général
	Danger d'électrocution ou de décharge électrique

**ATTENTION**

IL EST OBLIGATOIRE DE LIRE ET DE BIEN COMPRENDRE LES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS LE PRESENT DOCUMENT AVANT DE PROCEDER A LA MOINDRE OPERATION.

La documentation doit être conservée et gardée à disposition pendant toute la durée de vie de l'appareil et doit accompagner la machine dans le cas de cessions éventuelles à d'autres utilisateurs.

## 2

## GÉNÉRALITÉS

Le présent mode d'emploi se réfère à l'appareil électrique dénommé broyeur de déchets alimentaires (plus communément appelé broyeur) de la série : TDM 00500 - TDH 00500 - TDM 00750 - TDH 00750 - TDH 01000. Le broyeur de déchets alimentaires est un appareil électrique conçu et réalisé exclusivement pour un usage domestique ; il ne peut pas être utilisé dans des environnements présentant des conditions particulières comme des atmosphères corrosives ou explosives (poussières, vapeurs ou gaz). L'appareil est soumis à des contrôles de construction ainsi qu'à des tests de fonctionnalité et de sécurité conformément aux directives communautaires et aux réglementations techniques en vigueur, listées ci-dessous :

- 2006/95/CE, directive communautaire basse tension (DBT).
- 2004/108/CE directive communautaire compatibilité électromagnétique (CEM).
- CEI EN 60335-1 Sécurité des appareils électriques pour usages domestiques et analogues Partie 1 – Prescriptions générales.
- CEI EN 60335-2-16 Sécurité des appareils électriques pour usages domestiques et analogues Partie 2 - Prescriptions particulières pour les broyeurs de déchets
- 61770 Appareils électriques raccordés au réseau d'alimentation en eau - Exigences pour éviter le retour d'eau par siphonnage et la défaillance des ensembles de raccordement.
- CEI EN 61770/A1/A2 Appareils électriques raccordés au réseau d'alimentation en eau - Exigences pour éviter le retour d'eau par siphonnage et la défaillance des ensembles de raccordement.
- CEI EN 60529 Degrés de protection procurés par les enveloppes.

Les normes susmentionnées examinent dans la mesure du possible les risques normaux présentés par les appareils auxquels les personnes sont exposées chez elles.

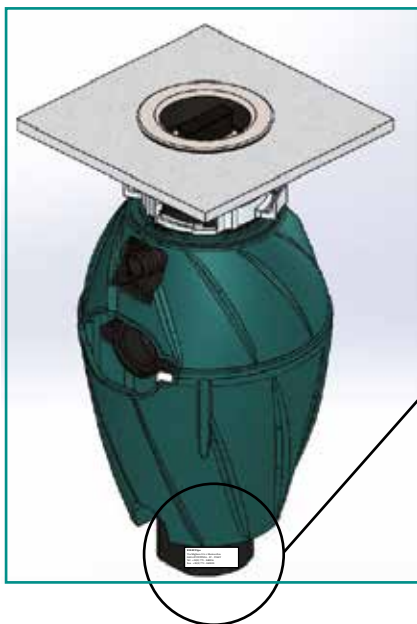
**ATTENTION**

S'ASSURER QUE L'INSTALLATION DU BROYEUR DE DÉCHETS ALIMENTAIRES EST AUTORISÉE PAR LES RÉGLEMENTATIONS LOCALES. LE BROYEUR DE DÉCHETS ALIMENTAIRES N'EST PAS PROTÉGÉ CONTRE LES JETS D'EAU DIRECTS (DEGRÉ DE PROTECTION IP20).

**3.**
**DONNÉES DU PRODUCTEUR**

Le fabricant possède tous les droits en matière de documentation technique fournie avec la machine et en interdit la reproduction ainsi que la traduction totale ou partielle, sans son autorisation préalable écrite.

	<p><b>Elleci S.p.A.,</b>          Strada Longitudinale A 1258, Z.I. Mazzocchio          04014 Pontinia (LT) - Italy          Tel. +39.0773.840036 -Fax. +39.0773.853517  <a href="http://www.elleci.com">www.elleci.com</a></p>
---	---




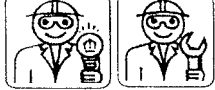
**4.**
**PLAQUES D'IDENTIFICATION**


Les données concernant le modèle et ses caractéristiques peuvent être recueillies en consultant la plaque d'identification positionnée sur l'appareil.

	<b>MOD. WASTE DISPOSER 1HP</b>									
	<b>ART. TDH01000</b>									
	<b>SERIAL 0000000001</b>									
	<b>INFO 27/06/2013 O19 TG</b>									
ELLECI Spa Via Migliara 53 Z.I. Mazzocchio 04014 PONTINIA (LT) ITALY Tel. +39 0773 840036 Fax. +39 0773 840038	<table border="1"> <tr> <td>Tensione nominale Nominal tension voltage</td> <td>220-240 V</td> </tr> <tr> <td>Frequenza nominale Nominal frequency</td> <td>50-60 Hz</td> </tr> <tr> <td>Potenza nominale Nominal Power</td> <td>1 HP</td> </tr> <tr> <td>Assorbimento Electrical absorption</td> <td>3,4 A</td> </tr> </table>	Tensione nominale Nominal tension voltage	220-240 V	Frequenza nominale Nominal frequency	50-60 Hz	Potenza nominale Nominal Power	1 HP	Assorbimento Electrical absorption	3,4 A	
Tensione nominale Nominal tension voltage	220-240 V									
Frequenza nominale Nominal frequency	50-60 Hz									
Potenza nominale Nominal Power	1 HP									
Assorbimento Electrical absorption	3,4 A									

**5.**
**SÉCURITÉ**

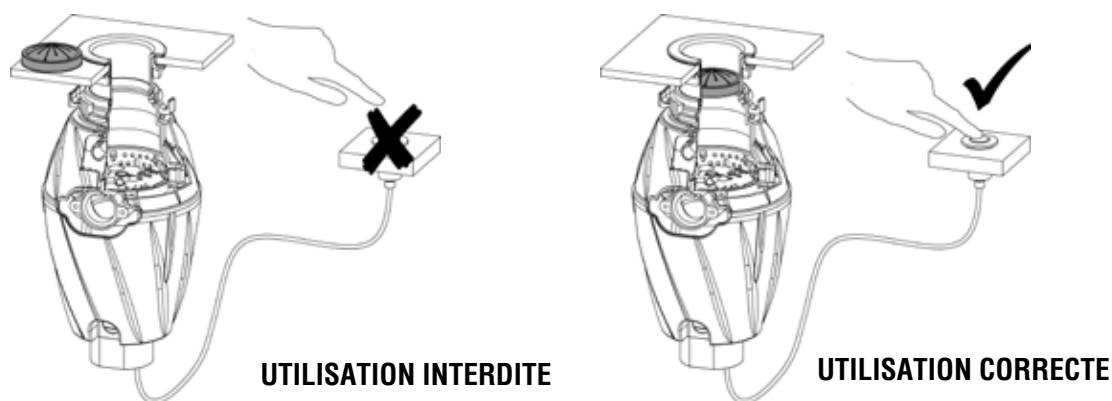

**ATTENTION**

	<p>Toutes les opérations d'installation, de réglage et d'entretien doivent être effectuées par un personnel qualifié en accord avec le présent manuel d'utilisation et conformément aux réglementations en vigueur. ELLECI Spa décline toute responsabilité dérivant d'une installation, d'un réglage et d'un entretien de l'appareil erronés.</p>
	<p>Avant d'effectuer la moindre intervention d'entretien couper l'alimentation en courant et fermer l'alimentation en eau en amont de l'appareil. Dans le cas de remplacement de composants et/ou accessoires, utiliser exclusivement des pièces de rechange originales ELLECI Spa.</p>
	<p>Ne pas ouvrir les protections ou les boîtiers des dispositifs électriques  <b>DANGER D'ÉLECTROCUTION</b></p>
	<p><b>CONDUITES ET ÉVACUATIONS D'EAU</b> Veiller à l'inspection périodique, par du personnel qualifié, du bon état des tuyaux de raccordement au réseau d'alimentation en eau et des évacuations. Remplacer les conduites et les accessoires au moindre signe d'altération et/ou de fuite.</p>



**Lors de l'utilisation des appareils électriques (broyeur de déchets alimentaires) il est nécessaire de toujours garder à l'esprit les modalités d'utilisation autorisées et de respecter certaines normes de sécurité, notamment les suivantes :**

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les caractéristiques physiques, sensorielles ou mentales ou le manque d'expérience et de connaissance les empêchent d'utiliser l'appareil en toute sécurité sans surveillance ou instructions.
- Veiller à ce que les enfants n'utilisent pas cet appareil et ne le considèrent pas comme un jouet. Être particulièrement vigilant lorsque l'appareil est utilisé en présence d'enfants.
- Cet appareil a été conçu exclusivement pour l'élimination de déchets alimentaires normaux, l'introduction de matériel d'un autre type peut entraîner des blessures ou endommager l'habitation. Pour réduire le risque de blessures, ne pas utiliser l'évier équipé du broyeur de déchets alimentaires à des fins autres que les activités culinaires normales (exemple : pour donner le bain à un nourrisson ou pour se laver les cheveux).
- En cas de blocage du broyeur de déchets alimentaires, avant d'intervenir il est nécessaire de l'éteindre ou de débrancher la fiche d'alimentation électrique et de fermer le robinet d'eau. Suivre les procédures décrites dans la section « Déblocage du broyeur » prévue à cet effet pour débloquer l'appareil.
- Pour retirer d'éventuels objets présents dans le broyeur de déchets alimentaires, utiliser une pince à becs longs.
- Ne jamais introduire ses mains ou ses doigts dans le broyeur de déchets alimentaires.
- Pour réduire le risque de blessures causées par du matériel expulsé par le broyeur de déchets alimentaires, ne pas utiliser l'appareil sans que le dispositif supérieur de protection ne soit dans son emplacement.



h. Ne pas introduire dans le broyeur de déchets alimentaires : coquillages ou coquilles d'huître, verre, porcelaine, plastique, os entiers de grandes dimensions, objets en métal (bouchons, ustensiles, couverts, boîtes de conserve et autres), graisse chaude, liquides bouillants, produits chimiques pour déboucher les éviers à base de soude caustique, produits chimiques de tout genre (peintures, solvants, produits d'entretien de la maison, fluides pour la voiture), films en plastique et autres.

i. Lorsque le broyeur de déchets alimentaires n'est pas utilisé, positionner le bouchon dans le trou de l'évier afin d'éviter l'introduction accidentelle de matériaux dans l'appareil.

j. Remplacer dès que possible le dispositif supérieur de protection et/ou les autres dispositifs présents sur le broyeur de déchets alimentaires si ceux-ci sont usés.

k. Pour éviter tout DANGER D'INCENDIE, ne pas conserver ni utiliser près du broyeur de déchets alimentaires des substances ou des objets inflammables comme des chiffons, du papier, des bombes spray, des bouteilles de gaz ou d'essence ou toute autre substance inflammable.

## DESTINATION ET ENVIRONNEMENT D'EXPLOITATION

Le broyeur de déchets alimentaires est un appareil construit pour être inséré et utilisé dans un environnement domestique, précisément en cuisine, raccordé à l'évacuation de l'évier. Seul l'usage avec des eaux propres est prévu.

## DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Le broyeur de déchets alimentaires est composé d'une enveloppe en matière plastique isolante thermoformée à l'intérieur de laquelle se trouvent :

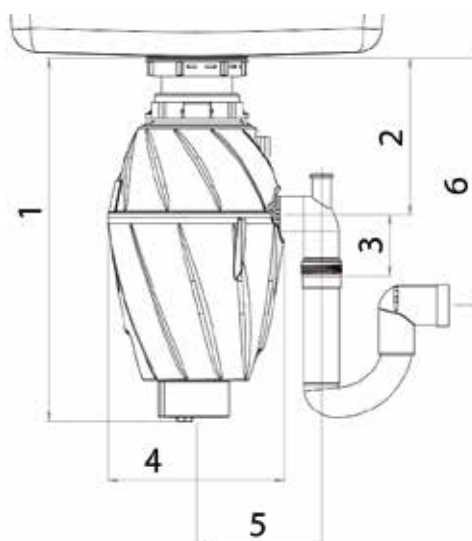
- Le disque métallique de broyage
- Les joints et les dispositifs de sécurité de l'orifice d'accès
- Le moteur électrique
- Les dispositifs nécessaires de commande électrique
- Les raccords pour le branchement du trop-plein de l'évier
- Les raccords pour le branchement au lave-vaisselle
- Les raccords pour le branchement aux évacuations des eaux usées



## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODÈLE	PUISSANCE WATT	TENSION Vac	ABSORPTION (Ampère)	tours/min	Poids (kg)
TDM00500	375	220 - 240	1.7	2800	4,3
TDH00500					4,5
TDM00750	550		2.5		4,7
TDH00750					4,8
TDH01000	750		3.4		

## DIMENSIONS POUR L'INSTALLATION

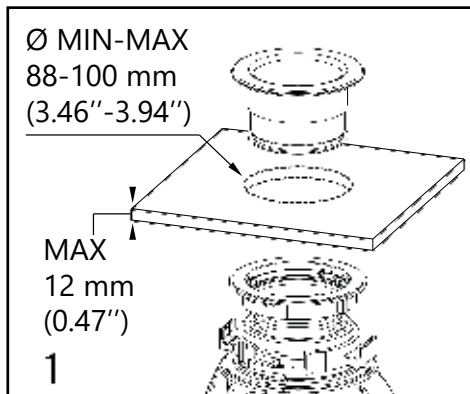


## MESURES EN MILLIMÈTRES

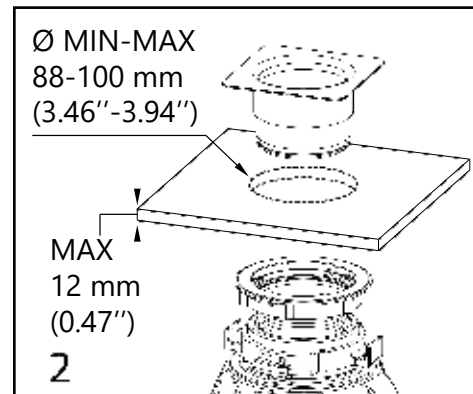
MODÈLE	1	2	3	4	5	6
TDM00500	370	180	70	205	140	250
TDH00500	370	180	70	205	140	250
TDM00750	420	185	70	205	140	255
TDH00750	420	185	70	205	140	255
TDH01000	420	185	70	205	140	255



Pour des raisons de sécurité, il est important que les positionnements soient réalisés par du personnel qualifié. Veiller à ce que le trou à partir duquel sera installé le broyeur de déchets alimentaires, situé au fond de l'évier, présente des dimensions adéquates :

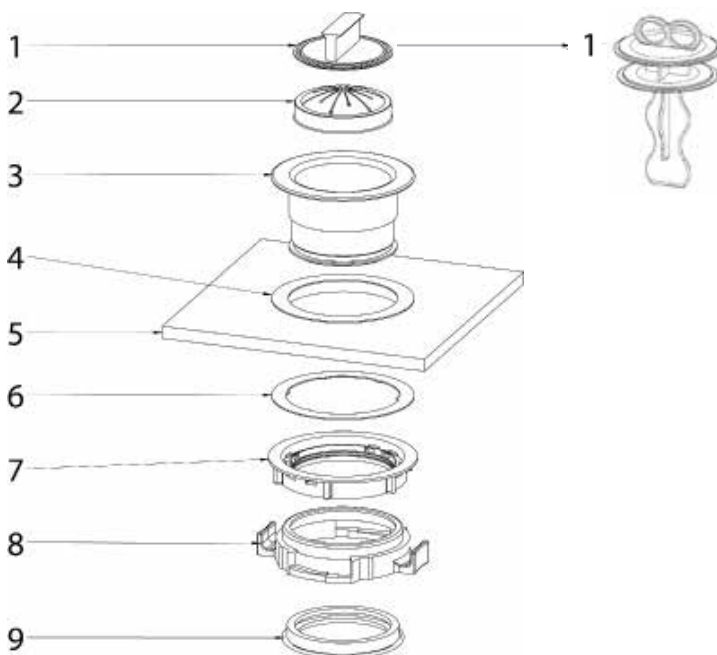


Bonde ronde (STANDARD)

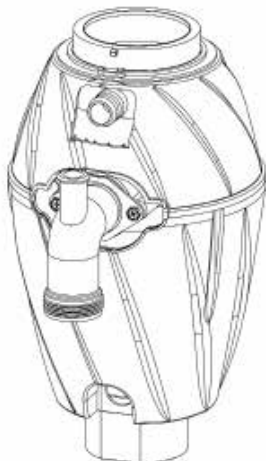


Bonde carrée (OPZIONALE)

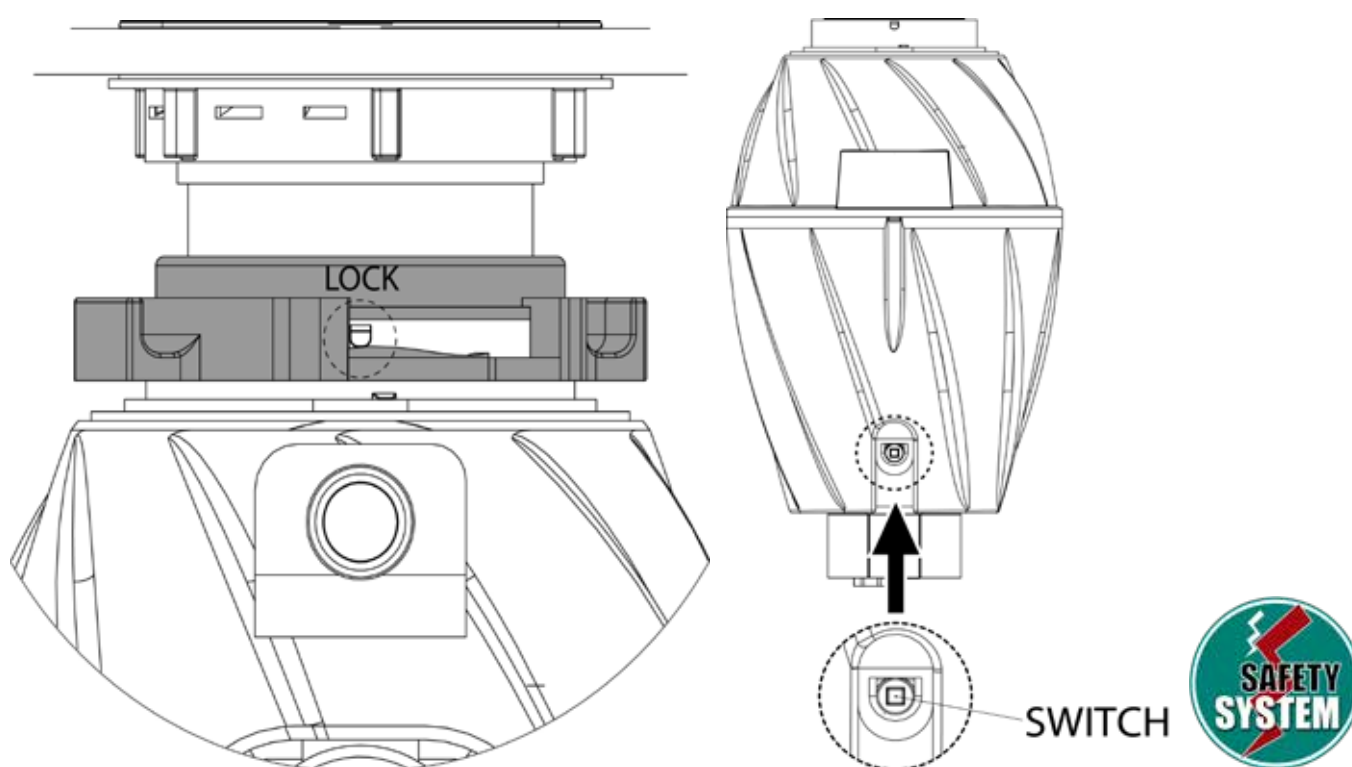
Pour le montage du broyeur, respecter la séquence d'insertion des composants présents dans le kit d'installation comme indiqué dans la figure



1. Bouchon + Aliments pousseur
2. Dispositif supérieur de protection
3. Bonde
4. Joint en caoutchouc
5. Plan de fixation (fond évier)
6. Joint en fibre
7. Anneau de serrage
8. Collier de fixation corps broyeur
9. Joint inférieur bonde



Après avoir correctement monté les composants supérieurs (1,2,3,4,6,7,8,9), positionner le corps du broyeur et serrer le collier de fixation en le faisant tourner complètement jusqu'à atteindre la butée mécanique de la position LOCK indiquée dans la figure :



Positionner le corps du broyeur de déchets alimentaires de façon à ce que le dispositif de réarmement électrique soit dirigé vers l'extérieur et soit toujours facilement accessible.

## 9.

## RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

La moindre intervention sur les parties électriques doit être effectuée par un personnel qualifié qui respecte notamment les normes de prévention des accidents.



L'utilisateur doit s'occuper de préparer:

- la ligne électrique d'alimentation opportunément dimensionnée, dotée d'un dispositif de sectionnement et de protections contre les surcourants ( $I_d = 0.03 \text{ A}$ ) et des contacts indirects
- ligne de raccordement à la terre.

Caractéristiques de la source d'énergie électrique:

- tension:  $220 - 240 \text{ V} \pm 10\% \text{ L+N+T}$
- fréquence:  $50 - 60 \text{ Hz}$
- puissance max:  $1.5 \text{ Kw}$



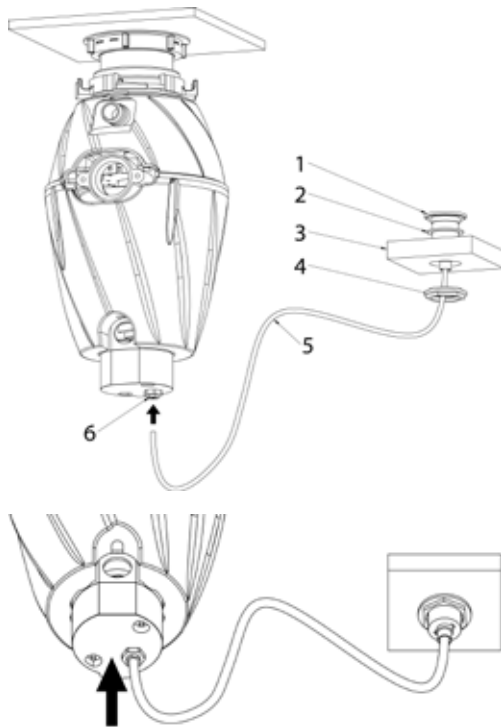
### ATTENTION

#### UTILISATION DU BROYEUR D'ÉVIER EST INTERDIT

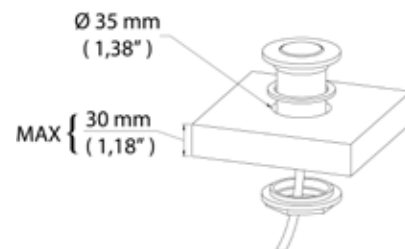
Dans les cas où le câble de liaison électrique, la prise d'alimentation a signes de défauts, des imperfections ou des anomalies, un remplacement des câbles d'alimentation endommagé, doit être effectué par le fabricant ou par du personnel qualifié pour éviter des dangers.

## INSTALLATION BOUTON PNEUMATIQUE

Pour l'installation du bouton pneumatique START - STOP du broyeur de déchets alimentaires, respecter le schéma de raccordement indiqué dans la figure :



1. Bouton pneumatique
2. Joint
3. Plan de fixation (bord/plan évier)
4. Anneau de serrage
5. Tuyau
6. Raccord tuyau



## RACCORDEMENT EAU ET ÉVACUATIONS

La moindre intervention sur les parties électriques doit être effectuée par un personnel qualifié qui respecte notamment les normes de prévention des accidents.



L'utilisateur doit fournir un conduit d'alimentation d'eau, de dimensions appropriées.

**Caractéristiques de la source de l'approvisionnement de l'eau:**

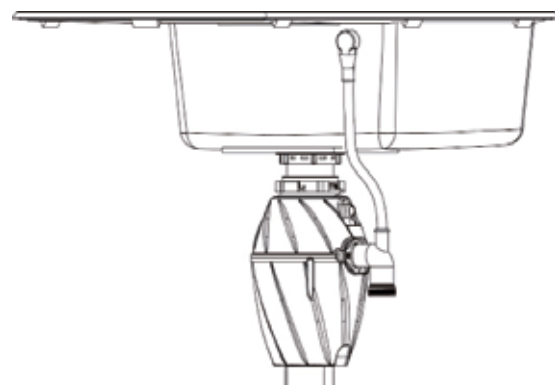
- pression: 1 -1,5 Bar (100 -150 kpa)      - capacité : 8 -20 Litri/min

## RACCORDEMENT TROP-PLEIN

Avant de raccorder la tuyauterie pour l'évacuation du trop-plein de l'évier, à l'aide d'un tournevis et d'un marteau, éliminer le diaphragme présent dans le coude d'évacuation.



Élimination diaphragme

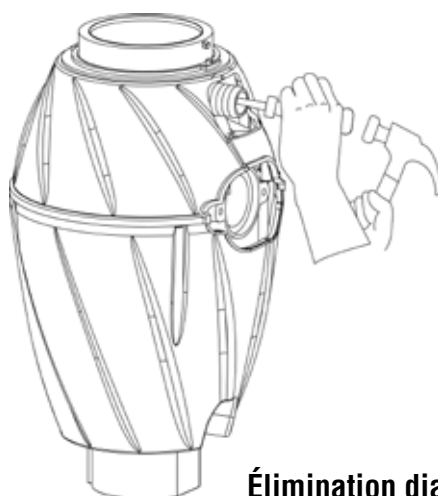


Exemple de raccordement évacuation trop-plein évier

13.

## RACCORDEMENT LAVE-VAISSELLE

Avant de raccorder la tuyauterie pour l'évacuation du lave-vaisselle, à l'aide d'un tournevis et d'un marteau, éliminer le diaphragme présent dans le corps du broyeur, comme indiqué dans la figure, et retirer tout résidu éventuel de pièces plastiques présentes à l'intérieur de la chambre de broyage.

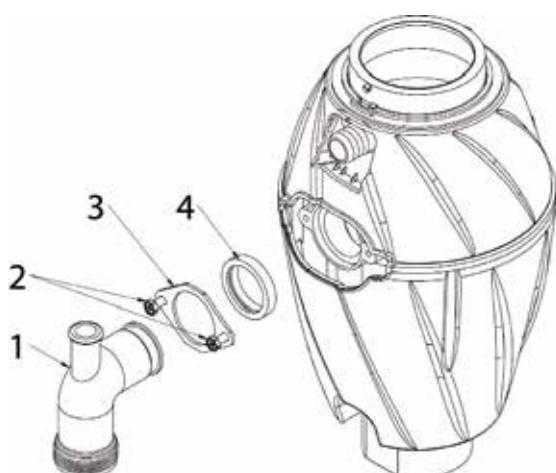


Élimination diaphragme

14.

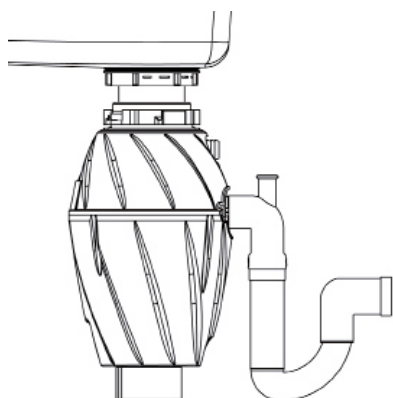
## RACCORDEMENT ÉVACUATION DES EAUX USÉES

Raccorder la tuyauterie indiquée dans la figure au système d'évacuation des eaux usées de la pièce.

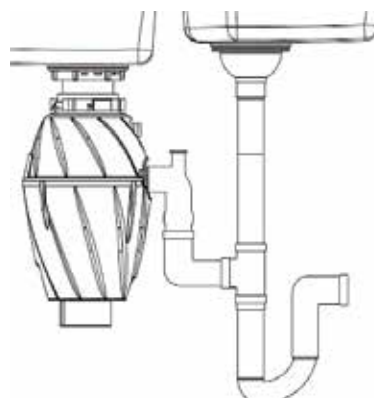


1. Évacuation
2. Vis de fixation
3. Bride
4. Joint

Pour le raccordement du broyeur de déchets alimentaires à l'évacuation des eaux usées, effectuer le montage comme indiqué dans la figure en respectant les mesures fournies dans la fiche des caractéristiques techniques et dans le tableau correspondant.



Raccordement évacuation une voie



Raccordement évacuation deux voies



Avant de mettre en service la machine il est nécessaire:



de s'assurer que toutes les masses électriques soient raccordées au conducteur de protection PE.



Avant de mettre en service la machine s'assurer que toutes les phases de positionnement d'installation et de branchements aient été effectuées correctement en suivant les indications reportées dans le présent manuel.

### ATTENTION

Ne pas utiliser le broyeur de déchets alimentaires avant que l'installation a été vérifiée et surveillée par un personnel qualifié.

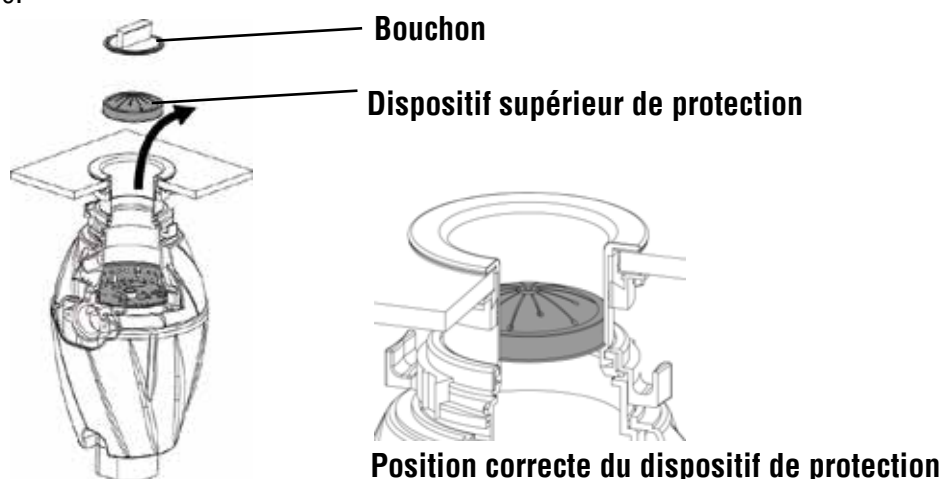
1. Retirer le bouchon du trou d'évacuation de l'évier et faire couler de l'eau froide
2. Actionner l'interrupteur pour mettre en route le broyeur de déchets alimentaires
3. Introduire lentement les déchets alimentaires dans le broyeur de façon à réduire au minimum l'éventuelle expulsion de matériel pendant le broyage.
4. Lorsque tous les déchets alimentaires ont été broyés, éteindre le broyeur de déchets alimentaires et laisser couler l'eau pendant environ 20-30 secondes afin de permettre le nettoyage de la chambre de broyage et des évacuations
5. Pendant l'utilisation, s'assurer que le flux d'eau présente un débit d'au moins 6-8 litres à la minute
6. Maintenir la zone située sous le broyeur de déchets alimentaires libre de tout objet afin de faciliter l'accès à la touche de réinitialisation
7. Ne pas utiliser d'eau bouillante pendant le broyage
8. Ne pas interrompre le flux d'eau et ne pas éteindre le broyeur de déchets alimentaires avant que le cycle de broyage ne soit terminé
9. Ne pas introduire de grandes quantités de coquilles d'œuf, de matériaux fibreux comme les spathes des épis de maïs, les artichauts, etc. : cela peut boucher les conduites d'évacuation
10. N'introduire aucun déchet non alimentaire de quelque type que ce soit
11. Ne pas utiliser l'appareil pour éliminer des matériaux durs comme le verre et les métaux
12. Ne pas verser de graisses ou d'huiles, celles-ci pouvant boucher les conduites d'évacuation
13. Ne pas introduire en une seule fois de grandes quantités d'épluchures de fruits ou de légumes, ouvrir d'abord le robinet d'eau et introduire progressivement les produits à broyer

17.

## NETTOYAGE DU BROYEUR DE DÉCHETS

L'utilisation d'un broyeur de déchets alimentaires peut entraîner l'accumulation de particules de graisse ou de nourriture dans la chambre de broyage ou dans le dispositif supérieur de protection, générant de mauvaises odeurs. Il est possible d'éliminer ces résidus et de nettoyer l'appareil en procédant comme suit :

- ÉTÉINDRE LE BROYEUR DE DÉCHETS ALIMENTAIRES ET COUPER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE
- Retirer le bouchon et le dispositif supérieur de protection, nettoyer l'intérieur du dispositif à l'aide d'une petite éponge humide.
- À travers le trou d'évacuation de l'évier, nettoyer la lèvre supérieure de la chambre de broyage en utilisant une petite éponge humide.



- Repositionner le dispositif supérieur de protection jusqu'au fond de son emplacement, mettre le bouchon dans le trou d'évacuation de l'évier et remplir l'évier à moitié avec de l'eau tiède.
- Rebrancher le broyeur de déchets alimentaires au réseau électrique.
- Actionner le broyeur et retirer le bouchon de l'évier en permettant à l'eau de s'écouler et d'emporter les résidus malodorants, faire couler de l'eau froide pendant quelques secondes puis rincer le tout.

18.

## DÉBLOCAGE DU BROYEUR

Si le moteur du broyeur de déchets alimentaires s'arrête pendant son utilisation, il est possible que le broyeur soit bloqué. Pour le débloquer, agir comme suit :

- Éteindre le broyeur de déchets alimentaires et couper l'alimentation électrique.
- Fermer le robinet d'eau.
- Retirer le dispositif supérieur de protection et à l'aide d'une pince à becs longs, à travers le trou d'évacuation de l'évier, retirer l'objet qui fait obstruction.
- Laisser refroidir le moteur électrique pendant 5-8 minutes.
- Repositionner correctement dans son emplacement le dispositif supérieur de protection.

**Position correcte du dispositif de protection**



- Presser le bouton de réinitialisation (switch) situé dans la partie inférieure du broyeur.



- Rebrancher le broyeur de déchets alimentaires au réseau électrique et redémarrer. Si le moteur ne démarre pas, contrôler sur le tableau électrique de l'habitation que des interrupteurs ou des fusibles n'ont pas sauté. Si après avoir procédé à la restauration correcte de l'alimentation électrique le broyeur ne fonctionne pas, contacter le centre d'assistance.

## 19. RISQUES RÉSIDUELS

Les risques résiduels relevés et associés à la machine sont réduits au maximum du fait des caractéristiques de construction de la machine. Toutefois les situations suivantes dérivant d'une utilisation incorrecte du produit peuvent se présenter:

N°	RISQUES RÉSIDUELS
1	Ecoulements de liquides au sol qui peuvent rendre les surfaces de passage glissantes
2	Possibilité d'électrocution à cause d'un branchement erroné du câble électrique de la ligne d'alimentation reliée à la prise de tension de 230 Vac.
3	Possibilité de projection d'objets due à l'introduction de corps solides à l'intérieur du broyeur.

L'abattement ultérieur des risques résiduels détectés est garanti par la connaissance des instructions et par le respect des prescriptions contenues dans le présent manuel.

## 20. ENTRETIEN

Ci-dessous nous reportons une liste de défauts qui peuvent apparaître, leur cause et les solutions proposées pour y remédier:

Défaut	Causes	Solution
<b>Le broyeur ne fonctionne pas</b>	<b>Absence d'énergie électrique</b>	<b>Vérifier la présence de réseau électrique sur le tableau électrique de l'habitation</b>
		<b>Contrôler que la fiche d'alimentation est correctement insérée dans la prise au mur</b>
	<b>Intervention du dispositif thermique de sécurité</b>	<b>Réinitialiser le coupe-circuit thermique positionné dans la partie inférieure du dispositif</b>
	<b>L'interrupteur de mise en service est en position arrêt</b>	<b>Actionner le bouton pneumatique de start-stop</b>
	<b>Absence d'eau</b>	<b>Vérifier la position du robinet de raccordement au réseau d'alimentation en eau</b>
	<b>Endommagés câbles de liaison électrique</b>	<b>Un remplacement des câbles d'alimentation endommagé, doit être effectué par le fabricant ou par du personnel qualifié pour éviter des dangers.</b>

### ATTENTION

Si jamais le remède conseillé ne permet pas de résoudre la situation de panne/défaut, contacter le centre d'assistance technique autorisé – NE TENTER AUCUNE MANŒUVRE OU INTERVENTION IMPROVISÉE



## 21. TRANSPORT, DÉPLACEMENT

Le broyeur de déchets alimentaires est emballé individuellement dans des emballages de carton positionnés sur des palettes standard en bois/plastique pour le transport ou le stockage. Pour la manutention du produit seul, aucun appareil ou dispositif de levage n'est prévu. Pour la manutention du produit sur palette, il est nécessaire de se munir d'un appareil à fourches aux caractéristiques adéquates à la manutention des poids indiqués sur l'étiquette de conditionnement de la palette. L'emballage réalisé pour le broyeur de déchets alimentaires est adapté à des environnements fermés, comme les entrepôts et les dépôts, à l'abri des agents atmosphériques. Le produit ne doit pas être stocké dans des lieux ouverts dépourvus de toitures adéquates étant donné qu'il contient des appareils électriques sensibles à l'humidité.

## 22. GARANTIE

Le broyeur de déchets alimentaires est couvert par la garantie du fabricant pour la période suivante à compter de la date d'achat.

- **TDM 00500: 2 ANS**
- **TDH 00500: 4 ANS**
- **TDM 00750: 2 ANS**
- **TDH 00750: 4 ANS**
- **TDH 01000: 4 ANS**

Au cours de cette période les pièces et dispositifs endommagés ou défectueux pourront être remplacés après analyse et contrôle des composants au siège du fabricant. Le fabricant se réserve le droit de ne pas effectuer l'intervention en garantie si les situations suivantes, déterminant l'annulation des clauses de garantie, sont avérées :

- Installation impropre, effectuée par un personnel non autorisé et/ou non spécialisé
- Panne ou anomalie du dispositif pour usage impropre
- Modification/falsification
- Modification de l'original
- Erreur d'installation
- Dommages en tout genre dus à un déplacement et à un stockage impropres
- Dommages dérivants de l'utilisation de produits et substances non permises
- Insertion de corps étrangers dans les dispositifs

Lors d'une panne ou d'une anomalie fonctionnelle, contacter le centre d'assistance technique autorisé ou le revendeur. La garantie est exclue dès lors que le broyeur fait l'objet d'une tentative de réparation ou qu'il est utilisé à des fins commerciales.

## 23. ÉLIMINATION ET DÉMOLITION

**NE PAS JETER DANS L'ENVIRONNEMENT APRÈS UTILISATION**

**NE PAS JETER AVEC LES DÉCHETS MÉNAGERS**



L'emballage du broyeur de déchets alimentaires est composé de matériaux recyclables (papier, carton, bois), l'élimination doit être effectuée en respectant les dispositions locales en matière de protection de l'environnement en vigueur dans le pays de l'utilisateur. Le corps du broyeur de déchets alimentaires et ses accessoires sont classés parmi les déchets spéciaux DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques), l'élimination de ces produits doit être effectuée auprès de structures de ramassage, d'élimination ou de recyclage prévues à cet effet, dans le respect des lois de protection de l'environnement en vigueur dans le pays de l'utilisateur.

عميلنا العزيز

لقد قمت بشراء أحد منتجات GREEN POWER وإذناك نشكرك جزيلًا على ثقافتك بنا وتفضيلك لمنتجاتنا. تضمن عرافة وجدية شركتنا توافر عنصر الجودة الفنية والجمالية للمنتج الذي قمت بشراءه؛ حيث أنه قد تم تصنيع جميع منتجاتنا بمواد ذات جودة عالية ومعايير إنتاجية قادرة على تلبية كل طموحات ومتطلبات عملائنا. حتى تتمكن من استخدام منتجك الجديد بأفضل طريقة ممكنة فإننا نرجو منك أن تقرأ بعناية وانتباه دليل تعليمات الاستخدام هذا حيث ستجد في داخله جميع الإرشادات والنصائح الضرورية لتسهيل استخدامك للمنتج. يعتبر دليل تعليمات الاستخدام هذا بمثابة دليل توجيه آمن لكيفية تركيب واستخدام وصيانة المنتج كما يضمن، عن طريق مراعاة جميع الإرشادات الموجودة، الحصول على أفضل عمل وأداء تشغيلي للجهاز. نحدد شكرنا لك عميلنا العزيز على اختيارك لمنتجاتنا ونقدم لحضرتك أفضل التحية.

شركة ELLECI Spa مساهمة

## الفهرس

1. علامات وإشارات
2. معلومات عامة
3. بيانات الشركة المنتجة
4. لوحات تعريفية
5. الأمن والسلامة
6. عمل الجهاز
7. متطلبات فنية لعملية التركيب
9. التوصيل الكهربائي
10. تركيب زر الانضغاط الهوائي
11. توصيل أنابيب المياه والتفريغ
12. توصيل فتحة الفائض وتجاوز الحد المسموح به
13. توصيل غسالة الأطباق
14. توصيل فتحات التفريغ والصرف
15. بدء التشغيل
16. تعليمات الاستخدام
17. تنظيف جهاز التخلص من الفضلات الغذائية
18. فتح انسداد جهاز التخلص من الفضلات الغذائية
19. أخطار متبقية
20. الصيانة
21. النقل والتحرك
22. الضمان
23. التخلص من الجهاز

أثناء صياغة هذا الدليل تم استخدام صور توضيحية وعلامات وذلك بهدف تعريف المستخدم بالموضوعات الهامة والمتعلقة بالأمن والسلامة أو التوصيات الضرورية لاستخدام جهاز التخلص من الفضلات الغذائية.

علامات وإشارات	الوصف
 <b>تنبيه</b>	يشير الرمز "تنبيه" إلى وجود حالة قد تكون مصدر خطورة حيث في حالة عدم تجنبها قد تسبب إصابات خطيرة للأشخاص قد تسبب الوفاة.
 <b>انتبه!</b>	يشير الرمز "انتبه!" الذي يصاحبه رمز خطر إلى حالة قد تكون مصدر خطورة حيث في حالة عدم تجنبها قد تسبب إصابات للأشخاص وأضرار وتلفيات للمسكن وللجهاز.
<b>انتبه!</b>	يشير الرمز "انتبه!" غير المصحوب بأية رموز أخرى إلى ضرورة أن ينتبه المستخدم ويراعي بدقة الإرشادات والتعليقات.
 	يوصي الرمز الموجود على جانب الجهاز إلى ضرورة أن تتم الأعمال الفنية فقط على يد طاقم عمل فني مؤهل ومتخصص: فني كهرباء فني سباكة
	رمز خطر عام
	رمز خطر الصعق بالكهرباء أو الصدمة الكهربائية

**انتبه!**

يجب إلزاماً قراءة وفهم التعليقات والإرشادات الواردة في هذا الدليل قبل القيام بأية عمليات أو نشاطات تخص هذا الجهاز.

يجب الاحتفاظ بهذا الدليل والوثائق الخاصة بالجهاز طوال فترة استخدامه كما يجب أن يتم تسليمها لأي مستخدم جديد في حالة نقل ملكية الجهاز.

## معلومات عامة

يخص دليل تعليمات وإرشادات الاستخدام هذا أحد الأجهزة الكهربائية التي يسمى جهاز التخلص من الفضلات الغذائية (المعروف في السوق بجهاز التخلص من بقايا الطعام) سلسلة: TDH 00500 - TDM 00500 - TDH 01000 - TDH 00750 - TDM 00750

جهاز التخلص من الفضلات الغذائية هو عبارة عن جهاز كهربائي تم تصميمه وتصنيعه للاستخدام المنزلي فقط كما لا يمكن استخدامه في الأماكن ذات الظروف الخاصة، خاصة العنيفة منها التي قد تؤدي إلى التآكل أو الانفجار (الآتربة أو الأبخرة أو الغازات).

خضع الجهاز لفحوصات إنتاجية وإلى اختبارات تجريبية للتأكد من عمله ومن توافر عصري الأمن والسلامة وذلك بما يتفق مع ما هو محدد ومنصوص عليه من قبل توجيهات الاتحاد الأوروبي وبموجب القواعد والقوانين الفنية المعمول بها في هذا المجال والتي سيتم ذكرها فيما يلي:

- CEI EN 2006/95/CE التوجيه الأوروبي الخاص بأجهزة الجهد المنخفض (LVD)
- CEI EN 2004/108/CE التوجيه الأوروبي الخاص بالتوافق الكهرومغناطيسي (EMC)
- CEI EN 60335-1 أمن وسلامة الأجهزة الكهربائية المنزلية وما يشابهها الجزء الأول - القواعد والقوانين العامة
- CEI EN 60335-2-16 أمن وسلامة الأجهزة الكهربائية المنزلية وما يشابهها الجزء الثاني - القواعد والقوانين الخاصة بجهاز التخلص من الفضلات الغذائية
- CEI EN 61770 الأجهزة الكهربائية التي يتم توصيلها بشبكة المياه متطلبات وشروط لتجنب عودة المياه عبر كوع حزم المياه ومنع الروائح الكريهة وخلل مجموعة الوصلات.
- CEI EN 61770/A1/A2 الأجهزة الكهربائية التي يتم توصيلها بشبكة المياه متطلبات وشروط لتجنب عودة المياه عبر كوع حزم المياه ومنع الروائح الكريهة وخلل مجموعة الوصلات.
- CEI EN 60529 المتعلق بدرجات حماية الطبقات الخارجية.
- تخص القواعد والتوجيهات السابقة قدر الإمكان الأخطار العادية التي يمكن أن تنتج عن الأجهزة التي يستخدمها الأشخاص في المنازل.

**انتبه!**

تأكد من أن عملية تركيب جهاز التخلص من الفضلات الغذائية هو أمر مسموح به من قبل القواعد والقوانين المحلية والخاصة بمكان التركيب. جهاز التخلص من الفضلات الغذائية هو جهاز غير محمي ضد عمليات رش المياه مباشرة عليه (درجة الحماية IP20).

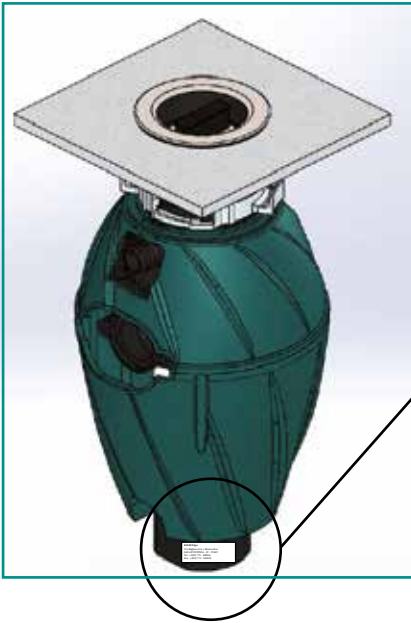
## بيانات الشركة المنتجة

تحتفظ الشركة المنتجة لنفسها بحقوق امتلاك الوثائق الفنية المصاحبة للجهاز كما أنه من الممنوع إعادة صياغة هذه الوثائق أو ترجمتها سواء بشكل كلي أو جزئي دون الحصول على تصريح مسبق مكتوب من الشركة المنتجة.



**Elleci S.p.A.,**  
 Strada Longitudinale A 1258, Z.I. Mazzocchio  
 04014 Pontinia (LT) - Italy  
 Tel. +39.0773.840036 - Fax. +39.0773.853517  
[www.elleci.com](http://www.elleci.com)

## لوحات تعريفية



يمكن التعرف على البيانات الخاصة بالموديل والمواصفات والخصائص الفنية عن طريق الإطلاع على لوحة البيانات التعريفية الموجودة على الجهاز.

	MOD.	WASTE DISPOSER 1HP	
	ART.	TDH01000	
	SERIAL	0000000001	
	INFO	27/06/2013 O19 TG	
Elleci Spa Via Migliara 53 Z.I. Mazzocchio 04014 PONTINIA (LT) ITALY Tel. +39 0773 840036 Fax +39 0773 840038	Tensione nominale Nominal tension voltage	220-240 V	
	Frequenza nominale Nominal frequency	50-60 Hz	
	Potenza nominale Nominal Power	1 HP	
	Assorbimento Electrical absorption	3,4 A	

## الأمّن والسلامة



	<p>يجب أن تتم عمليات التركيب والضبط والصيانة فقط على يد طاقم عمل مؤهل ومزود بجميع الأدوات والمعدات اللازمة للقيام بهذه العمليات بالشكل الصحيح بالشكل الذي يتوافق مع ما ورد في دليل تعليمات الاستخدام هذا ووفقاً للتواعد والتوازن المعمول بها في هذا الشأن وطبقاً للطرق الفنية الجيدة.</p> <p>لا تعتبر شركة ELLECI Spa مساهمة مسؤولة بأي شكل من الأشكال عن أية أخطاء في عمليات تركيب أو ضبط أو صيانة الجهاز.</p>
	<p>يجب قبل القيام بأية عملية صيانة فصل التيار الكهربائي عن الجهاز وغلط مصدر توزيع وتدفق المياه الموجود على سطح الجهاز. في حالة استبدال أية مكونات وأو ملحقات تشغيلية يجب فقط استخدام قطع الغيار الأصلية الخاصة بشركة ELLECI Spa مساهمة.</p>
	<p>لا تفتح الأغشية أو الطبقات الخارجية الموجودة في الأحمرة الكهربائية خطر التعرض للصعق بالكهرباء</p>
	<p>الأنابيب و شبكة تصريف المياه قم دورياً بجعل طاقم عمل مؤهل يقوم بفحص حالة أنابيب التوصيل بشبكة المياه وبشبكة التصريف للتأكد من سلامتها. استبدل الأنابيب والملحقات التشغيلية عند وجود أدنى علامة على تغير وأو تلف تظهر بها.</p>

عند استخدام الأحمرة الكهربائية (جهاز التخلص من الفضلات الغذائية) يجب دائماً مراعاة طرق الاستخدام المسموح بها كما يجب ملاحظة تطبيق معايير وقواعد الأمن والسلامة وبشكل خاص ما يلي:

أ هذا الجهاز غير مخصص ليتم استخدامه من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) الذين يعانون من الإعاقة البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليس لديهم الخبرة أو الدراية الكافية للقيام بذلك حيث يجب منع هؤلاء الأشخاص من استخدام الجهاز إلا في حالة وجودهم تحت إشراف ومراقبة إرشادية.

ب يجب الحرص على عدم استخدام الأطفال لهذا الجهاز أو لأي من مكوناته كلعبة لهم. انتبه جيداً وبشكل خاص عندما يتم استخدام الجهاز في حالة وجود أطفال.

ج تم تصنيع هذا الجهاز ليستخدم فقط في التخلص من الفضلات الغذائية العادية، لذلك فإن إدخال أي شيء آخر في الجهاز قد يسبب الإصابات للأشخاص والضرر والتلف للمنزل. لتقليل خطر تعريض الأشخاص للإصابات، لا تستخدم حوض المطبخ المزود بجهاز التخلص من الفضلات الغذائية لأية أغراض أخرى غير الأغراض الأساسية الخاصة بعملية الطهي (فلا تستخدمه مثلاً لغسل حديث الولادة أو لغسل الشعر مثلاً).

د عند محاولة فتح انسداد الحوض نتيجة لوجود بعض بقايا الطعام المحشورة، فإنه يجب أولاً إطفاء الجهاز أو فصله عن شبكة التيار الكهربائي ثم غلق صنوبر المياه.

اتبع الإجراءات المحددة والمذكورة في القسم الخاص بعملية "فتح انسداد جهاز التخلص من الفضلات الغذائية" وذلك لفتح انسداد الجهاز.

هـ لإزالة الأشياء المترسبة أو المحشورة في جهاز التخلص من الفضلات الغذائية، استخدم ملقط طويل الأطراف. ولا تدخل لا اليدين ولا الأصابع داخل جهاز التخلص من الفضلات الغذائية.

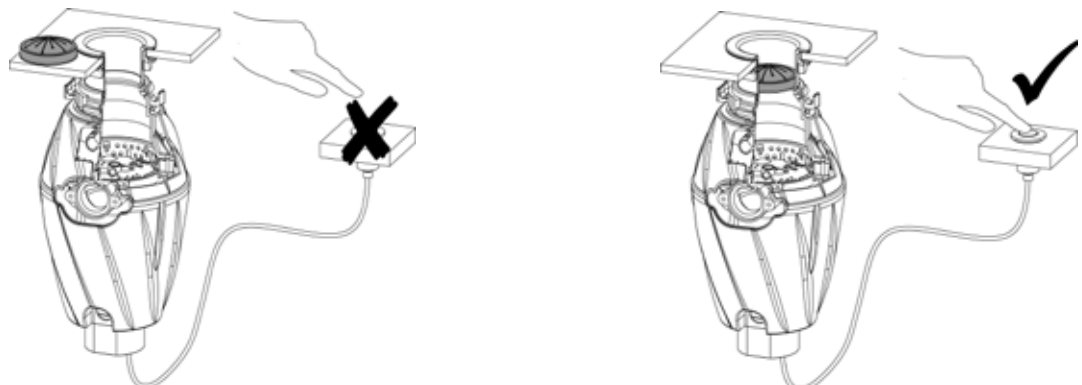
ز لتقليل خطر تعريض الأشخاص للإصابة الناتجة عن المواد الخارجة من جهاز التخلص من الفضلات الغذائية، لا تستخدم الجهاز دون وضع وتثبيت حاشية الحماية العلوية الخاصة بإحكام الغلق والتثبيت في مكانها.

ح لا تدخل في جهاز التخلص من الفضلات الغذائية أي من الأشياء الآتية: قشور أو أصناف المحار أو الزجاج أو البورسلين أو البلاستيك أو العظام الكاملة ذات الأحجام الكبيرة أو الأشياء المعدنية (مثل الأغطية أو أدوات المائدة أو علب المشروبات الغازية أو ما شابه ذلك) أو الدهون الساخنة أو السوائل المغلية أو المنتجات الكيماوية المستخدمة لفتح انسداد الأحواض والمصنوعة من الصودا الكاوية أو المنتجات الكيماوية من أي نوع (مثل مواد طلاء أو المذيبات أو منتجات تنظيف المنازل أو سوائل السيارات) أو الأشرطة البلاستيكية أو الأشياء المشابهة لها.

ط عندما لا يتم استخدام جهاز التخلص من الفضلات الغذائية، ضع الغطاء في فتحة حوض المطبخ وذلك لمنع دخول أية مواد أخرى داخل الجهاز.

ي استبدل فوراً حاشية إحكام الغلق والتثبيت العلوية الخاصة بالحماية وأو أية أدوات أخرى موجودة على جهاز التخلص من الفضلات الغذائية عند إصابتها بالتآكل.

ك لتجنب خطر التعرض للحرائق، لا تحفظ أو تستخدم، بالقرب من الجهاز، أية مواد أو أشياء قابلة للاشتعال مثل قطع القماش البالية والورق وأنايب الإسبراي وحاويات الغاز أو البنزين أو أية مواد أخرى قابلة للاشتعال.



استخدامات الجهاز والأماكن التي يعمل بها

جهاز التخلص من الفضلات الغذائية هو عبارة عن جهاز تم تصنيعه ليتم إدخاله واستخدامه في المنازل وبالتحديد في المطابخ حيث يتم توصيله بفتحة تصريف حوض المطبخ. مخصص للاستخدام فقط مع المياه النظيفة.

وصف الجهاز

يتكون جهاز التخلص من الفضلات الغذائية من غلاف خارجي مصنوع من مادة بلاستيكية عازلة وحرارية يتم بداخله تركيب ما يلي:

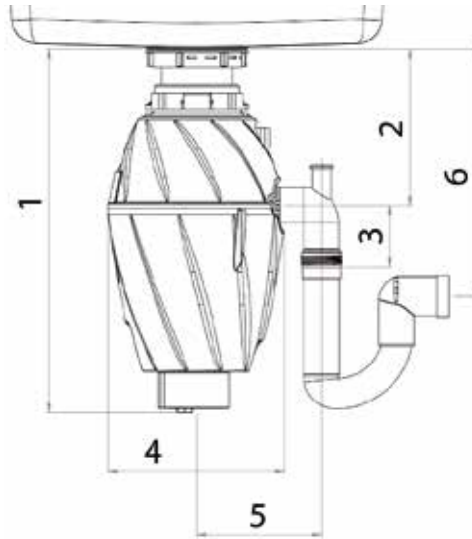
- حلقة الضخ الدوارة المعدنية الجاذبة للفضلات الغذائية
- حواشي إحكام الغلق وأجهزة تأمين فتحة الدخول
- المحرك الكهربائي
- أجهزة التحكم الكهربائية الضرورية
- أنواع التوصيل الخاصة بجهاز التعامل مع حوض المطبخ الممتلئ بشكل مفرط
- أنواع التوصيل الخاصة بوصلات غسل الأطباق
- أنواع التوصيل الخاصة بوصلات فتحات التفريغ في البالوعات.



## مواصفات فنية

الموديل	القدرة بالواط	لجهد الكهربائي - ف تيار متردد	الامتصاص (بالأمبير)	لفة دقيقة	الوزن (كجم)
TDM00500	375	220 - 240	1.7	2800	4,3
TDH00500					4,5
TDM00750	550		2.5		4,7
TDH00750					4,8
TDH01000	750		3.4		

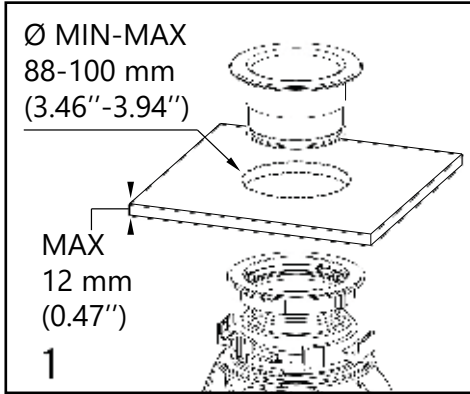
## أبعاد مكان التركيب



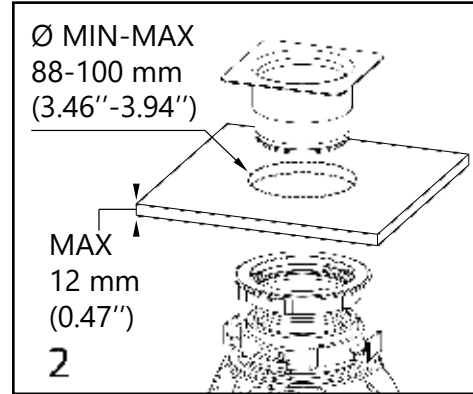
القياسات بالمليمتير						
الموديل	1	2	3	4	5	6
TDM00500	370	180	70	205	140	250
TDH00500	370	180	70	205	140	250
TDM00750	420	185	70	205	140	255
TDH00750	420	185	70	205	140	255
TDH01000	420	185	70	205	140	255



لتوفير عنصر الأمن والسلامة، يجب أن تتم عمليات التجهيز الخاصة بالتركيب على يد طاقم عمل مؤهل ومتخصص.  
تأكد من ملائمة أبعاد الفتحة التي يتم عليها تركيب جهاز التخلص من الفضلات الغذائية الموجودة في قاع حوض المطبخ.

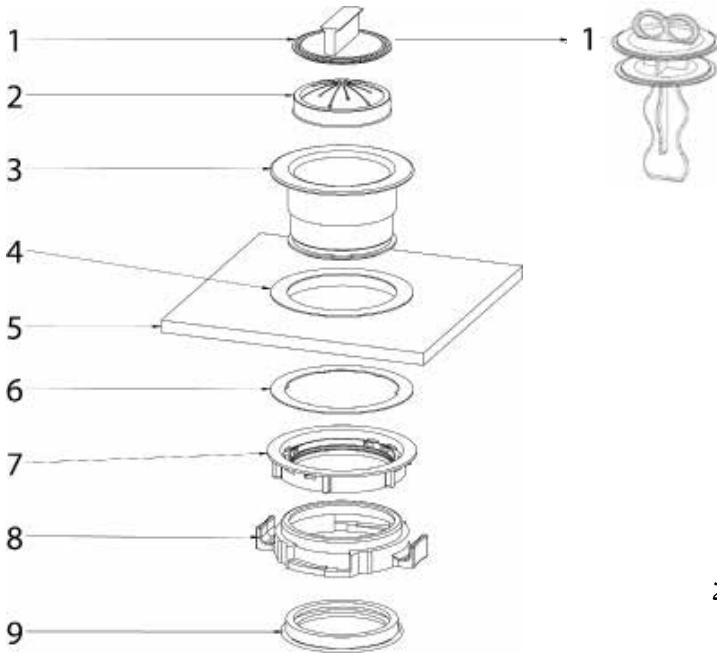


منفذ تصريف دائري (قياسي)

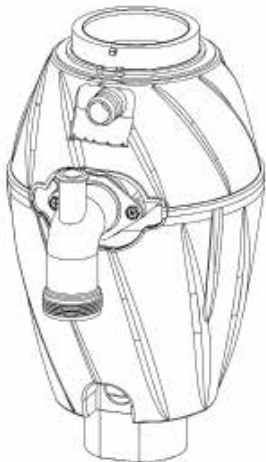


منفذ تصريف مربع (اختياري)

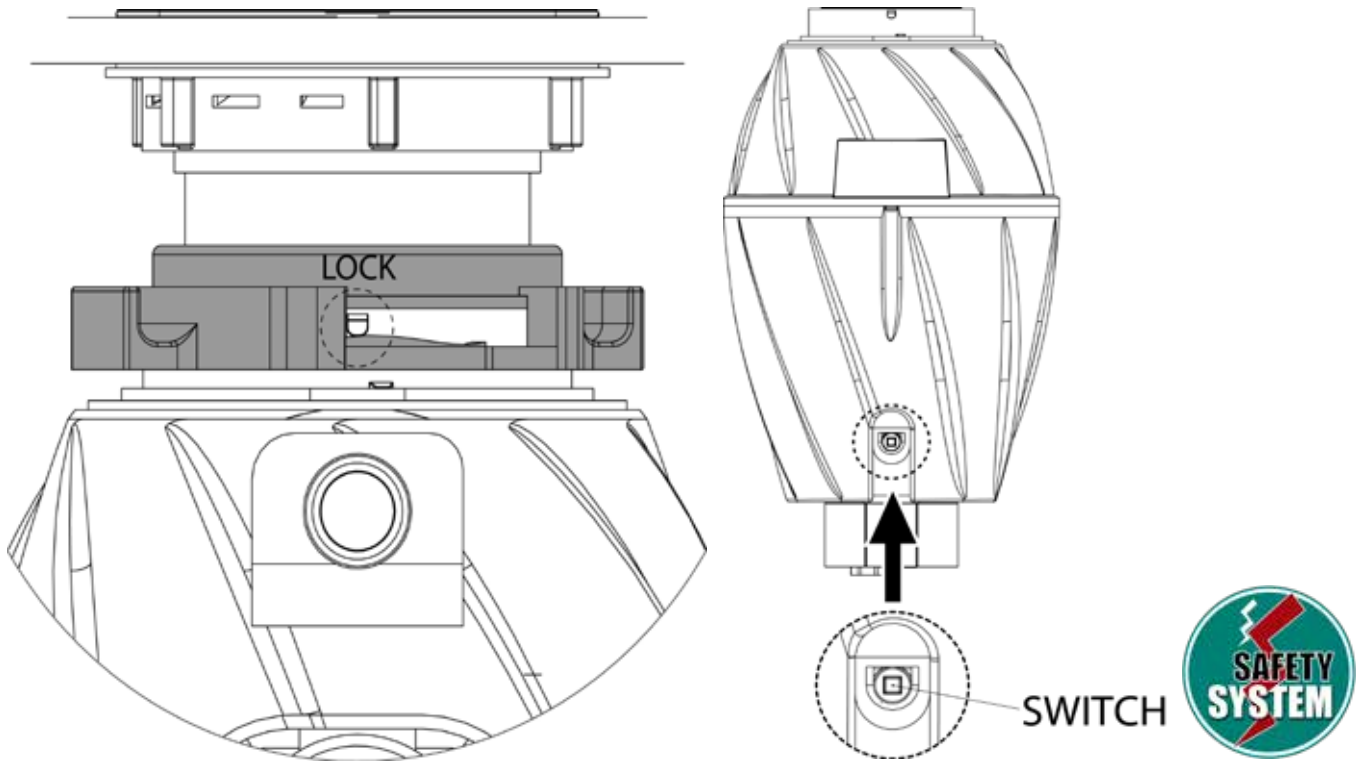
لتركيب جهاز التخلص من الفضلات الغذائية، يجب احترام تسلسل إدخال المكونات الموجودة في مجموعة التركيب كما هو موضح في الشكل



1. السدادة + الدافع ذو السدادة
2. حاشية إحكام الغلق العلوية الخاصة بالحماية
3. منفذ التصريف
4. حاشية إحكام الغلق المصنوعة من المطاط
5. سطح التوصيل (قاع حوض المطبخ)
6. حاشية إحكام الغلق المصنوعة من الألياف
7. حلقة الغلق والتثبيت
8. حلقة وصل وتثبيت جسم جهاز التخلص من الفضلات الغذائية
9. حاشية إحكام الغلق السفلية الخاصة بمنفذ تصريف



بعد القيام بتركيب المكونات العلوية بالشكل الصحيح (1، 2، 3، 4، 6، 7، 8، 9)، ضع جسم جهاز التخلص من الفضلات الغذائية ثم قم بإحكام تثبيت حلقة إحكام الغلق والتثبيت وذلك بلفها بشكل كامل حتى تصل بشكل كامل إلى نهاية المسار الميكانيكي الخاص بوضعية ال LOCK الموضحة في الشكل:



ضع جسم جهاز التخلص من الفضلات الغذائية بالشكل الذي يجعل جهاز إعادة التعيين الكهربائي متجهاً ناحية الخارج بحيث يكون من السهل الوصول إليه.

9.

### التوصيل الكهربائي

أية عمليات تتم على الأجزاء الكهربائية في الجهاز يجب أن تتم فقط على يد طاقم عمل مؤهل ومتخصص يراعي القواعد والاحتياطات الهادفة لمنع وقوع أية أضرار أو إصابات.

يجب على المستخدم استعمال ما يلي:

- خط كهربائي لتوصيل التيار مناسب من ناحية الأبعاد والموصفات ومزود بجهاز فصل أمان كامل للتيار عند وجود أحمال كهربائية مفرطة ( $I_d = 0.03 \text{ A}$ ) وعند وجود توصيلات غير مباشرة.

خط لتوصيل طرف أرضي.

خصائص مصدر التزود بالطاقة الكهربائية:

- الجهد  $220 - 240 \text{ V} \pm 10\% \text{ L+N+T}$

- التردد 50 - 60 هيرتز

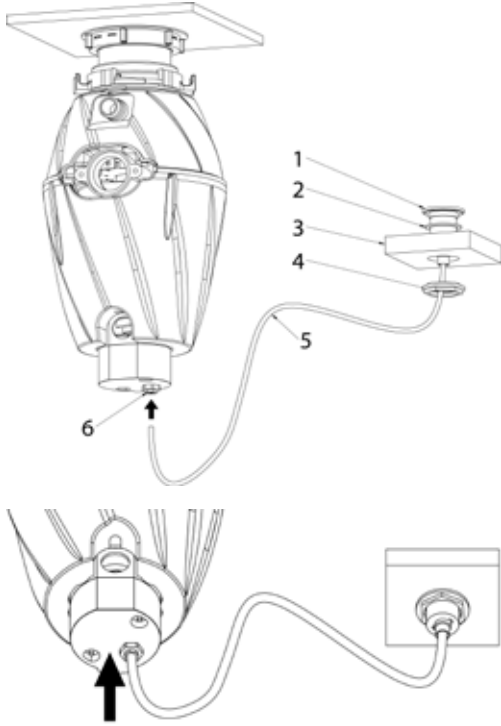
- الحد الأقصى للقدرة التشغيلية 1.5 ك واط



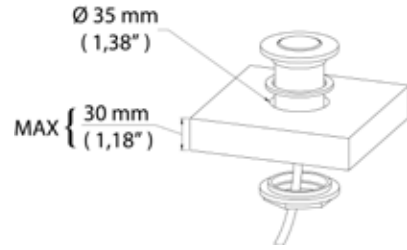
انتبه!

هذه الأجزاء تحتوي على تيار كهربائي وقد تكون خطيرة إذا لم يتم التعامل معها بشكل صحيح. يرجى ارتداء ملابس واقية عند العمل على هذه الأجزاء. يرجى عدم لمس الأجزاء المعدنية أثناء العمل. يرجى عدم لمس الأجزاء الكهربائية أثناء العمل. يرجى عدم لمس الأجزاء الكهربائية أثناء العمل.

لتركيب زر الانضغاط الهوائي الخاص ببدء تشغيل START إنهاء تشغيل STOP جهاز التخلص من الفضلات الغذائية يجب الاسترشاد بمخطط التوصيل المحدد في الشكل:



1. زر الانضغاط الهوائي
2. حاشية إحكام الغلق
3. سطح التوصيل (جانب اسطح حوض المطبخ)
4. حلقة الغلق والتثبيت
5. أنبوب
6. وصلة أنبوب



أية عمليات تتم على الجهاز يجب أن تتم فقط على يد طاقم عمل مؤهل ومتخصص يراعي القواعد والاحتياطات الهادفة لمنع وقوع أية أضرار أو إصابات. يجب أن يكون لدى المستخدم خط توصيل مياه مناسب من ناحية الأبعاد.



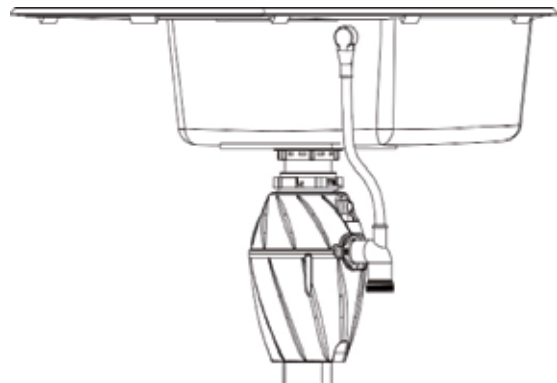
مواصفات مصدر توصيل المياه:

-الضغط 1 - 1.5 بار (100 - 150 ك باسكال) السعة: 20 8 لترادقيقة

قبل القيام بتوصيل أنابيب تفريغ الفائض وتجاوز الحد المسموح به في حوض المطبخ، قم باستخدام مفك براغي و مطرقة لإزالة حاجز الفصل الموجود في كوع التفريغ.



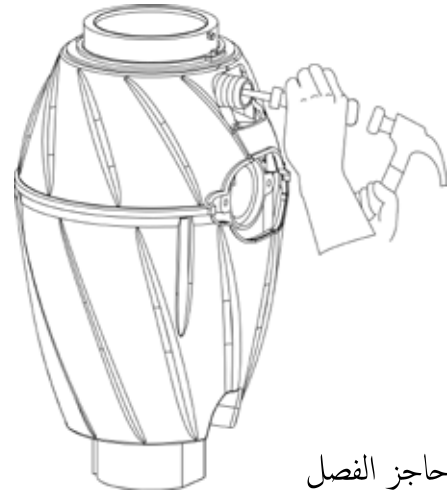
إزالة حاجز الفصل



مثال توصيل فتحة تفريغ الفائض وتجاوز الحد المسموح به في حوض المطبخ

## توصيل غسالة الأطباق

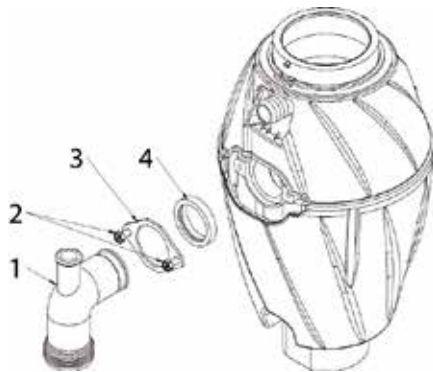
قبل القيام بتوصيل أنابيب التفريغ الخاصة بغسالة الأطباق، عن طريق استخدام مفك براغي ومطرقة قم بإزالة حاجز الفصل الموجود في جسم جهاز التخلص من الفضلات الغذائية، كما هو موضح في الشكل، ثم قم بإزالة أي بقايا محتملة للأجزاء البلاستيكية من داخل غرفة التقطيع والفرم.



إزالة حاجز الفصل

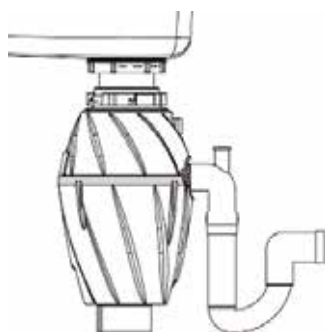
## التوصيل بفتحات التفريغ والتصريف

قم بتوصيل الأنابيب الموضح في الشكل بشبكة التصريف والتفريغ الخاصة بالمكان.

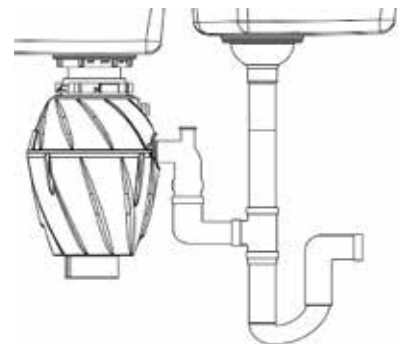


1. فتحة تفريغ
2. براغي التثبيت
3. حلقة التوصيل
4. حاشية إحكام الغلق

لتوصيل جهاز التخلص من الفضلات الغذائية بفتحة التفريغ والصرف، قم بعملية التركيب كما هو موضح في الشكل مع مراعاة تطبيق المقاسات الموجودة في بطاقة المواصفات الفنية والجدول الخاص بذلك.



التوصيل بفتحة التفريغ مجرى واحد



التوصيل بفتحة التفريغ مجريين



قبل بدء تشغيل جهاز التخلص من الفضلات الغذائية يجب القيام بما يلي:	
	التأكد من أن جميع الوصلات الكهربائية قد تم توصيلها بموصل الحماية PE.
	التأكد من أن جميع مراحل الوضع والتثبيت والتوصيل قد تمت بشكل فني صحيح وذلك بعد إتباع جميع تعليمات وإرشادات التركيب الموجودة في هذا الدليل.

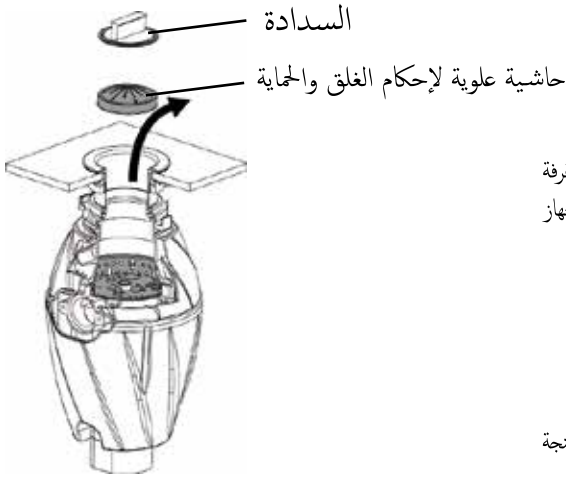


لا تستخدم جهاز التخلص من الفضلات الغذائية قبل أن يتم التأكد من إتمام عملية التركيب بالشكل الصحيح من قبل طاقم عمل مؤهل ومتخصص.

## تعليمات الاستخدام

1. أزل سدادة فتحة تفريغ حوض المطبخ ثم قم بصب بعض الماء البارد.
2. قم بتشغيل مفتاح قطع التيار وذلك لبدء تشغيل جهاز التخلص من الفضلات الغذائية.
3. أدخل ببطء الفضلات الغذائية في جهاز التخلص منها بالشكل الذي يقلل قدر الإمكان من احتمالية تناثر الفضلات أثناء عملية التقطيع والفرم.
4. بعد إتمام تقطيع وفرم جميع الفضلات الغذائية، قم بإطفاء جهاز التخلص من الفضلات الغذائية ثم اترك المياه يجري تقريبا لمدة 20 30 ثانية وذلك للساح بتنظيف غرفة التقطيع والفرم وأنايب التفريغ.
5. تأكد أثناء الاستخدام من أن تدفق المياه يتم على الأقل بقوة 6 8 لتر في الدقيقة.
6. حافظ على جعل المنطقة الواقعة تحت الجهاز خالية من وجود أية أشياء ليصبح من السهل الوصول إلى زر استئناف التشغيل.
7. لا تستخدم الماء المغلي أثناء عملية التقطيع والفرم.
8. لا توقف تدفق المياه ولا تطفئ جهاز التخلص من الفضلات الغذائية قبل الانتهاء من دورة التقطيع والفرم بشكل كامل.
9. لا تُدخّل كميات كبيرة من قشر البيض ولا المواد اللينة مثل أوراق وأكواز الذرة والخرشوف وما إلى ذلك. حيث يمكن أن تتسبب في غلق أنايب التصريف.
10. لا تُدخّل أية مخلفات أو فضلات ليست غذائية مهما كان نوعها.
11. لا تستخدم الجهاز للتخلص من المواد الصلبة كالزجاج والمعادن.
12. لا تصب الدهون أو الزيوت داخل الجهاز حيث يمكن أن تتسبب في انسداد أنايب التفريغ.
13. لا تُدخّل كميات كبيرة من قشور الفاكهة أو الخضروات دفعة واحدة داخل الجهاز ولكن قم أولاً بفتح صنبور المياه بحيث تجعل هذه المواد تقطيعها وتزيتها تدخل بشكل تدريجي.

## تنظيف جهاز التخلص من الفضلات الغذائية



يمكن نتيجة لاستخدام جهاز التخلص من الفضلات الغذائية أن تتراكم بعض جسيمات الدهون والغذاء داخل غرفة التقطيع والفرم أو في حاشية الحماية العلوية مما يسبب روائح كريهة. يمكن التخلص من هذه البقايا وتنظيف الجهاز عن طريق إتباع الخطوات التالية:

أ - قم بإطفاء جهاز التخلص من الفضلات الغذائية وافصل مصدر توصيل التيار الكهربائي عنه.

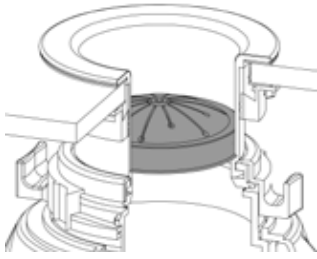
ب - انزع السدادة وحاشية الحماية العلوية ثم قم بتنظيف الأجزاء الداخلية لحاشية الحماية العلوية باستخدام إسفنجة تنظيف رطبة.

ج - قم عبر فتحة تفرغ حوض المطبخ بتنظيف الحافة العلوية لغرفة التقطيع والفرم مستخدماً إسفنجة تنظيف رطبة.

د - اعد وضع حاشية الحماية العلوية حتى تستقر جيداً في مكانها ثم قم بوضع السدادة في فتحة تفرغ حوض المطبخ ثم قم بملء الحوض حتى منتصفه بالماء الفاتر.

هـ - أعد توصيل جهاز التخلص من الفضلات الغذائية بشبكة التيار الكهربائي.

و - ثم بتشغيل جهاز التخلص من الفضلات الغذائية ثم قم بإزالة سدادة الحوض بحيث تسمح بتدفق المياه وطرد البقايا كريهة الرائحة ثم قم بعد ذلك بتمرير بعض الماء البارد لبضع ثوان وذلك لشطف جميع المكونات.



الوضع الصحيح للحاشية العلوية الخاص بإحكام الغلق والحماية

## فتح انسداد جهاز التخلص من الفضلات الغذائية

فتح انسداد جهاز التخلص من الفضلات الغذائية

في حالة توقف محرك جهاز التخلص من الفضلات الغذائية أثناء الاستخدام، من الممكن أن يكون هناك انسداد في الجهاز، وفتح هذا الانسداد يرجى القيام بالخطوات التالية:

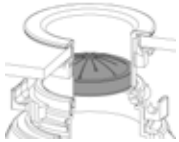
أ - قم بإطفاء جهاز التخلص من الفضلات الغذائية وافصل مصدر توصيل التيار الكهربائي عنه.

ب - أغلق صنبور المياه.

ج - انزع حاشية الغلق والحماية العلوية وباستخدام ملقط بأطراف طويلة، عبر إدخاله في فتحة تفرغ حوض المطبخ، قم بإزالة الأشياء التي قد تسببت في انسداد الجهاز.

د - اترك المحرك حتى يبرد لمدة 85 دقائق.

هـ - اعد وضع حاشية الغلق والحماية العلوية في مكانها الأصلي.



الوضع الصحيح للحاشية العلوية الخاص بإحكام الغلق والحماية



و - اضغط على زر الاتضغاط الخاص باستعادة التشغيل (switch) الموجود في الجزء السفلي من الجهاز.

ز - اعد توصيل جهاز التخلص من الفضلات الغذائية بشبكة التيار الكهربائي ثم قم بإعادة تشغيله. إذا لم يعمل المحرك مرة أخرى قم بالتأكد من عدم وجود أي انقطاع للتيار نتيجة لعمل قواطع التيار أو المصاهر الكهربائية. إذا لم يعمل الجهاز حتى بعد التأكد من سلامة الوصلات الكهربائية وقواطع التيار والمصاهر الكهربائية، فإنه يجب الاتصال بمركز تقديم الدعم الفني.

تم تقليل الأخطار المتبقية والمتعلق بالجهاز إلى أقل حد ممكن عبر مواصفاته الفنية ولكن بالرغم من ذلك يمكن أن تحدث المواقف التالية التي قد تنتج عن إساءة استخدام الجهاز:

أخطار متبقية
1. انسكاب بعض السوائل على الأرضية الأمر الذي يجعل سطح أرضية المطبخ زلقة قد تسبب السقوط.
2. إمكانية التعرض لخطر الصعق بالكهرباء نتيجة لعملية توصيل خاطئة لكابل توصيل التيار الكهربائي بمأخذ تيار 230 فولت تيار متردد.
3. احتمالية قذف الأشياء إلى الخارج نتيجة لإدخال أجسام صلبة داخل جهاز التخلص من الفضلات الغذائية.

يمكن ضمان تجنب التعرض للأخطار المتبقية والتي تم تحديدها عن طريق معرفة وإتباع التعليمات والإرشادات وعن طريق احترام ومراعاة تطبيق التحذيرات والاحتياطات الموجودة في هذا الدليل.

سيتم فيما يلي وضع قائمة بالأعطال التي يمكن أن تظهر وأسبابها والإجراءات المقترحة التي يجب القيام بها لحل هذه الأعطال:

للخ	ببس	لح
جهاز التخلص من الفضلات الغذائية لا يعمل	لا يوجد تيار كهربائي	تأكد من وجود شبكة التيار الكهربائي على لوحة التحكم الكهربائية الخاصة بالمنزل. تأكد من أن قابس التيار قد تم إدخاله بالشكل الصحيح في مأخذ التيار الموجود على الحائط.
	بدء عمل جهاز الحماية الحراري	اعد ضبط المبادل الحراري الموجود في الجزء السفلي من الجهاز
	مفتاح توصيل التيار اللازم لبدء التشغيل في وضعية إطفاء	استخدم زر الانضغاط الهوائي الخاص ببدء وإيقاف التشغيل start-stop
	لا توجد مياه	تأكد من وضعية صنوبر المياه الموصول بشبكة المياه في المنزل.
	قفلات رايتلاب ذي ذغتل تالباك	لربكلا يف ذوذش وأ للخ، لطح ي أ تامال ع روهظ قلا ح ي ف ب ج ي . ي ئ ابرهكل ا رايتلا س ب ق م وأ س با ق ل ا ، ي ئ ابرهكل ا ة ي ئ ابرهكل ا تالباكل ا ل ادبت سا ة ي لم ع ارج ا متي نأ ن ي لهوم ص ا خ ش أ و ا ة عن ص مل ا ه ج ل ا فرط ن م قفل اتلا رطاخ مل ا بن ج تل

انتبه!

في حالة أن الإجراءات المقترحة لم تنجح في حل المشكلة المتعلقة بوجود عطب اخلل، قم بالاتصال بمركز الدعم الفني المختص والمؤهل لا تحاول القيام بأية مبادرات إصلاح مفاجئة من تلقاء نفسك



## النقل والتحرك

تم تعبئة وتغليف جهاز التخلص من الفضلات الغذائية بشكل منفرد في علب حماية كرتونية موضوعة على حامل (بالة) قياسي مصنوع من الخشب البلاستيك لتسهيل عملية النقل أو التخزين.

لتحريك المنتج المنفرد فإنه لا يلزم استخدام أية وسائل أو أجهزة رفع أو تحريك.

لتحريك المنتج الموضوع على منصة تحريك (بالة) يصبح من الضروري استخدام رافعة شوكية لتحريك الأحمال ذات مواصفات فنية صالحة لنقل وتحريك الأوزان المحددة والمذكورة على الملصق التعريفي الموجود على التغليف الموجود على المنصة. تم تصميم مكونات التعبئة والتغليف المستخدمة مع جهاز التخلص من الفضلات الغذائية لتكون مناسبة للأماكن المغلقة والمخازن والمستودعات المحمية من العوامل والظروف المناخية. لا يجب تخزين المنتج في مساحات مفتوحة غير مزودة بأغطية حماية مناسبة حيث أن الأجهزة الكهربائية حساسة للرطوبة.

## الضمان

تم تغطية جهاز التخلص من الفضلات الغذائية بضمان من الشركة المصنعة للفترة التالية من الوقت بداية من تاريخ الشراء.

TDM 00500 : عامان

TDH 00500 : خمسة أعوام

TDM 00750 : عامان

TDH 00750 : خمسة أعوام

TDH 01000 : سبعة أعوام

في خلال هذه الفترات سوف يتم استبدال القطع والأجهزة التي يظهر أنها تالفة أو معطوبة وفقاً لفحص التأكد الذي يتم في مقر الشركة المصنعة.

تحتفظ الشركة المصنعة لنفسها بحق عدم الالتزام بالضمان عند حدوث الحالات التالية والتي ينتج عنها سقوط الضمان بكل بنوده:

- التركيب الخاطئ وغير المناسب الذي يتم على يد طاقم عمل غير مرخص له وغير مؤهل وأو غير متخصص.

- العيوب والأعطال الناتجة عن سوء استخدام الجهاز.

- العبث بالجهاز.

- تعديل في ضبط الجهاز الأصلي.

- أخطاء التركيب

- الأضرار والتلفيات الناتجة عن حدوث أخطاء في عمليات النقل والتحرك والتخزين.

- الأضرار والتلفيات الناتجة عن استخدام منتجات أو مواد غير مسموح باستخدامها مع الجهاز.

- إدخال أجسام غريبة في الجهاز.

عند حدوث عطل أو عطب يجب الاتصال بمركز الدعم الفني المصرح له أو وكيل التوزيع الذي اشترت منه الجهاز.

يسقط الضمان ويعتبر لاغياً إذا ما حاولت إصلاح الجهاز من تلقاء نفسك أو إذا ما تم استخدام جهاز التخلص من الفضلات الغذائية لأغراض تجارية.

## التخلص من الجهاز

لا ترمي الجهاز في البيئة المحيطة بعد الانتهاء من استخدامه

لا ترمي الجهاز مع النفايات العامة



تم تعبئة وتغليف جهاز التخلص من الفضلات المتزلية استخدام مواد قابلة لإعادة التدوير (الورق والكرتون والخشب) و يجب التخلص من هذه المواد بشكل مناسب يراعي القوانين والقواعد المحلية المنظمة لذلك الأمر بحيث يتم حماية البيئة وفقاً للقوانين والقواعد المعمول بها في بلد مستخدم الجهاز.

تم تصنيف جسم جهاز التخلص من الفضلات الغذائية وملحقاته التشغيلية كفايات خاصة RAEE (نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية) لذلك فإن التخلص من هذه الأجهزة يجب أن يتم عن طريق تسليمها لمراكز تجميع مناسبة خاصة بتجميع وتدوير والتخلص من هذه الأجهزة بشكل يتوافق مع قوانين حماية البيئة في بلد المستخدم.

לקוח יקר,








אנו מודים לך מקרב לב על בחירתך במוצר GREEN POWER. המסורת והמקצועיות של חברתנו מבטיחות את האיכות הטכנית והאסתטית של המוצר שבחרת; כול המוצרים שלנו מיוצרים מחומרים באיכות גבוהה ובשיטות ייצור שמשביעים גם רצונם של הלקוחות התובעניים ביותר. לשימוש היעיל ביותר במוצר החדש, הנך מוזמן לקרוא בעיון את המדריך למשתמש הנוכחי, המכיל את כל ההתוויות וההמלצות הנחוצות להקל על השימוש. המדריך למשתמש יוביל אותך בבטחה להתקנת המיתקן, לשימוש בו, ולתחזוקה שלו, ומבטיח תפקוד יעיל ומיטבי שלו. בברכה ובתודה

ELLECI Spa

## תוכן העניינים

02.....	1. סימנים.....
02.....	2. מידע כללי.....
03.....	3. פרטי היצרן.....
03.....	4. תוויות זיהוי.....
03.....	5. בטיחות.....
05.....	6. פעולת המיתקן.....
06.....	7. מאפיינים טכניים.....
07.....	8. התקנה.....
08.....	9. חיבור לחשמל.....
09.....	10. התקנת הלחצן הפניאומאטי.....
09.....	11. חיבור לצנרת המים והשפכים.....
09.....	12. חיבור עודפים.....
09.....	13. חיבור מדיח הכלים.....
10.....	14. חיבור לסילוק שפכים.....
11.....	15. הפעלה.....
11.....	16. הוראות הפעלה.....
12.....	17. ניקוי כותש שאריות מזון.....
12.....	18. פתיחת סתימות בכותש שאריות מזון.....
13.....	19. סכנות נוספות.....
13.....	20. תחזוקה.....
14.....	21. הובלה ושינוע.....
14.....	22. אחריות.....
14.....	23. סילוק והריסה.....

בעריכת המדריך נעשה שימוש באיורים ובסימנים כדי להבליט נושאים הקשורים לבטיחות או הצעות לשימוש נכון בכותש שאריות מזון.

תיאור	סימנים
הסימן "אתראה" מורה על מצב שעלול להיות מסוכן, ושצריך למנוע אותו כדי לא לגרום פצעים חמורים ואף מוות.	אתראה 
הסימן "נא לשים לב" בליווי סימן סכנה, מזהיר לגבי מצב שעלול להיות מסוכן, ושצריך למנוע אותו, כדי לא לגרום לפציעה, ולנזק לבית או למיתקן.	נא לשים לב  
הסימן "נא לשים לב" ללא סימן סכנה כלשהו, מזכיר למשתמש שעליו לציית בקפדנות להוראות.	נא לשים לב
הסימן שנמצא בצד, מהווה המלצה לכך שכל פעולה טכנית תבוצע על ידי טכנאי מוסמך: חשמלאי או שרברב.	 
סימן סכנה כללית	
סימן סכנת התחשמלות או הלם חשמלי	

חובה לקרוא את ההוראות הכלולות במדריך זה, ולהבין אותן, לפני שמבצעים פעולה כלשהי עם המיתקן.

**נא לשים לב**

נא לשמור על כל התיעוד יחד עם המיתקן, במשך כל חיי העבודה שלו, ולהעביר אותו הלאה, במקרה של העברת המיתקן למשתמש אחר.

## מידע כללי

מדריך זה מתייחס למיתקן חשמלי המכונה "כותש שאריות מזון" מסדרה: **TDM 00500 - TDH 00500 - TDM 00750 - TDH 00750 - TDH 01000**.

כותש שאריות מזון הנו מיתקן חשמלי, שתוכנן ונוצר אך ורק לשימוש ביתי. אין להשתמש במיתקן בתנאים סביבתיים מיוחדים, כמו סביבות משתכות או נפיצות (אבק, אדים או גזים).

המיתקן עובר בדיקות מבניות, וניסויי הפעלה ובטיחות, בהתאם לדרישות התקנים והצווים שלהקהילייה האירופית, ועומד בתקנים טכניים תקפים, שמופיעים להלן:

- (CE, Direttiva Comunitaria Bassa Tensione (LVD/2006/95).
- (CE Direttiva Comunitaria Compatibilità Elettromagnetica (EMC/2004/108).
- CEI EN 60335-1 Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare Parte 1 – Norme generali.
- CEI EN 60335-2-16 Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare Parte 2 - Norme particolari per i tritarifiuti.
- Apparecchi elettrici connessi alla rete idrica - Disposizioni per evitare il ritorno d'acqua per effetto sifone e il guasto dei complessi di raccordo 61770.
- CEI EN 61770/A1/A2 Apparecchi elettrici connessi alla rete idrica - Disposizioni per evitare il ritorno d'acqua per effetto sifone e il guasto dei complessi di raccordo.
- CEI EN 60529 Gradi di protezione degli involucri.
- התקנים לעיל מתייחסים לסכנות הטמונות במיתקן, שבני הבית חשופים להן.

נא לוודא שהתקנת כותש שאריות מזון מותרת על פי החוקים המקומיים.  
כותש שאריות המזון אינו מוגן מפני סילוני מים ישירים (הגנה בדרגת IP20).

**זהירות**

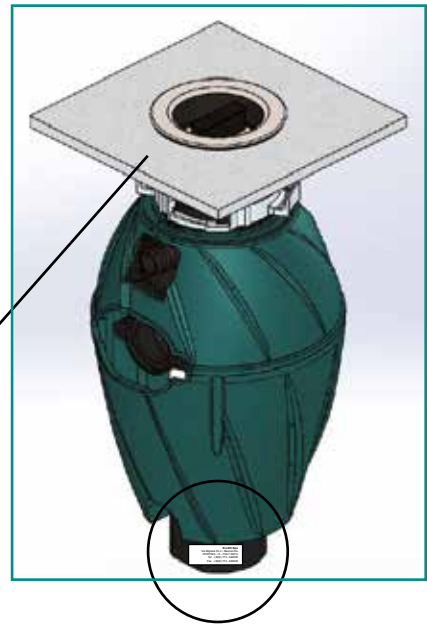
היצרן שומר על הזכויות לגבי התיעוד הטכני שמלווה את המיתקן, ואוסר להעתיק ולתרגם אם באופן חלקי או באופן מלא ללא אישור מראש, בכתב.

<p><b>Elleci S.p.A.,</b>                  Strada Longitudinale A 1258, Z.I. Mazzocchio                  04014 Pontinia (LT) - Italy                  Tel. +39.0773.840036 -Fax. +39.0773.853517                  www.elleci.com</p>	
---	--


תוויות זיהוי





תוויות הזיהוי הצמודות למכשיר כוללות את פרטי הדגם ותכונותיו.

	MOD.	WASTE DISPOSER 1HP	
	ART.	TDH01000	
	SERIAL	0000000001	
	INFO	27/06/2013 O19 TG	
ELLECI Spa Via Migliara 58 Z.I. Mazzocchio 04014 PONTINIA (LT) ITALY Tel. +39 0773 840036 Fax. +39 0773 840038	Tensione nominale Nominal tension voltage	220-240 V	
Frequenza nominale Nominal frequency	50-60 Hz		
Potenza nominale Nominal Power	1 HP		
Assorbimento Electrical absorption	3,4 A		



בטיחות

נא לשים לב 

את ההתקנה, הכוונון והתחזוקה צריך לבצע טכנאי מוסמך, המצויד בכל הכלים הדרושים לביצוע נאות של הפעולות, בהתאם להוראות המופיעות במדריך זה, לתקנים ולנהלים הקיימים. חברת ELLECI SPA לא תישא בשום אחריות שנובעת מהתקנה, מכוונון ומתחזוקה בלתי תקינים של המיתקן.	
נא לנתק את החשמל ולסגור את אספקת המים למיתקן, לפני ביצוע פעולת תחזוקה כלשהי. במקרה של החלפת רכיבים או אביזרים, נא להשתמש רק בחלפים מקוריים של ELLECI SPA.	
נא לא לפתוח את העטיפות של הרכיבים החשמליים. סכנת התחשמלות	
צנרת וסילוק מים יש לבצע בדיקה תקופתית של תקינות הצינורות המחוברים לרשת אספקת המים ופריקתם, על ידי אדם מוסמך לכך. יש להחליף צנרת ואביזרים בכל מקרה של המרה או דליפה.	

נא לשים לב



בשימוש במכשירי חשמל (כותשי שאריות מזון), יש לזכור תמיד את אפנוני השימוש המותרים, ולשמור על מספר כללי בטיחות, ובמיוחד:

א. מכשיר זה אינו מיועד לשימוש אנשים (כולל ילדים) בעלי מוגבלות גופנית, תחושתית ומנטלית, או כאלה שאינם מסוגלים להשתמש במכשיר בבטחה, בגלל חוסר ניסיון וידע, ללא השגחה ומתן הנחיה.

ב. נא למנוע מילדים להשתמש במיתקן, או להתייחס אליו כאל צעצוע. נא להקדיש תשומת לב מיוחדת, כאשר משתמשים במכשיר בנוכחות ילדים.

ג. מיתקן זה תוכנן אך ורק לסילוק שאריות מזון רגילות; הכנסת חומרים מסוג אחר עלולה לגרום לפציעות או לנזק לרכוש.

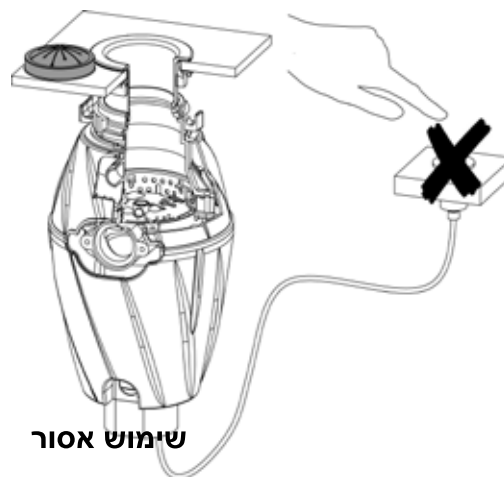
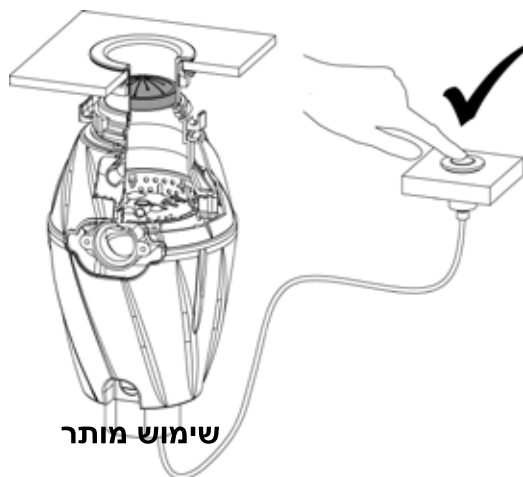
אסור להשתמש בכיור בו מותקן כותש שאריות המזון למטרות השונות מאלו שלשמן הוא נועד (למשל: כדי לרחוץ את התינוק או לחפוף את השיער), כדי להפחית סכנת פציעות.

ד. לפתיחת סתימה בכותש, נא לכבות את המיתקן או להוציא את התקע משקע החשמל ולסגור את ברז המים. לפתיחת סתימה במיתקן, נא למלא אחר ההוראות המופיעות בפרק "פתיחת סתימה בכותש שאריות המזון".

ה. כדי להוציא עצמים מהכותש, יש להיעזר במלקטת ארוכה.

ו. נא לא להכניס ידיים או אצבעות לתוך כותש שאריות המזון.

ז. נא לא להשתמש במיתקן ללא אטם עליון מגן, שמונח בתושבת. זאת, כדי להקטין סכנה של פציעות הנגרמות על ידי חומרים שנפלטים מכותש שאריות המזון.



ח. נא לא להכניס לכותש שאריות המזון: צדפים, זכוכית, קרמיקה, פלסטיק, עצמות גדולות שלמות, גופי מתכת (פקקים, כלים, סכ"ם, פחיות וכו'), שומנים חמים, נוזלים רותחים, חומרים כימיים על בסיס סודה קאוסטית לפתיחת סתימות בכיור, חומרים כימיים מכל סוג שהוא (צבעים, ממסים, חומרי ניקיון, נוזלים למכונית), סרטים מפלסטיק וכו'.

ט. נא להניח את הפקק בפתח הניקוז של הכיור, כאשר כותש שאריות המזון אינו בשימוש, כדי למנוע הכנסת חומרים בטעות למיתקן.

י. נא להחליף מיד את האטם העליון המגן, ו/או מרכיבים אחרים של כותש שאריות המזון במקרה של בלאי.

יא. למניעת סכנת שריפה - נא לא להחזיק חומרים ועצמים דליקים כגון סמרטוטים, נייר, בקבוקוני ספריי, מכלי גז או דלק.

**ייעוד וסביבת העבודה**

כותש שאריות המזון הנו מיתקן שתוכנן ומיוצר לשילוב ולשימוש בסביבה ביתית, ליתר דיוק במטבח, מחובר לפתח הניקוז בכיור. המיתקן מיועד לשימוש עם מים נקיים בלבד.

**תיאור המיתקן**

כותש שאריות המזון כולל מארז מחומר פלסטי מבודד מעוצב בחום, שבתוכו מצויים:

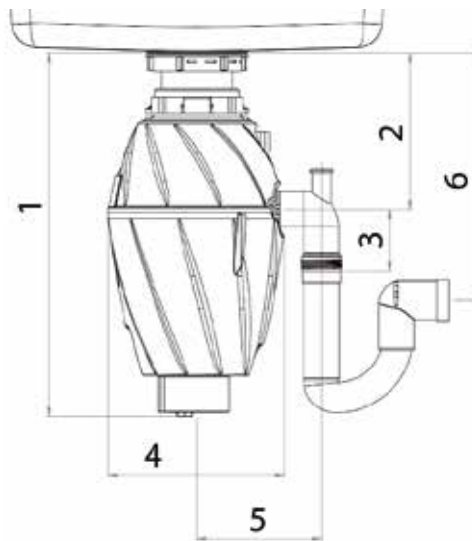
- הרוטור המתכתי הכותש שאריות.
- האטמים ומנגנוני הבטיחות לפתח הכניסה.
- המנוע החשמלי.
- מנגנוני ההפעלה החשמלית.
- המחברים לסילוק העודפים מהכיור.
- המחברים למדיח הכלים.
- המחברים ליציאות לביוב.



מאפיינים טכניים

משקל (ק"ג)	סל"ד	צריכת זרם (אמפר)	מתח וולט	הספק ואט	דגם
4.3	2800	1.7	240 - 220	375	TDM00500
4.5					TDH00500
		2.5		TDM00750	
				TDH00750	
4.8		3.4		750	TDH01000

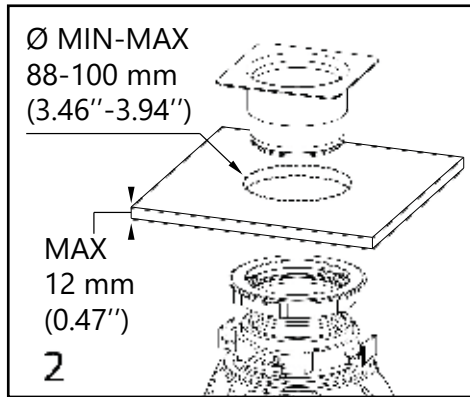
מידות להתקנה



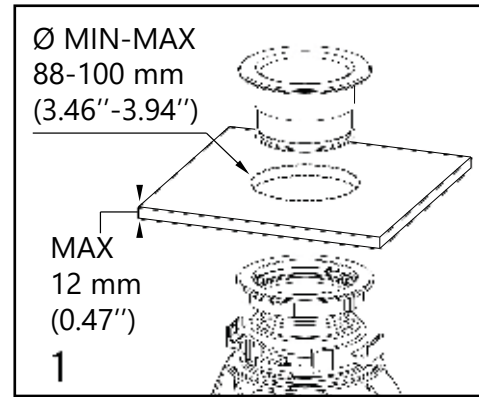
מידות במ"מ						
6	5	4	3	2	1	דגם
250	140	205	70	180	370	TDM00500
250	140	205	70	180	370	TDH00500
255	140	205	70	185	420	TDM00750
255	140	205	70	185	420	TDH00750
255	140	205	70	185	420	TDH01000



מסיבות בטיחות, יש לבצע את ההתקנה על ידי טכנאי מוסמך. נא לוודא, שהפתח בתחתית הכיור, שעליו יותקן כותש השאריות, ניהן בממדים המתאימים:

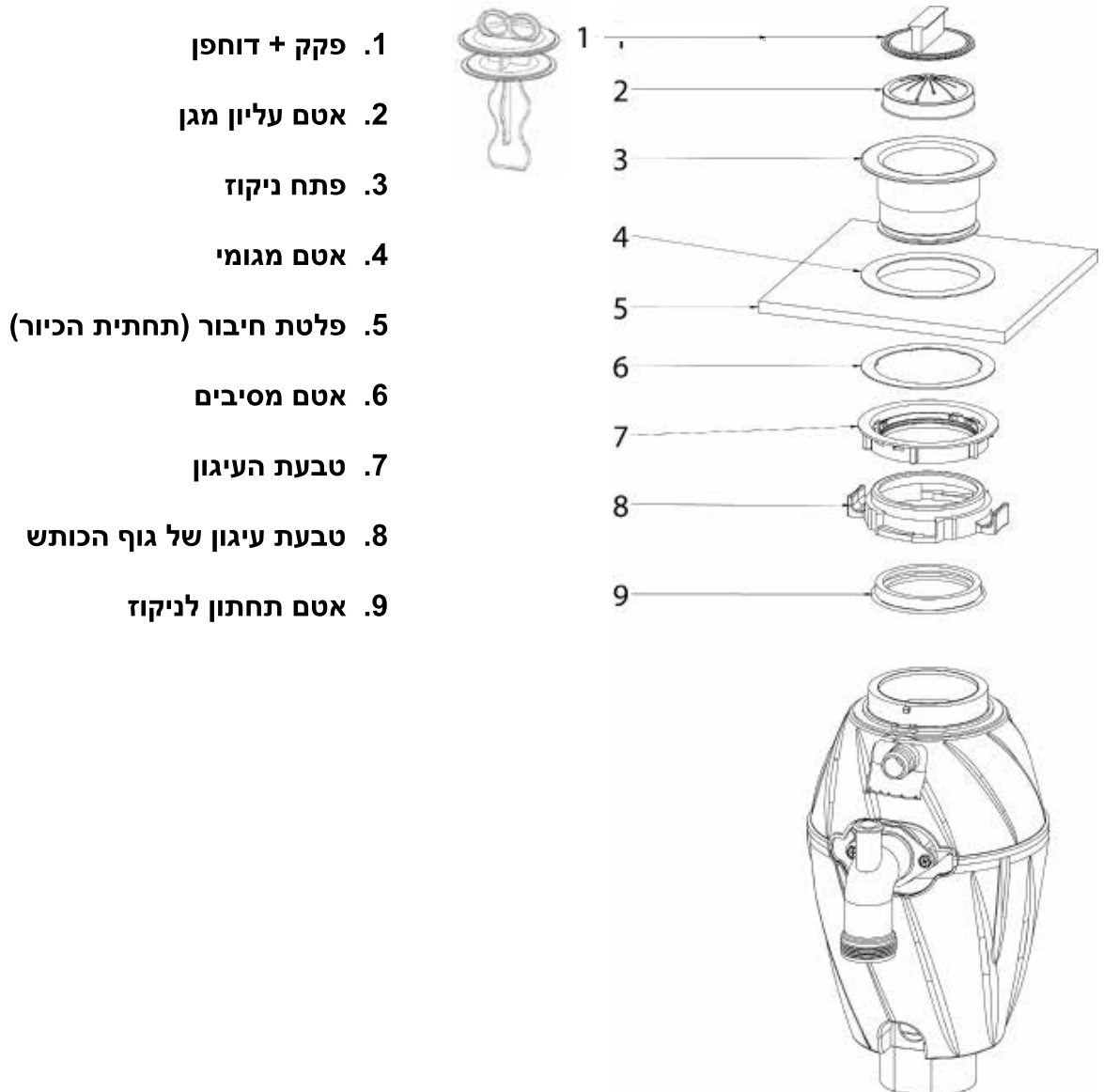


נקז מרובע (אופציונלי)

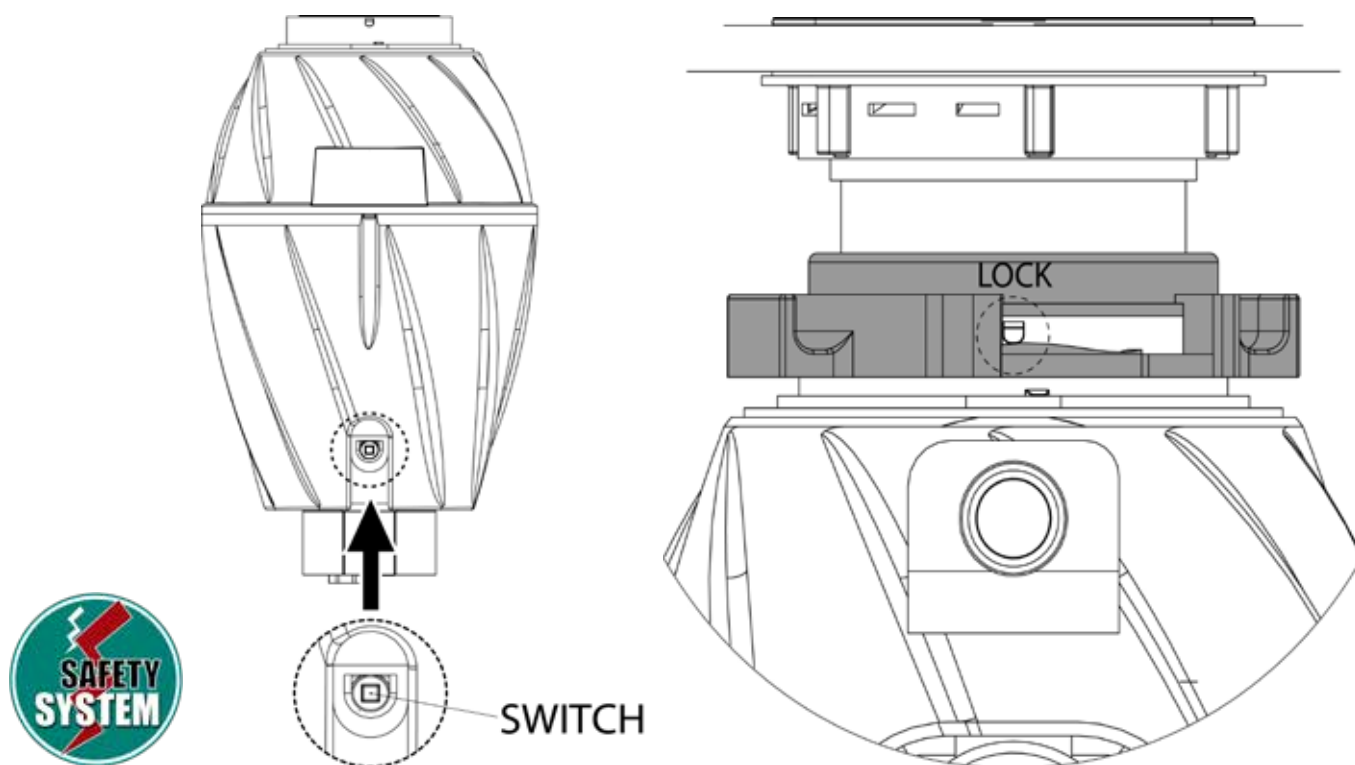


נקז עגול (סטנדארטי)

נא להקפיד על סדר הרכבת הפריטים, המצויים בערכת ההתקנה, כפי שמצויר באיור.



לאחר הרכבה נאותה של הפריטים העליונים (1,2,3,4,5,6,7,8,9) יש למקם את גוף הכותש שאריות ולהדק את טבעת העגינה על ידי סיבוב שלם, עד הקצה המכאני של מצב LOCK כפי שמוצג באיור:



נא למקם את גוף הכותש לשאריות המזון כך, שמנגנון ההפעלה החשמלי יפנה כלפי חוץ ויהיה תמיד נגיש בקלות.

## חיבור לחשמל

9

כל פעולה הקשורה לרכיבים חשמליים, תבוצע על ידי טכנאי מוסמך הבקיא בנהלים למניעת תאונות.



### נא לדאוג לזמינות של הבאים:

- קו להזנה חשמלית בעל יכולת מתאימה, המצויד במפסק עם הגנה נגד זרם עודף ( $I_d = 0.03 A$ ) ומגעים עקיפים.
- קו לחיבור הארקה.

### מאפייני ספק הכוח החשמלי:

- מתח:  $V \pm 10\% L+N+T 240 - 220$
- תדר:  $Hz 60 - 50$
- הספק מרבי:  $Kw 1.5$

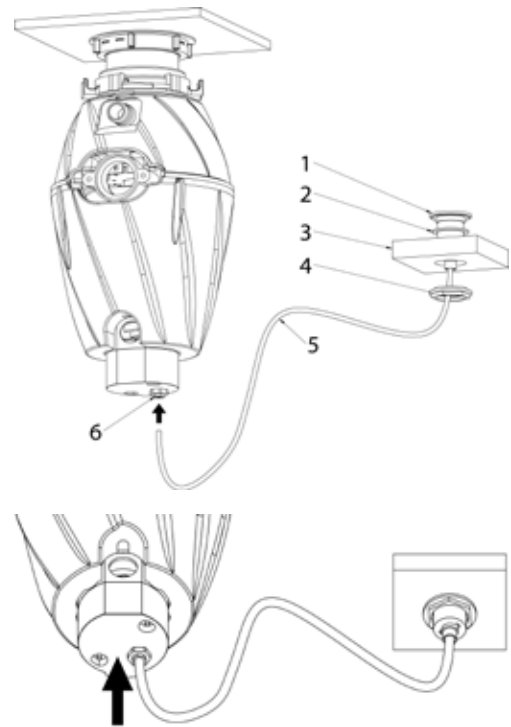
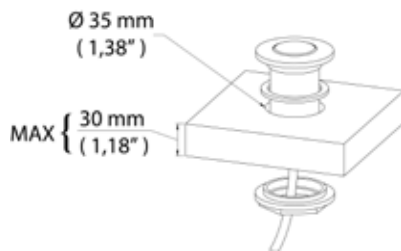
נא לשים לב



מיקודס עקתה וא, עקשה, ילמשחה לבכה מא וזזמה תפשא קוליסל וקתמב שמתשהל ויא יאנכט ידי לע וא ורציה ידי לע ופלחוי מימוגפ למשח ילבכ. תרחא הלקת לכ מיגיזמ וא מימוגפ מינוכיסמ ענמיהל ידכ רמסומ

להתקנת הלחץ האוטומטי START - STOP של כותש שאריות המזון, יש להקפיד על תרשים החיבורים המוצג באיור:

1. לחץ פניאומטי
2. אטם
3. פלטת חיבור (דופן/תחתית הכיור)
4. טבעת עיגון
5. צינור
6. חיבור הצינור



## הספקת מים וסילוק שפכים

11

### הספקת מים וסילוק שפכים

כל פעולה הקשורה לרכיבים חשמליים תבוצע על ידי טכנאי מוסמך הבקיא בנהלים למניעת תאונות.



המשתמש זקוק לקו להספקת מים בספיקה מתאימה.

**המאפיינים של המקור להספקת מים:**

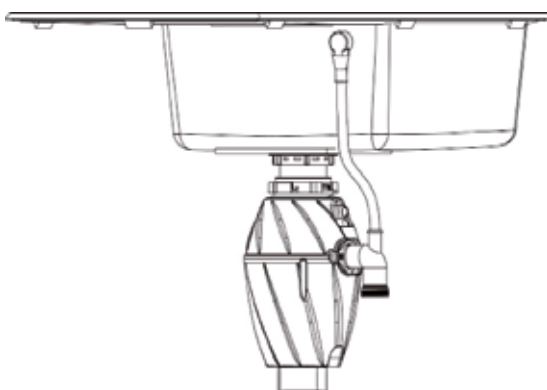
- ספיקה: 8 - 20 ליטר לדקה

- לחץ: 1 - 1.5 Bar (100 - 150 kpa)

## חיבור לסילוק עודפים

12

לפני החיבור לפריקת העודפים מהכיור, נא להוציא את הדיאפרגמה של מרפק הפריקה בעזרת מברג ופטיש.

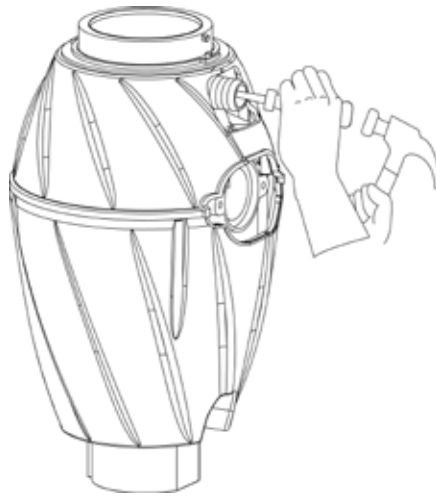


דוגמת חיבור לפריקת העודפים מהכיור



הוצאת הדיאפרגמה

לפני חיבור הצינורות לפריקת מדיח הכלים, יש לסלק את הדיאפרגמה מגוף הכותש בעזרת מברג ופטיש, כמתואר באיור, וסלק שרידי פלסטיק מתא הכותש, אם קיימים.

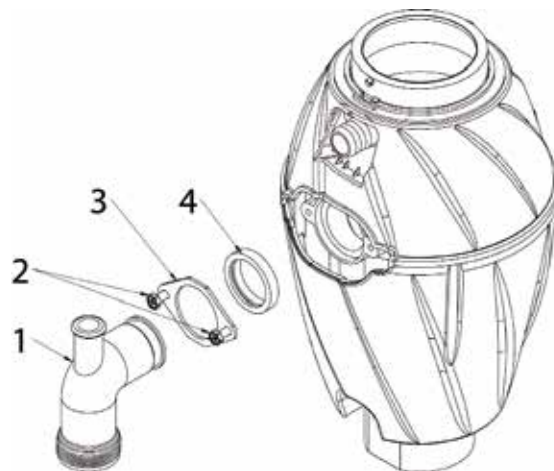


סילוק הדיאפרגמה

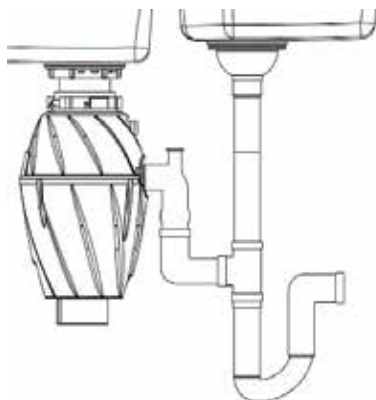
חיבור פריקה לביוב

יש לחבר את הצינור למערכת לפריקה לביוב של החדר, לפי האיור.

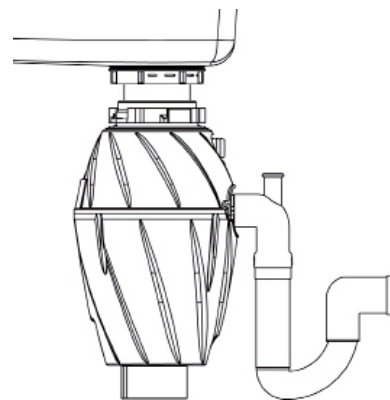
1. סילוק (מרפק לקיבוע)
2. ברגים לקיבוע
3. אוגן
4. אטם



לחיבור כותש השאריות לביוב, נא לבצע את ההרכבה כמוצג באיור, ולהקפיד על המידות שמופיעות בכרטיס המאפיינים הטכניים ובטבלה.





חיבור שני כיוונים



חיבור כיוון אחד

נא לשים לב



לפני הפעלת הכותש:	
נא לוודא שכל ההארקות מחוברות למוליך ההגנה PE;	
נא לוודא שכל שלבי המיקום, ההתקנה והחיבור בוצעו כהלכה, לפי ההנחיות המפורטות במדריך זה.	

נא לשים לב

נא לא להשתמש בכותש שאריות המזון לפני בדיקת ההתקנה על ידי טכנאי מוסמך.

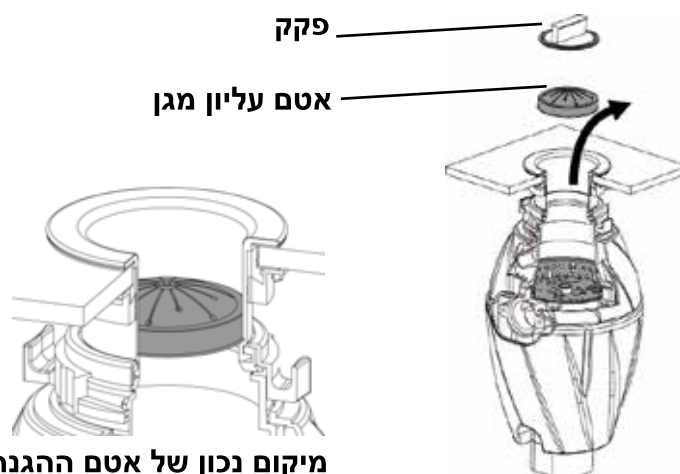
## הוראות הפעלה

16

1. מסירים את הפקק של פתח הניקוז בכיור, ומזרימים מים קרים.
2. מפעילים את כותש השאריות באמצעות המפסק.
3. מכניסים לאט את שאריות המזון לתוך הכותש, כדי להקטין ככל האפשר את פליטת השאריות בזמן הכתישה.
4. לאחר כתישת כל השאריות, מכבים את הכותש ומזרימים מים במשך 20 - 30 שניות כדי לשטוף את תא הכותש ואת דרכי הפליטה.
5. נא לוודא שספיקת המים הינה לפחות 6 - 8 ליטר לשנייה בזמן ההפעלה.
6. מפנים את השטח שמתחת לכותש, כדי לאפשר גישה בקלות למקש האיפוס.
7. נא לא להזרים מים רותחים בזמן הכתישה.
8. נא לא להפסיק את הזרמת המים, ולא לכבות את הכותש, לפני סיום מחזור הכתישה.
9. נא לא להכניס כמויות גדולות של קליפות ביצים, חומרים סיביים כגון עלי תירס, ארטישוקים וכו'; הם עלולים לסתום את צינורות הניקוז.
10. נא לא להכניס שאריות שאינן ממזון.
11. נא לא להפעיל את המיתקן, כדי לסלק חומרים קשיחים כגון זכוכית או מתכת.
12. נא לא לשפוך למיתקן שמן ושומן - הם עלולים לסתום את צינורות הפריקה.
13. נא לא להכניס בבת אחת כמויות גדולות של קליפות פירות או ירקות; קודם פותחים את ברז המים, ואז מכניסים בהדרגה את השאריות לכותש.

## ניקוי כותש שאריות המזון

- תוך כדי השימוש בכותש שאריות המזון, עלולות להצטבר שאריות מזון ושומן בתא הכותש או באטם העליון המגן, ולגרום לצחנה. ניתן לסלק שאריות אלה ולנקות את המיתקן על פי רצף הפעולות הבאות:
- מכבים את כותש שאריות המזון ומנתקים אותו מרשת החשמל.
  - מסירים את הפקק ואת האטם העליון המגן; מנקים את הצד הפנימי של האטם בספוג לח.
  - מנקים את השפה העליונה של תא הכותש דרך פתח הניקוז בכיור, בספוג לח.



מיקום נכון של אטם ההגנה

- ממקמים בחזרה את האטם העליון עד תחתית התושבת שלו; מכניסים את הפקק לפתח הניקוז של הכיור, וממלאים את הכיור עד חצי גובהו, במים פושרים.
- מחברים את כותש שאריות המזון לרשת החשמל.
- מפעילים את כותש שאריות המזון ומוציאים את הפקק מהכיור, כדי שהמים יזרמו תוך כדי סילוק השאריות המצחינות; כעת מזרימים מים קרים למספר שניות, כדי לשטוף.

## פתיחת סתימה בכותש שאריות המזון

- אם מנוע הכותש נעצר בזמן השימוש, ייתכן שהכותש סתום. כדי לפתוח את הסתימה יש לבצע את רצף הפעולות הבא:
- מכבים את כותש שאריות המזון, ומנתקים אותו מרשת החשמל.
  - סוגרים את ברז המים.
  - פותחים את האטם העליון המגן, ומוציאים את העצם שגורם לסתימה בעזרת מלקטת ארוכה, דרך פתח הניקוז בכיור.
  - מניחים למנוע החשמלי להתקרר למשך 5 - 8 דקות.
  - מחזירים את האטם העליון המגן לתושבתו.



מיקום נכון של אטם המגן

- לוחצים על לחצן האיפוס, שנמצא בחלק התחתון של כותש שאריות מזון.



- מחברים את כותש שאריות המזון לרשת החשמל, ומפעילים אותו. אם המנוע אינו פועל, יש לבדוק האם הופעל מפסק או נתיך בלוח החשמל הביתי. אם הכותש אינו פועל גם לאחר חידוש אספקת החשמל, צור קשר עם מרכז השרות.

הסכנות הנוספות שאותרו, הנובעות מהשימוש במיתקן, קטנו למינימום בעזרת המאפיינים המבניים. אולם, המצבים הבאים עלולים להתרחש, בגלל שימוש שאינו נאות במוצר:

מס'	סכנה נוספת
1	ריצפה חלקה בגלל נזלים שנשפכו. שנשפכו.
2	חשש להתחשמלות, עקב חיבור לא תקין של קו אספקת החשמל לשקע 220 וולט
3	סכנה לפליטת עצמים, בגלל הכנסת גופים מוצקים לתוך הכותש.

הפחתה נוספת של הסכנות הנוספות מובטחת בעקבות הכרת הנהלים, ופעולה לפי ההוראות הכלולות במדריך זה.

## תחזוקה

20

לפניכם רשימה של קלקולים שעלולים להתרחש, הגורמים להם והפעולות המומלצות לתיקונם.

הקלקול	הגורם	התיקון
כותש השאריות אינו פועל	אין הזנת חשמל	ודא תקינות רשת אספקת החשמל בלוח החשמל של הדירה
		נא לוודא שתקע ההזנה מחובר כראוי לשקע בקיר
	פעולת המנגנון התרמי לבטיחות	נא לאפס את המפסק התרמי, שנמצא בחלק התחתון של המיתקן
	מפסק הפעלה במצב כבוי	הפעל את הלחצן הפניאומאטי להפעלה / להפסקת פעולה
	חסרים מים	נא לבדוק את מיקום הברז לחיבור לרשת המים
	סימוגף למשח ילבכ	לבכה מאוזמה תפשא קוליסל נקתמב שמתשהל ניא מיגיזמ וא מימוגפ, מיקודס עקתה וא, עקשה, ילמשחה ידי לע ופלחוי מימוגפ למשח ילבכ. תרחא הלקת לכ מינוכיסמ ענמיהל ידכ רמסומ יאנכט ידי לע וא רציה

נא לשים לב

במקרה שהתיקון המומלץ לא פותר את התקלה/הפגם, פנה למרכז שרות מורשה - אל תנסה לבצע תמרונים או אלתורים.



כל יחידה של כותש שאריות המזון ארוזה בקופסאות קרטון, המועמסות על משטחים סטנדרטיים מעץ או מפלסטיק להובלה או לאחסון.

לא תוכנן שימוש במנגנון או במכונת הרמה, לשינוע של מוצר אחד. לצורך שינוע המוצר המונח על משטחים, דרושה מלגזה המתאימה לשינוע עומסים במשקל המצוין בתווית הצמודה למשטח. כותש שאריות מזון ארוז באופן המתאים לסביבות המוגנות מפני גורמים אטמוספריים כגון מחסנים. נא לא לאחסן את המוצר תחת כיפת השמיים ללא כיסוי מתאים - המוצר כולל מכשור חשמלי הרגיש ללחות.

כותש השאריות מכוסה באחריות היצרן מיום הרכישה, למשך התקופה המפורטת כאן:

- **TDM 00500: 2** מינש
- **TDH 00500: 4** מינש
- **TDM 00750: 2** מינש
- **TDH 00750: 4** מינש
- **TDH 01000: 4** מינש

במשך תקופה זו יוחלפו במסגרת האחריות חלקים ורכיבים, תקולים או פגומים, על סמך בדיקה שתבוצע על ידי היצרן. היצרן שומר על הזכות, שלא לבצע טיפולים במוצר במסגרת האחריות, אם בבדיקה יתברר שמדובר במצב של ביטול תנאי האחריות; לדוגמה:

- התקנה לא תקינה, שבוצעה על ידי מי שאינו מורשה ו/או אינו מוסמך.
- כשל או תופעה חריגה במיתקן, עקב שימוש בלתי ראוי.
- התעסקות במיתקן.
- שוני לעומת המקור.
- שגיאה בהתקנה.
- נזק שנגרם כתוצאה משינוע או מאחסנה באופן בלתי תקין.
- נזקים שנגרמו בגלל שימוש במוצרים או בחומרים שאינם מאושרים.
- הכנסת גופים זרים לתוך המיתקן.

במקרה של תקלה או חריגה, פנה למרכז שירות מורשה או למוכר. האחריות מתבטלת אם מנסים לתקן את המיתקן בכוחות עצמכם, או אם הכותש מופעל למטרות מסחריות.



נא לא לפרוק לסביבה לאחר השימוש

נא לא לזרוק עם הפסולת הכללית

האריזה של כותש שאריות המזון עשויה מחומרים ממוחזרים (נייר, קרטון, עץ), וסילוקה צריך להתאים להנחיות מקומיות הקשורות להגנה על איכות הסביבה התקפות במדינה.

גוף הכותש ואביזריו מסווגים כפסולת מיוחדת (RAEE) (פסולת מכשירי חשמל ואלקטרוניקה); חומרים כאלה יש לרכז במכלים מיוחדים, ולאחר מכן לסלק או למחזר אותם בהתאם לחוקים לשמירה על איכות הסביבה התקפים במדינה בה הם נמצאים.







Il sottoscritto in qualità di Legale Rappresentante della Società / The undersigned, in capacity of the Company's legal representative / El que suscribe en calidad de Representante Legal de la Sociedad / Ja, niżej podpisany, przedstawiciel ustawowy Spółki / 签名人为本公司法定代表人  
אני, החתום מטה, המשמש כנציג חוקי של חברת



ELLECI Spa - Via Migliara 53 - Z.I. Mazzocchio 04014 PONTINIA - LT - ITALY Tel . +39(0) 773 - 840036 Fax . +39(0) 773 - 840038

**DICHIARA - DECLARES - DECLARA - OŚWIADCZAM - 声明** , מצהיר בזאת,  
che il prodotto - that the product - que el producto - że produkt - 本产品 : שהמוצר:  
**TDM 00500 - TDH 00500 - TDM 00750 - TDH 00750 - TDH 01000.**

é conforme alle Direttive Comunitarie: 2006/95/CE Bassa Tensione (LVD) - 2004/108/CE Compatibilità Elettromagnetica (EMC) ed alle norme tecniche applicabili: CEI EN 60335-1 - CEI EN 61770 - CEI EN 60529  
is in conformity with the EU directives: 2006/95/EC Low Voltage (LVD) - 2004/108/EC Electromagnetic Compatibility (EMC) as well as with the applicable technical laws: CEI EN 60335-1 - CEI EN 61770 - CEI EN 60529  
Cumple con las siguientes Directivas Comunitarias: 2006/95/CE Baja Tensión (LVD) - 2004/108/CE Compatibilidad Electromagnética (CEM) y con las normas técnicas aplicables: CEI EN 60335-1 - CEI EN 61770 - CEI EN 60529  
Jest zgodny z dyrektywami UE: 2006/95/EC (LVD) - 2004/108/WE (EMC) oraz z obowiązującymi przepisami technicznymi: CEI EN 60335-1 - CEI EN 61770 - CEI EN 60529  
符合EU指令 : 2006/95/EC低压 ( LVD ) - 2004/108/EC电磁兼容性 ( EMC ) 以及适用的技术法规 : CEI EN 60335-1 - CEI EN 61770 - CEI EN 60529  
תואם את תקנות הקהילייה האירופית: (CE Bassa Tensione (LVD) - 2004/108/CE Compatibilità Elettromagnetica (EMC)/2006/95

data-date-fecha - data - 日期  
.....

Timbro e Firma - Stamp and signature - Sello y Firma -  
Pieczęć i podpis - 盖章和签字

חתימה וחותמת

תאריך